

Белорусский национальный технический университет

Факультет технологий управления и гуманитаризации

Кафедра «Иностранные языки»

СОГЛАСОВАНО

Заведующий кафедрой

О.В. Веремейчик

_____ 2015 г.

СОГЛАСОВАНО

Декан факультета

Г.М. Бровка

_____ 2015 г.

**УЧЕБНО МЕТОДИЧЕСКИЙ КОМПЛЕКС ПО УЧЕБНОЙ
ДИСЦИПЛИНЕ**

«Иностранный язык (испанский)»
для всех технических специальностей

Составитель:
Королько Оксана Владимировна

Рассмотрено и утверждено
На заседании совета факультета технологий управления и
гуманитаризации

30.03.2015 г., протокол № 7 .

УДК 811.112(075.8):62
ББК 81.2 Исп.я7
С 66

Автор-составитель:
Королько О.В.

Р е ц е н з е н т ы:

Л.И. Копань, заведующая кафедрой иностранных языков № 1 БГАТУ,
кандидат филологических наук, доцент

С.И. Лягушевич, доцент кафедры иностранных языков № 1 БГУИР,
кандидат филологических наук, доцент

Учебно-методический комплекс по дисциплине «Иностранный язык (испанский)» для всех технических специальностей предназначен для студентов очной формы получения высшего образования, а также для преподавателей кафедры «Иностранные языки» БНТУ с целью проведения как аудиторных практических занятий, так и для самостоятельной работы студентов.

Белорусский национальный технический университет
пр-т Независимости, 65, г. Минск, Республика Беларусь
Тел. (017) 292-74-23
E-mail: forlang.bntu@inbox.ru
<http://www.bntu.by>
Регистрационный номер № БНТУ/ФТУГ

© БНТУ, 2015
© Королько О.В., 2015
© Королько О.В., компьютерный дизайн, 2015

Перечень материалов

1. Учебно-методический комплекс.

Пояснительная записка

Электронный учебно-методический комплекс по дисциплине «Иностранный язык (испанский)» для всех технических специальностей составлен в соответствии с основными положениями Кодекса Республики Беларусь об образовании: от 13 января 2011 г., № 243–3, Республиканской программы «Иностранные языки» от 29. 01. 1998 г. № 129, Концепции обучения иностранным языкам в системе непрерывного образования Республики Беларусь, а также с основными направлениями государственной политики, отраженными в Программе непрерывного воспитания учащейся молодежи в Республике Беларусь, в плане идеологической и воспитательной работы БНТУ и других государственных программах, нормативно-правовых и инструктивно-методических документах, определяющих приоритетные направления идеологии белорусского государства.

Данный ЭУМК представляет собой программный комплекс по дисциплине «Иностранный язык», назначение которого состоит в обеспечении непрерывности и полноты процесса обучения испанскому языку.

Разработанный ЭУМК способствует созданию условий для формирования нравственно зрелой, интеллектуально развитой личности обучающегося, которой присущи социальная активность, гражданская ответственность и патриотизм, приверженность к университетским ценностям и традициям, стремление к профессиональному самосовершенствованию, активному участию в экономической и социально-культурной жизни страны.

Содержание учебно-методического комплекса включает в себя: учебную рабочую программу дисциплины, теоретический и практический разделы, блок контроля знаний, а также справочные материалы (лексический минимум по темам).

В содержании теоретического раздела ЭУМК представлены материалы для изучения по учебной дисциплине «Иностранный язык», в составе которых грамматика испанского языка и упражнения для закрепления грамматических навыков, в объеме, предусмотренном учебным планом по дисциплине.

Практический раздел ЭУМК включает в себя: текстовые материалы с заданиями грамматического и лексического характера; обучающие (действия по образцу), тренировочные и упражнения для самостоятельной работы, как репродуктивного, так и творческого уровня.

Блок контроля знаний ЭУМК содержит лексико-грамматические тесты и итоговые контрольные работы, а также предметно-тематическое содержание экзамена по дисциплине «Иностранный язык». Данный блок обеспечивает возможность самоконтроля обучающегося, его текущей и итоговой аттестации.

Учебно-методический комплекс по дисциплине «Иностранный язык (испанский)» предназначен для студентов очной формы получения высшего образования, а также преподавателей БНТУ кафедры «Иностранные языки», с целью проведения как аудиторных практических занятий, так и организации самостоятельной работы студентов.

Оглавление

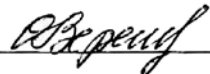
1. Учебная программа по дисциплине	7
Пояснительная записка	7
Требования к практическому владению видами речевой деятельности	10
Содержание учебного материала	13
Вариант 1	14
Вариант 2	22
Информационно-методическая часть	33
СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ	33
Средства диагностики	34
Содержание зачета:.....	34
Содержание экзамена:.....	34
Технологии обучения	35
Организация самостоятельной работы студентов	36
Компьютерные программы, электронные учебно-методические пособия	36
Перечень контрольных вопросов и заданий для самостоятельной работы.....	36
2. Теория.....	38
Введение. История возникновения и развития испанского языка	38
Символика Испании, флаг, герб и гимн Испании	41
ИСПАНСКИЙ АЛФАВИТ – ALFABETO ESPAÑOL	42
ФОНЕТИКА	43
Гласные звуки	43
Дифтонги	45
Трифтонги.....	47
Согласные звуки	48
Словесное ударение.....	55
ГРАММАТИКА	62
Имясуществительное - Nombre sustantivo.....	62

Имя прилагательное.Nombre adjetivo	67
АРТИКЛЬ	71
ЧИСЛИТЕЛЬНОЕ.....	81
ЛИЧНЫЕ МЕСТОИМЕНЯ.....	83
НАРЕЧИЕ. ADVERBIO	93
ГЛАГОЛ.....	94
СИНТАКСИС	108
Порядок слов в повествовательном предложении	108
Глагольное управление	109
Вопросительные слова	110
Вопросительные слова с предлогами	112
Восклицательные предложения с ¡qué!	115
3. Практика.....	116
4. Контроль знаний Лексико–грамматические тесты	135
PRESENTE DE INDICATIVO.....	135
FUTURO SIMPLE	137
PRETÉRITO PERFECTO DE INDICATIVO.....	138
NUMERALES	139
PREPOSICIONES	139
PRONOMBRES	140
PRETÉRITO INDEFINIDO DE INDICATIVO.....	141
PRETÉRITO IMPERFECTO.....	143
GERUNDIO.....	145
GUSTAR	146
MODO IMPERATIVO	146
MODO SUBJUNTIVO	148
POTENCIAL SIMPLE.....	150
5. Справочные материалы	151
РАЗГОВОРНАЯ РЕЧЬ	151
6. Воспитательно–идеологическая функция учебно–методического комплекса.....	155

1. Учебная программа по дисциплине

Учебная программа составлена на основе типовой учебной программы «Иностранный язык для высших учебных заведений», утв. 15.04.2008 г., рег. № ТД – СГ. 013/тип

Рассмотрена и рекомендована к утверждению кафедрой «Иностранные языки» Белорусского национального технического университета (протокол № 10 от 23 мая 2013 г.)

Заведующий кафедрой 

О.В. Веремейчик

Одобрена и рекомендована к утверждению методической комиссией факультета технологий управления и гуманитаризации Белорусского национального технического университета (протокол № 5 от 25 июня 2013 г.)

Председатель методической комиссии 

Е.Б. Якимович

Пояснительная записка

Учебная программа учреждения высшего образования дисциплины «Иностранный язык (испанский)» разработана для всех специальностей Белорусского национального технического университета.

Цель обучения иностранному языку в неязыковых вузах состоит в совершенствовании уже приобретенных в средних и среднетехнических учебных заведениях навыков практического владения иностранным языком как средством устного и письменного общения в социально-бытовой сфере и профессионально-ориентированной деятельности в условиях межкультурной коммуникации, а также выработке навыков самостоятельной работы. Дополнительно студенты обучаются основам технического перевода текстов по специальности.

Основой достижения данной цели является практическое овладение немецким языком, которое предполагает формирование у студентов коммуникативной лингвистической, социокультурной и профессиональной компетенции.

Задачами учебной дисциплины выступают:

- подготовить студентов к общению на иностранном языке в пределах материала, предусмотренного базовым курсом;
- научить студентов применять испанский язык в естественной коммуникации (в устной и письменной формах) и в будущей профессиональной деятельности;
- расширить с помощью испанского языка языковую, лингвистическую и социокультурную компетенцию студентов;
- использовать широкие возможности иностранного языка для развития у студентов коммуникативных умений, опыта решения задач, формирования их гражданской позиции, принятия нравственных ценностей и культурно-исторических традиций белорусского народа, гражданско-патриотического и духовно-нравственного воспитания, уважения к культурному наследию.

Занятия по иностранному языку служат формированию и развитию у студентов ценностных ориентации, норм и правил поведения на основе государственной идеологии, идей гуманизма, добра и справедливости.

Обучение иностранным языкам основывается на компетентностном подходе, усилении практико-ориентированной составляющей, направленности на развитие коммуникативной компетенции будущего специалиста в предполагаемых сферах его профессиональной деятельности.

В результате изучения учебной дисциплины «Иностранный язык (испанский)» студент должен:

знать:

- особенности системы изучаемого иностранного языка в его фонетическом, лексическом и грамматическом аспектах (в сопоставлении с родным языком);

- историю и культуру стран изучаемого языка;

уметь:

- вести общение социокультурного и профессионального характера в объеме, предусмотренном настоящей программой;

- читать и переводить литературу по специальности обучающихся;

- письменно выражать свои коммуникативные намерения в сферах, предусмотренных настоящей программой;

- составлять письменные документы, используя реквизиты делового письма, заполнять бланки на участие и т.п.;

- понимать аутентичную иноязычную речь на слух в объеме программной тематики;

владеть:

- социокультурными нормами бытового и делового общения;

- правилами речевого этикета, позволяющими специалисту эффективно использовать иностранный язык как средство общения в современном поликультурном мире.

Требования к практическому владению видами речевой деятельности

Рецептивные умения

Аудирование

Студент должен уметь:

- воспринимать на слух иноязычную речь в естественном темпе (аутентичные монологические и диалогические тексты, в том числе профессионально ориентированные), с разной полнотой и точностью понимания их содержания;

- воспроизводить услышанное при помощи повторения, перефразирования, пересказа.

Учебные аудио- и видеотексты могут включать до 5 % незнакомых слов, не влияющих на понимание основного содержания.

Чтение

Студент должен уметь:

- владеть всеми видами чтения (изучающее, ознакомительное, просмотровое, поисковое), предполагающими разную степень понимания прочитанного;

- полно и точно понимать содержание аутентичных текстов, в том числе профессионально ориентированных, используя двуязычный словарь (изучающее чтение);

- понимать общее содержание текста (70 %), определять не только круг затрагиваемых вопросов, но и то, как они решаются (ознакомительное чтение).

- получать общее представление о теме, круге вопросов, которые затрагиваются в тексте (просмотровое чтение);

- найти конкретную информацию (определение, правило, цифровые и другие данные), о которой заранее известно, что она содержится в данном тексте (поисковое чтение).

Тексты, предназначенные для просмотрового, поискового и ознакомительного чтения, могут включать до 10 % незнакомых слов.

Продуктивные умения

Говорение

Монологическая речь

Студент должен уметь:

- продуцировать развернутое подготовленное и неподготовленное высказывание по проблемам социокультурного и профессионального общения, перечисленным в настоящей программе;
- резюмировать полученную информацию;
- аргументированно представлять свою точку зрения по описанным фактам и событиям, делать выводы.

Примерный объем высказывания 15 фраз.

Диалогическая речь

Студент должен уметь:

- вступать в контакт с собеседником, поддерживать и завершать беседу, используя адекватные речевые формулы и правила речевого этикета;
- обмениваться профессиональной и непрофессиональной информацией с собеседником, выражая согласие/несогласие, сомнение, удивление, просьбу, совет, предложение и т.п.;
- участвовать в дискуссии по теме/проблеме, аргументированно отстаивать свою точку зрения;
- сочетать диалогическую и монологическую формы речи.

Примерное количество реплик – 8–10 с каждой стороны.

Письмо

Студент должен уметь:

- выполнять письменные задания к прослушанному, увиденному, прочитанному, логично и аргументированно излагать свои мысли, соблюдая стилистические и жанровые особенности;
- владеть навыками составления частного и делового письма, правильно использовать соответствующие реквизиты и формулы письменного общения;

• реферировать и аннотировать профессионально ориентированные и общенаучные тексты с учетом разной степени смысловой компрессии.

Согласно учебному плану учреждения высшего образования на изучение дисциплины отведено всего 250 часов, в том числе 136 часов аудиторных практических занятий.

Распределение аудиторных часов по семестрам приведено в таблице 1.

Таблица 1

Вариант 1

Семестр	Практические занятия	Итоговый контроль знаний
1	68	Зачет
2	68	Экзамен

Вариант 2

Семестр	Практические занятия	Итоговый контроль знаний
1	34	Зачет
2	34	Зачет
3	34	Зачет
4	34	Экзамен

Содержание учебного материала

Формирование умений и навыков иноязычной речевой деятельности осуществляется в таких сферах общения как:

- сфера социально-бытового общения (биографические сведения, семья, работа, отдых и досуг, хобби и т.д.);

- сфера социокультурного общения (иностранный язык как средство межличностного и межкультурного общения, социокультурный портрет страны изучаемого языка и Республики Беларусь: национальные традиции и ценности, социокультурный портрет молодежи: образование, спорт, досуг и т.п., проблемы молодежи, нравственность и духовность в современном обществе);

- сфера социально-политического общения (государственное устройство, гражданин и общество, религия, экономика, политика, международные контакты);

- сфера учебно-профессионального общения (получение высшего образования, общие сведения о специальности, современные достижения в области профессиональной деятельности, профессиональные знания и навыки);

- сфера производственного общения (типичные ситуации производственного общения, социокультурные нормы делового общения, профессиональная этика).

Вариант 1

Содержание обучения

1 семестр

Развитие умений иноязычного общения в разных сферах и ситуациях (чтение, говорение, аудирование, письмо).

I. Чтение

Задача: активизировать, корректировать и совершенствовать имеющиеся умения и навыки чтения на расширенном языковом материале.

Студенты должны уметь:

- правильно читать вслух, обладать запасом слов, необходимым для понимания текстов средней трудности и извлекать из текста информацию разной степени полноты (в зависимости от целевой установки);

- читать про себя (со словарем) с максимально полным и точным пониманием содержания впервые предъявляемые несложные тексты общественно-бытового и научно-популярного характера, содержащие до 5 % незнакомых слов;

- читать про себя (без словаря) с целью понимания основного содержания тексты, включающие до 3 % незнакомых слов, о значении которых студенты могут догадаться, и до 3 % слов, о значении которых нельзя догадаться, но незнание которых не препятствует пониманию текста в целом.

II. Говорение

Диалогическая речь

Студенты должны уметь:

- вести беседу, используя вопросы, восклицания, просьбы, приказание, приглашения, ответные реплики в виде выражения согласия или отказа, переспроса, возражения, дополнения, сообщения сведений;

- поздороваться, попрощаться, представиться, спросить как дела, высказать свои пожелания и т.д. При этом студентам рекомендуется использовать реплики и выражения, характерные для сферы социально-бытового общения на современном этапе в Испании;

- использовать в беседе дополнительные развернутые сообщения и аргументацию своей точки зрения в соответствии с ситуацией по теме, а также в связи с содержанием услышанного, увиденного, прочитанного.

Высказывание каждого собеседника должно содержать не менее 8 реплик.

Монологическая речь

Студенты должны уметь:

- логично и последовательно делать сообщения описательного и повествовательного характера как по заданной теме или ситуации, так и в связи с прослушанным или прочитанным;

- делать подготовленные сообщения в виде информации или развернутого рассказа на основе прослушанного, увиденного, прочитанного;

- раскрыть тему, сделать выводы и аргументировать их. Сообщения должны содержать личную оценку. Объем высказывания не менее 12 фраз.

III. Аудирование

Студенты должны воспринимать на слух и реагировать на разнообразные типы высказываний, в которых раскрываются различные точки зрения по предложенным проблемам, а также тексты общественно-бытового характера в естественном темпе, в двукратном предъявлении преподавателя и в звукозаписи. Тексты могут содержать до 2 % незнакомых слов, о значении которых студенты могут догадываться и до 2 % слов, о значении которых нельзя догадаться, но незнание которых не препятствует пониманию текста в целом. Длительность звучания – 2 мин.

IV. Письмо

Студенты должны уметь:

- правильно писать слова и словосочетания, составляющие основной минимум, грамотно оформлять в письменном виде предложения, выполнять письменные задания по образцу;

- составлять подробный план прочитанного текста, разрабатывать перечень вопросов к предстоящему разговору с партнером.

Рекомендуемые типы упражнений:

Словарный диктант, письменное составление, видоизменение предложений по образцу, письменное заполнение пропусков, письменный перевод предложений на испанский язык, сообщение с использованием исходной информации.

Формирование и совершенствование языковых навыков

1 семестр

I. Фонетика

- совершенствование слухопроизносительных навыков, приобретенных в средней школе;

- система гласных и согласных звуков. Смычные и фрикативные согласные звуки. Словесное ударение, редукция гласных. Транскрипция. Интонация. Интонация общих и специальных вопросов. Фразовое ударение.

- овладение интонацией вводных членов предложения, сложных предложений; интонацией разговорных формул (приветствие, прощание, благодарность, извинение и т.д.).

II. Лексика

Коррекция, развитие и совершенствование лексических навыков (объем лексического минимума около 800 единиц и включает в себя строевые слова, стандартные реплики, клише, словосочетания, слова-понятия и типовые фразы-образцы, относящиеся к изучаемым сферам общения и понимания); развитие рецептивных и продуктивных навыков словообразования.

Лексика усваивается в ходе отработки навыков общения в следующих коммуникативных ситуациях:

- 1. Presentaciones. Saludos, despedidas. Mi familia. Mi casa.*
- 2. Ciudades y lugares de interes: Madrid, capital de España.*
- 3. Historia de España: La guerra civil y el franquismo. La Reconquista. España postfranquista.*
- 4. Geografía. Turismo. Economía. Cuba. Los recursos naturales de Cuba. El turismo en España.*

5. *España: Geografía física de España. Islas Canarias. La economía de España.*

6. *Ecología y medio ambiente: El calentamiento global. Cambio climático. El medio ambiente de España.*

7. *El sistema político y la educación: La Comunidad Europea. El sistema de educación de España. La educación universitaria.*

8. *Belarús: Parlamento y gobierno de Belarús. Constitución de la República de Belarús.*

III. Грамматика:

Объектом изучения грамматики в 1 семестре являются следующие грамматические темы:

1. Морфология:

- *Имя существительное*: категория числа и падежа;
- *Артикль*: артикль определенный, неопределенный, среднего рода;
- *Имя прилагательное*: категория степеней сравнения;
- *Местоимения*: личные, притяжательные, указательные, неопределенные, отрицательные;
- *Числительные*: простые, производные и сложные, количественные, порядковые;
- *Наречия*: категория степеней сравнения;
- *Глагол*: изъявительное наклонение, возвратные глаголы, отклоняющиеся, индивидуального спряжения;
- *Инфинитив*:
 - основные конструкции с инфинитивом; слитные конструкции с инфинитивом;
 - *Герундий*: основные конструкции с герундием;
 - *Сослагательное наклонение*: Presente de Subjuntivo
 - *Служебные слова*: предлоги, союзы, союзные слова; местоименные наречия;

2. Синтаксис:

- *Простое предложение*: типы простых предложений, порядок слов; особенности значения и структуры, место в предложении второстепенных членов.

- *Сложное предложение*: предложение сложносочиненное и сложноподчиненное, типы придаточных предложений.

Содержание обучения

2 семестр

I. Чтение

Студенты должны уметь:

- читать про себя (со словарем) с максимально полным и точным пониманием содержания впервые предъявляемые несложные тексты общественно-бытового и научно-популярного характера, содержащие до 5 % незнакомых слов. Объем текста 1500 печатных знаков;

- читать про себя (без словаря) с целью понимания основного содержания тексты, включающие до 3 % незнакомых слов, о значении которых студенты могут догадаться, и до 3 % слов, о значении которых нельзя догадаться, но незнание которых не препятствует пониманию текста в целом.

II. Говорение

Диалогическая речь

Студенты должны уметь вести беседу с использованием расширенного языкового материала, включающую дополнительные развернутые сообщения и аргументацию своей точки зрения в соответствии с ситуацией по теме, а также в связи с содержанием услышанного, увиденного, прочитанного. Высказывание каждого собеседника должно содержать не менее 10 реплик.

Монологическая речь

Студенты должны уметь:

- делать подготовленные сообщения в виде информации или развернутого рассказа на основе прослушанного, увиденного, прочитанного;

- раскрыть тему, сделать выводы и аргументировать их. Сообщения должны содержать личную оценку. Объем высказывания 12-15 фраз.

III. Аудирование

Студенты должны воспринимать на слух и реагировать на разнообразные типы высказываний, в которых раскрываются различные точки зрения по предложенным проблемам, а также тексты общественно-бытового характера в естественном темпе, в двукратном предъявлении преподавателя и в звукозаписи. Тексты могут содержать до 2 % незнакомых слов, о значении которых студенты могут догадываться и до 2 % слов, о значении которых нельзя догадаться, но незнание которых не препятствует пониманию текста в целом. Длительность звучания – 2 мин.

IV. Письмо

Студенты должны уметь:

- конспектировать ключевые моменты научного текста;
- составлять развернутый логический план текста с использованием ключевых информационных элементов;
- составить аннотацию, резюме, реферат по прочитанному материалу со своими собственными выводами и заключениями;
- грамотно сделать перевод общетехнического текста с учетом его языковой и логико-смысловой специфики.

Формирование и совершенствование языковых навыков

2 семестр

I. Фонетика

Совершенствование навыков произношения испанской разговорной речи.

II. Лексика

Объем лексического минимума составляет около 1500 единиц и словосочетаний и включает в себя стандартные реплики, фразы-клише, словосочетания, слова-понятия и типовые фразы-образцы, относящиеся к изучаемым сферам общения и понимания, общенаучная лексика и терминология.

Лексика усваивается в ходе отработки навыков общения в следующих коммуникативных ситуациях:

1. **Sociedad.** *Formulas y ritos sociales. Las costumbres españolas. El deporte en España. Los problemas juveniles.*

2. **Cultura.** *La lengua española. La tradición literaria española. Arquitectura de España. El Museo del Prado.*

3. **Personalidades.** *Miguel de Cervantes Saavedra. Diego de Silva y Velazquez. Federico Garcia Lorca.*

4. **Aficiones.** *Deporte.*

5. **Telefonía e Internet.** *Teléfono. Ordenador e Internet.*

6. **Viajes.** *Viaje en tren.*

7. **Televisión.** *Teatro. Cine.*

8. **Correspondencia.** *Correos.*

III. Грамматика

Объектом изучения грамматики во втором семестре являются следующие темы:

1. Морфология:

- *Неличные формы глагола:* причастие (*Participio Pasado*), основные конструкции с причастием;

- *Глагол:* повелительное наклонение – *Modo Imperativo (Imperativo afirmativo y negativo)*;

- *Изъявительное наклонение:*

- *Pretérito Perfecto de Indicativo;*

- *Futuro Simple ;*

- *Предлоги;*

- *Pretérito Imperfecto de Indicativo;*

- *Pretérito Indefinido;*

- *Условное наклонение: Potencial Simple ;*

2. Синтаксис:

- *Слова-заменители, вводные слова и вводные предложения;*

- *Условные предложения первого типа.*

- *Estilo indirecto.*

Вариант 2

Содержание обучения

1 семестр

Развитие умений иноязычного общения в разных сферах и ситуациях (чтение, говорение, аудирование, письмо).

I. Чтение

Задача: активизировать и корректировать имеющиеся умения и навыки чтения на расширенном языковом материале, совершенствовать их с целью подготовки к ознакомительному и изучающему видам чтения. Студенты должны уметь:

- правильно читать вслух, обладать запасом слов, необходимым для понимания текстов средней трудности и извлекать из текста информацию разной степени полноты (в зависимости от целевой установки);

- владеть всеми видами чтения учебного текста.

II. Говорение

Диалогическая речь

Студенты должны уметь вести беседу, используя вопросы, восклицания, просьбы, приказания, приглашения, ответные реплики в виде выражения согласия или отказа, переспроса, возражения, дополнения, сообщения сведений. Обучающиеся должны уметь поздороваться, попрощаться, представиться, спросить как дела, высказать свои пожелания и т.д. При этом студентам рекомендуется использовать реплики и выражения, характерные для сферы социально-бытового общения на современном этапе в Испании. Высказывание каждого собеседника должно содержать не менее 8 реплик.

Монологическая речь

Студенты должны уметь логично и последовательно делать сообщения описательного и повествовательного характера как по заданной теме или ситуации, так и в связи с прослушанным или прочитанным. Объем высказывания 10-12 фраз.

III. Аудирование

Студенты должны понимать на слух иноязычную речь в естественном темпе в двукратном предъявлении преподавателя или звукозаписи. Тексты могут содержать до 2% незнакомых слов, о значении которых студенты могут догадываться и до 1% слов, о значении которых нельзя догадаться, но незнание которых не препятствует пониманию текста в целом. Длительность звучания – 2 мин.

IV. Письмо

Студенты должны правильно писать слова и словосочетания, составляющие основной минимум, грамотно оформлять в письменном виде предложения, выполнять письменные задания по образцу.

Рекомендуемые типы упражнений:

Словарный диктант, письменное составление, видоизменение предложений по образцу, письменное заполнение пропусков, письменный перевод предложений на испанский язык, сообщение с использованием исходной информации.

Формирование и совершенствование языковых навыков

1 семестр

I. Фонетика

- совершенствование слухопроизносительных навыков, приобретенных в средней школе;
- система гласных и согласных звуков. Смычные и фрикативные согласные звуки. Словесное ударение, редукция гласных. Транскрипция. Интонация. Интонация общих и специальных вопросов. Фразовое ударение.

II. Лексика

Коррекция и развитие лексических навыков (объем лексического минимума примерно 500 единиц); развитие рецептивных и продуктивных навыков словообразования.

Лексика усваивается в ходе отработки навыков общения в следующих коммуникативных ситуациях:

1. Presentaciones. Saludos, despedidas. Mi familia. Mi casa.

2. *Ciudades y lugares de interes. Madrid, capital de España.*

3. *Historia de España. La guerra civil y el franquismo. La Reconquista. España postfranquista.*

4. *Geografía.Turismo.Economía. Cuba. Los recursos naturales de Cuba.*

III. Грамматика:

1. Морфология:

Объектом изучения грамматики в 1 семестре являются следующие грамматические темы:

- *Имя существительное*: категория числа и падежа;
- *Артикль*: артикль определенный, неопределенный, среднего рода;
- *Имя прилагательное*: категория степеней сравнения;
- *Местоимения*: личные, притяжательные, указательные, неопределенные, отрицательные;

• *Числительные*: простые, производные и сложные, количественные, порядковые;

• *Наречия*: категория степеней сравнения;

• *Глагол*: изъявительное наклонение, возвратные глаголы, отклоняющиеся, индивидуального спряжения;

• *Инфинитив*:

• основные конструкции с инфинитивом; слитные конструкции с инфинитивом;

• *Служебные слова*: предлоги, союзы, союзные слова; местоименные наречия;

2. Синтаксис:

• *Простое предложение*: типы простых предложений, порядок слов; особенности значения и структуры, место в предложении второстепенных членов.

Содержание обучения

2 семестр

I. Чтение

Студенты должны уметь:

- читать про себя (со словарем) с максимально полным и точным пониманием содержания впервые предъявляемые несложные тексты общественно-бытового и научно-популярного характера, содержащие до 5 % незнакомых слов;

- читать про себя (без словаря) с целью понимания основного содержания тексты, включающие до 3 % незнакомых слов, о значении которых студенты могут догадаться, и до 3 % слов, о значении которых нельзя догадаться, но незнание которых не препятствует пониманию текста в целом.

II. Говорение

Диалогическая речь

Студенты должны уметь вести беседу, включающую дополнительные развернутые сообщения и аргументацию своей точки зрения в соответствии с ситуацией по теме, а также в связи с содержанием услышанного, увиденного, прочитанного. Высказывание каждого собеседника должно содержать не менее 8 реплик.

Монологическая речь

Студенты должны уметь:

- делать подготовленные сообщения в виде информации или развернутого рассказа на основе прослушанного, увиденного, прочитанного;
- раскрыть тему, сделать выводы и аргументировать их. Сообщения должны содержать личную оценку. Объем высказывания не менее 12 фраз.

III. Аудирование

Студенты должны воспринимать на слух и реагировать на разнообразные типы высказываний, в которых раскрываются различные точки зрения по предложенным проблемам, а также тексты общественно-бытового характера в естественном темпе, в двукратном предъявлении преподавателя и в звукозаписи. Тексты могут содержать до 2 % незнакомых слов, о значении которых студенты могут догадываться и до 2 % слов, о значении которых нельзя догадаться, но незнание которых не препятствует пониманию текста в целом. Длительность звучания – 2 мин.

IV. Письмо

Студенты должны уметь составить подробный план прочитанного текста, разработать перечень вопросов к предстоящему разговору с партнером.

Рекомендуемые типы упражнений:

Письменное заполнение пропусков, письменный перевод предложений на испанский язык, составление, видоизменение предложений по образцу, письменное сообщение на заданную тему.

Формирование и совершенствование языковых навыков

2 семестр

I. Фонетика

Овладение студентами интонацией вводных членов предложения, сложных предложений; интонацией разговорных формул (приветствие, прощание, благодарность, извинение и т.д.).

II. Лексика

Совершенствование лексических навыков. Объем лексического минимума составляет примерно 800 единиц и включает в себя строевые слова, стандартные реплики, клише, словосочетания, слова-понятия и типовые фразы-образцы, относящиеся к изучаемым сферам общения и понимания.

Лексика усваивается в ходе отработки навыков общения в следующих коммуникативных ситуациях:

1. *España. El turismo en España. Geografía física de España. Islas Canarias.*

2. *La economía de España.*

3. *Ecología y medio ambiente. El calentamiento global. Cambio climático. El medio ambiente de España.*

4. *El sistema político y la educación. La Comunidad Europea. El sistema de educación de España. La educación universitaria.*

5. *Belarús. Parlamento y gobierno de Belarús.*

III. Грамматика

Объектом изучения грамматики во втором семестре являются следующие темы:

1. Морфология:

- *Имя существительное*: категория числа и падежа;
- *Артикль*: артикль определенный, неопределенный, среднего рода;
- *Имя прилагательное*: категория степеней сравнения;
- *Местоимения*: личные, притяжательные, указательные, неопределенные, отрицательные;
- *Числительные*: простые, производные и сложные, количественные, порядковые, дробные;
- *Наречия*: категория степеней сравнения;
- *Глагол*: изъявительное наклонение, возвратные глаголы, отклоняющиеся, индивидуального спряжения;
- *Инфинитив*:
 - основные конструкции с инфинитивом; слитные конструкции с инфинитивом;
 - *Герундий*: основные конструкции с герундием;
 - *Сослагательное наклонение*: Presente de Subjuntivo
 - *Служебные слова*: предлоги, союзы, союзные слова; местоименные наречия;

2. Синтаксис:

- *Простое предложение*: типы простых предложений, порядок слов; особенности значения и структуры, место в предложении второстепенных членов.
- *Сложное предложение*: предложение сложносочиненное и сложноподчиненное, типы придаточных предложений.

Содержание обучения

3 семестр

I. Чтение

Студенты должны уметь:

- читать про себя (со словарем) с максимально полным и точным пониманием содержания впервые предъявляемые несложные тексты общественно-бытового и научно-популярного характера, содержащие до 5 % незнакомых слов;

- читать про себя (без словаря) с целью понимания основного содержания тексты, включающие до 3 % незнакомых слов, о значении которых студенты могут догадаться, и до 3 % слов, о значении которых нельзя догадаться, но незнание которых не препятствует пониманию текста в целом.

II. Говорение

Диалогическая речь

Студенты должны уметь вести беседу с использованием расширенного языкового материала, включающую дополнительные развернутые сообщения и аргументацию своей точки зрения в соответствии с ситуацией по теме, а также в связи с содержанием услышанного, увиденного, прочитанного. Высказывание каждого собеседника должно содержать не менее 10 реплик.

Монологическая речь

Студенты должны уметь:

- делать подготовленные сообщения в виде информации или развернутого рассказа на основе прослушанного, увиденного, прочитанного;
- раскрыть тему, сделать выводы и аргументировать их. Сообщения должны содержать личную оценку. Объем высказывания не менее 12 фраз.

III. Аудирование

Студенты должны воспринимать на слух и реагировать на разнообразные типы высказываний, в которых раскрываются различные точки зрения по предложенным проблемам, а также тексты общественно-бытового характера в естественном темпе, в двукратном предъявлении преподавателя и в звукозаписи. Тексты могут содержать до 2 % незнакомых слов, о значении которых студенты могут догадываться и до 2 % слов, о значении которых нельзя догадаться, но незнание которых не препятствует пониманию текста в целом. Длительность звучания – 2 мин.

IV. Письмо

Студенты должны уметь:

- конспектировать ключевые моменты научного текста;
- составлять развернутый логический план текста с использованием ключевых информационных элементов.

Формирование и совершенствование языковых навыков

3 семестр

I. Фонетика

Совершенствование навыков произношения немецкой разговорной речи.

II. Лексика

Объем лексического минимума составляет около 1000 единиц и словосочетаний и включает в себя стандартные реплики, фразы-клише, словосочетания, слова-понятия и типовые фразы-образцы, относящиеся к изучаемым сферам общения и понимания, общенаучная лексика и терминология.

Лексика усваивается в ходе отработки навыков общения в следующих коммуникативных ситуациях:

1. *Sociedad. Formulas y ritos sociales. Las costumbres españolas. El deporte en España. Los problemas juveniles.*

2. *Cultura. La lengua española. La tradición literaria española. Arquitectura de España. El Museo del Prado.*

3. *Personalidades. Miguel de Cervantes Saavedra. Diego de Silva y Velazquez. Federico Garcia Lorca.*

4. *Aficiones y actividades.*

III. Грамматика

Объектом изучения грамматики в третьем семестре являются следующие темы:

1. Морфология:

- *Глагол:* изъявительное наклонение, возвратные глаголы, отклоняющиеся, индивидуального спряжения;

- *Инфинитив:*

- основные конструкции с инфинитивом; слитные конструкции с инфинитивом;

- *Герундий*: основные конструкции с герундием;

- *Сослагательное наклонение*: Presente de Subjuntivo

- *Служебные слова*: предлоги, союзы, союзные слова; местоименные наречия;

2. Синтаксис:

- *Простое предложение*: типы простых предложений, порядок слов; особенности значения и структуры, место в предложении второстепенных членов.

- *Сложное предложение*: предложение сложносочиненное и сложноподчиненное, типы придаточных предложений.

Содержание обучения

4 семестр

I. Чтение

Студенты должны уметь:

- читать про себя (со словарем) с максимально полным и точным пониманием содержания впервые предъявляемые несложные тексты общественно-бытового и научно-популярного характера, содержащие до 5 % незнакомых слов. Объем текста 1500 печатных знаков;

- читать про себя (без словаря) с целью понимания основного содержания тексты, включающие до 3 % незнакомых слов, о значении которых студенты могут догадаться, и до 3 % слов, о значении которых нельзя догадаться, но незнание которых не препятствует пониманию текста в целом.

II. Говорение

Диалогическая речь

Студенты должны уметь вести беседу с использованием расширенного языкового материала, включающую дополнительные развернутые сообщения и аргументацию своей точки зрения в соответствии с ситуацией по теме, а

также в связи с содержанием услышанного, увиденного, прочитанного. Высказывание каждого собеседника должно содержать не менее 10 реплик.

Монологическая речь

Студенты должны уметь:

- делать подготовленные сообщения в виде информации или развернутого рассказа на основе прослушанного, увиденного, прочитанного;
- раскрыть тему, сделать выводы и аргументировать их. Сообщения должны содержать личную оценку. Объем высказывания 12-15 фраз.

III. Аудирование

Студенты должны воспринимать на слух и реагировать на разнообразные типы высказываний, в которых раскрываются различные точки зрения по предложенным проблемам, а также тексты общественно-бытового характера в естественном темпе, в двукратном предъявлении преподавателя и в звукозаписи. Тексты могут содержать до 2 % незнакомых слов, о значении которых студенты могут догадываться и до 2 % слов, о значении которых нельзя догадаться, но незнание которых не препятствует пониманию текста в целом. Длительность звучания – 2 мин.

IV. Письмо

Студенты должны уметь:

- составить аннотацию, резюме, реферат по прочитанному материалу со своими собственными выводами и заключениями;
- грамотно сделать перевод общетехнического текста с учетом его языковой и логико-смысловой специфики.

Формирование и совершенствование языковых навыков

4 семестр

I. Фонетика

Совершенствование навыков произношения немецкой разговорной речи.

II. Лексика

Объем лексического минимума составляет около 1500 единиц и словосочетаний и включает в себя стандартные реплики, фразы-клише,

словосочетания, слова-понятия и типовые фразы-образцы, относящиеся к изучаемым сферам общения и понимания, общенаучная лексика и терминология.

Лексика усваивается в ходе отработки навыков общения в следующих коммуникативных ситуациях:

1. *Aficiones. Deporte.*
2. *Telefonía e Internet. Teléfono. Ordenador e Internet.*
3. *Viajes. Viaje en tren.*
4. *Televisión. Teatro. Cine.*
5. *Correspondencia. Correos.*

III. Грамматика

Объектом изучения грамматики в четвертом семестре являются следующие темы:

1. Морфология:

- *Неличные формы глагола: причастие (Participio Pasado), основные конструкции с причастием;*

- *Глагол: повелительное наклонение – Modo Imperativo (Imperativo afirmativo y negativo);*

- *Изъявительное наклонение:*
- *Pretérito Perfecto de Indicativo;*
- *Futuro Simple ;*
- *Предлоги;*
- *Pretérito Imperfecto de Indicativo;*
- *Pretérito Indefinido;*
- *Условное наклонение: Potencial Simple ;*

2. Синтаксис:

- *Слова-заменители, вводные слова и вводные предложения;*
- *Условные предложения первого типа.*
- *Estilo indirecto.*

Информационно-методическая часть

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

Основная литература

1. Дышлевая, И. А. Курс испанского языка для начинающих / И. А. Дышлевая. – СПб, 2012. – 390 с.
2. Дышлевая, И. А. Курс испанского языка для продолжающих / И. А. Дышлевая. – СПб, 2012. – 383 с.
3. Мардыко, М.Н. Испанский язык: учебное пособие для 11-го кл./ М.Н. Мардыко. – Минск: Выш. шк., 2008. – 263с.
4. Мардыко. – Минск: Выш. шк., 2008. – 263с.
5. Нуждин, Г.А., Комарова, А.И. 75 устных тем по испанскому языку / Г.А. Нуждин, А.И. Комарова. – М: Айрис-пресс, 2009. – 256 с.

Дополнительная литература

1. Борисенко, И. И. Грамматика испанской разговорной речи с упражнениями / И. И Борисенко. – М., 2000.
2. Виноградов, В. С. Грамматика испанского языка. Практический курс / В. С. Виноградов. – М., 2000.
3. Виноградов, Н. Р. Сборник упражнений по грамматике испанского языка / Н. Р. Виноградов. – М., 2001.
4. Гонсалес-Фернандес, А. Самоучитель испанского языка: / А.А. Гонсалес-Фернандес, Н. М. Шидловская, А. В. Дементьев. – М.: Высш. шк., 1999. – 320 с.
5. Дышлевая, И. А. Испанский язык / И. А. Дышлевая. – М., 2000.
6. Дышлевая, И. А. Учебник испанского языка для I курса гуманитарных факультетов университета / И. А. Дышлевая. – М., 1997.
7. Киселев, А. В. История Испании / А. В. Киселев. – М., 2000.
8. Киселев, А. В. Грамматика испанского языка / А. В. Киселев. – М., 2000.
9. Чичин, А. В. Учебник испанского языка / А. В. Чичин. – М., 2003.

Средства диагностики

Оценка учебных достижений студентов на экзамене по дисциплине «Иностранный язык» производится по десятибалльной шкале.

Для оценки учебных достижений студентов используются критерии, утвержденные Министерством образования Республики Беларусь.

Помимо итогового экзамена и промежуточных зачетов проводится текущий контроль в форме устных опросов по пройденной тематике, тестов и контрольных работ по отдельным разделам дисциплины и дисциплине в целом. Контрольные работы носят комплексный характер, проверяют уровень как языковых (лексико-грамматических), так и речевых умений и навыков с постепенным увеличением удельного веса последних.

Содержание зачета:

1. Беседа или диалоги по пройденным устным темам и речевым ситуациям.
2. Перевод предложений, содержащих активную лексику по пройденным темам, с русского на испанский язык.
3. Лексико-грамматический тест.

Содержание экзамена:

Письменная часть

1. Лексико-грамматический тест.
2. Чтение и письменный перевод оригинального профессионально ориентированного текста с иностранного языка на родной со словарем. Объем 1300 – 1500 печатных знаков. Время – 45 мин.

Устная часть

3. Реферирование аутентичного или частично адаптированного общественно-политического, культурологического, научно-популярного текста; беседа на иностранном языке по содержанию текста. Объем текста – 900 печатных знаков. Время 5 – 7 мин.

4. Подготовленное высказывание по заданной ситуации и неподготовленная беседа с преподавателем в рамках данной ситуации (по предметно-тематическому содержанию дисциплины).

Технологии обучения

Основными *технологиями* обучения, отвечающими целям изучения дисциплины, являются:

- проблемное обучение (проблемное изложение, частично-поисковый и исследовательский методы);
- интерактивные технологии, основанные на активных формах и методах обучения (мозговой штурм, дискуссия, пресс-конференция, спор-диалог, учебные дебаты, круглый стол и др.);
- игровые технологии (деловые, ролевые, имитационные игры);
- рефлексивные технологии (сочинения-эссе, портфолио и др.).

Методической основой изучения иностранного языка является признание социальной природы языка (коммуникативная функция), его роли в осмыслении и познании мира (когнитивная функция), в хранении и передаче культурно-исторического опыта народа (кумулятивная функция).

Педагогической основой организации учебного процесса является личностно-деятельная компетенция, которая означает, что все методические решения по организации учебного материала и управлению учебной деятельностью учитывают потребности, мотивы, способности, уровень интеллекта и другие индивидуально-психологические характеристики личности студентов.

Основными методическими принципами обучения испанскому языку студентов неязыкового вуза являются коммуникативность, познавательно-деятельностная направленность, функциональный отбор и организация речевых средств, преемственность и системность отбора учебного материала, культурно-социальная и профессиональная направленность, сознательно-сопоставительный подход к изучению языковых явлений, формирование межкультурной компетенции.

Организация самостоятельной работы студентов

Самостоятельная работа студентов организуется по усмотрению преподавателя в соответствии с изучаемыми темами.

Компьютерные программы, электронные учебно-методические пособия

Вид	Наименование программного продукта	Назначение
Интернет-сайт	www.studyspanish.ru (испанский язык)	информационный сайт для самостоятельной работы
Интернет-сайт	www.Spanish-teaching.com (испанский язык)	информационный сайт

Перечень контрольных вопросов и заданий для самостоятельной работы

Разговорные темы:

1. Mis aficiones.
2. Soy estudiante.
3. Madrid, capital de Espana.
4. Belarus
5. Minsk
6. Tecnica en nuestra vida.
7. Problemas del medio ambiente.
8. Mi facultad.

Грамматические темы:

- *Имя существительное*: категория падежа, числа;
- *Артикль*: артикль определенный, неопределенный, нулевой;
- *Имя прилагательное*: склонение, категория степеней сравнения;
- *Местоимение*: личные, притяжательные местоимения, неопределенно-личное и безличное местоимения, указательные местоимения;
- *Числительные*: простые, производные и сложные, количественные, порядковые, дробные;

- *Глагол*: временная система активного и пассивного залога, модальные глаголы, возвратные глаголы, повелительное наклонение, согласование времен;

- *Неличные формы глагола*: причастие, основные синтаксические функции причастий и причастных конструкций, инфинитив и инфинитивные конструкции, распространенное определение;

- *Простое предложение*: типы простых предложений, порядок слов, особенности значения и структуры, место в предложении второстепенных членов;

- Слова-заменители, вводные слова и вводные предложения;

- *Сложное предложение*: предложение сложносочиненное и сложноподчиненное, типы придаточных предложений;

- *Служебные слова*: предлоги, союзы, союзные слова; местоименные наречия.

2. Теория

Теоретической основой изучения иностранного языка является в первую очередь сведения об истории его возникновения, его фонетическом и грамматическом строе.

Введение.

История возникновения и развития испанского языка

Испанский язык занимает третье место в мире по числу говорящих на нем людей. Он является официальным языком в двадцать одной стране мира, а также одним из официальных языков ООН и Организации Американских Государств (ОАГ).

Современный испанский язык берет свое начало в Кастилии – средневековом государстве, существовавшем на территории современной Испании. Поэтому в испаноязычном мире его называют еще *la lengua castellana* – кастильский язык. Наряду с ним на территории современной Испании существуют следующие диалекты испанского языка: арагонский, астурийский, каталонский, баскский, галисийский, валенсийский, окситанский и аранский.

В конце шестого века до нашей эры на Пиренейском полуострове его жители иберийцы начали смешиваться с кельтами – кочевыми племенами, пришедшими из Центральной Европы. Постепенно образовался единый народ – кельтиберийцы, разговаривающий на одном из диалектов кельтского языка. В 19 веке до нашей эры Пиренейский полуостров захватил Древний Рим и сделал его своей провинцией и назвал *Hispania*. Жители этой римской провинции изучили латынь от римских солдат и торговцев, и постепенно этот иностранный язык стал для местных жителей родным. Смешавшись с языками иберийцев, кельтов и карфагенян, классическая латынь превратилась в так называемую вульгарную (народную) латынь. То есть матрицей вульгарной латыни была классическая латынь, на которую наложились слова других народов.

И, несмотря на то, что вестготы – германские племена из Восточной Европы в 400–х годах нашей эры захватили Испанию, латынь до 719 года оставалась официальным языком этой территории. Но в 719 году арабы из Северной Африки, которых в Европе называли маврами, захватили Испанию. На смену латыни пришел арабский язык, точнее его диалект – мозарабик, который стал официальным языком в Исламской Испании. Но в Астурии – христианском королевстве на севере Испании вульгарная латынь выжила и продолжала употребляться.

Постепенно, в течение нескольких веков европейцы отвоевали свои земли и завоевали мавританскую Испанию. И вновь по всей Испании доминирующими стали вульгарные латинские диалекты.

Образовавшийся язык получился гибридом, так как вульгарная латынь вобрала в себя много слов из мозарабика. Вот этот гибрид и принято называть испанским (кастильским) языком. В современном испанском языке насчитывается более четырех тысяч слов арабского происхождения.

Стандартизация языка, основанного на кастильском диалекте, началась при правлении короля Альфонсо X, вошедшего в историю под именем короля–ученого Кастилии и Леона. По времени это 1200-е года. При этом короле город Толедо, являющийся культурным центром в центральной горной местности, стал центром этой стандартизации. В этом городе были написаны научные работы на кастильском языке, также на этот язык были переведены литературные, юридические и другие работы с латинского, греческого и арабского языков. Не ограничиваясь этим, Альфонсо X сделал кастильский язык административным языком. На нем велась вся государственная документация, издавались законы и постановления.

Еще более широкое распространение получил кастильский язык при правлении католических монархов – Изабеллы Кастильской и Фердинанда Арагонского, который закончил завоевание Испании в 1492 году, захватив последний форпост мавров в Испании – город Гренаду. При этих монархах кастильский диалект стал официальным языком в их королевстве.



Изабелла Кастильская и Фердинанд Арагонский

В том же 1492 году в Испании появилась книга Антонио де Небриха (Antonio de Nebrija) «Искусство кастильского языка» (Arte de la lengua castellana). Это был первый грамматический учебник по этому языку.

Очень быстро кастильский диалект стал письменным и образовательным стандартом Испании. Что касается других диалектов, распространенных в Испании, то самым распространенным является андалузский, на котором говорят в области Андалусии с административным центром в городе Севилья.

В настоящее время число говорящих на испанском языке превышает 300 миллионов человек. Кроме Испании, на испанском языке говорят в 18 странах Латинской Америки (Аргентина, Боливия, Венесуэла, Гватемала, Гондурас, Доминиканская Республика, Колумбия, Коста-Рика, Куба, Мексика, Никарагуа, Панама, Парагвай, Перу, Сальвадор, Уругвай, Чили, Эквадор), а также на Филиппинах. Национальные варианты испанского языка в Латинской Америке обладают определенными особенностями, которые проявляются как на фонетическом, так и на грамматическом уровнях. Универсальным является кастильский диалект Испании, который понимают во всех испаноговорящих странах.

Символика Испании, флаг, герб и гимн Испании

Государственный флаг Испании



Флаг Испании состоит из трёх горизонтальных полосок: красной, жёлтой и красной. Средняя жёлтая полоска в два раза шире, чем красные. В ней слева помещён герб Испании.

Символическое значение цветов этого флага легенда связывает с его происхождением. Согласно преданию, один из королей Арагона пожелал иметь свое знамя. Осматривая различные проекты знамен, он остановился на одном с гладким золотым полем. Затем он велел подать кубок свежей крови животных и, окунув в него два пальца, монарх провел ими по желтому полотнищу, на котором получились две красные полосы. Впоследствии флаг Арагона стал государственным флагом всей Испании. После установления в 1938 году режима Франко этот флаг стал флагом Испании.

Флаг был введён 19 декабря 1981.

Государственный герб Испании



Герб Испании – сведение воедино всей ее истории. На нем представлены все королевства, которые объединились в современной Испании: Кастилия представлена замком; Леон, Астурия и Галисия – львом; Арагон, Каталония и Балеарские острова – четырьмя красными полосами на золотом фоне; Наварра – в виде цепей; Андалусия изображена в виде граната, так как в Испании он произрастает в основном только на землях Гранады – последнего мусульманского государства, захваченного христианскими королями в ходе

Реконкисты; гербовая лилия представляет короля и его семью; корона, венчающая герб, – знак того, что Испания – королевство.

Колонны символизируют Геракловы Столбы, так раньше называли Гибралтар, который в свое время считался краем света.

Интересно отметить, что всем известный знак доллара – это те самые Геракловы Столбы, обвитые лентой.

Надпись "Plus Ultra" (а точнее "plus ultra") означает "дальше некуда".

ИСПАНСКИЙ АЛФАВИТ – ALFABETO ESPAÑOL

Буквы	Название буквы по-испански	Название буквы по-русски	Буквы	Название буквы по-испански	Название буквы по-русски
A a	a	а	M m	eme	эме
B b	be	бэ	N n	ene	эне
C c	ce	сэ	Ñ ñ	eñe	энье
Ch ch	che	чэ	O o	o	о
D d	de	дэ	P p	pe	пэ
E e	e	э	Q q	ku	ку
F f	efe	эфе	R r	ere	эре
G g	ge	хэ	rr	erre	эрре
H h	hache	аче	S s	ese	эсе
I i	i	и	T t	te	тэ
J j	jota	хота	U u	u	у
K k	ka	ка	V v	uve	увэ
L l	ele	эле	X x	equis	экис
Ll ll	elle	элье	Y y	y griega	и гриега
			Z z	zeda	сэда

ФОНЕТИКА

Произношение звуков испанского языка отличается от русского следующими особенностями:

- большей напряженностью речевого аппарата;

- почти полным отсутствием редукции (ослабленного произношения безударных гласных);

- отсутствием смягчения (палатализации) согласных перед гласными [i], [e] отчетливым произнесением двойных согласных;

- отчетливым произнесением двойных согласных.



Гласные звуки



Гласные испанского языка произносятся более напряженно и более четко, чем гласные русского языка. В отличие от русского языка, испанские гласные не редуцируются, т.е. произносятся одинаково четко, независимо от того, в какой позиции (ударной или безударной) они находятся. Запомните, что в испанском языке гласные не изменяются в зависимости от их положения в слове, т.е. всегда нужно читать ту гласную, которая написана. Если написана буква *o*, то читается [o], и так далее.

Гласные испанского языка могут сами по себе, без участия согласных, образовывать слоги. Например: *di-a*, *o-i*, *hu-i-a*.

В испанском языке так же, как и в русском, имеется сложная система чередований гласных.

Например, в испанском: *probar – pruebo – probó; pedir – pido; pensar – pienso*.

В русском: *сесть – сяду, выть – вой, клюв – клевать.*

В целом следует указать, что система гласных испанского языка отличается простотой, ясностью и точностью, что придает звуковому строю языка очень устойчивый характер.

Гласные составляют около 50% всего звукового состава испанского языка. Наиболее часто встречается гласный *a*.

В испанском языке 5 гласных: *[i], [e], [a], [o], [u]*.

<p>Гласный [i] (буква I, i)</p>	<p>Близок по произношению к ударному русскому <i>[u]</i>, например, в словах: <i>игры, иней, ива</i>. При произнесении уголки губ предельно оттянуты в стороны. Губы раздвинуты как для улыбки. Произносится гораздо более напряженно, чем соответствующий русский звук <i>[u]</i>. Для правильного произношения испанского звука необходимо постоянно следить за положением губ.</p> <p>На письме изображается буквой <i>I, i</i>, а также <i>u</i>, употребляющейся в роли союза и, стоящего между согласными: <i>plumas y cartas</i>.</p>
<p>Гласный [e] (буква E, e)</p>	<p>Кончик языка упирается во внутреннюю поверхность нижних зубов. Уголки губ предельно оттянуты в стороны. Расстояние между губами немного больше, чем при произнесении <i>[i]</i>.</p> <p>Наиболее сходным с русским является звук, обозначаемый буквой <i>Э, э</i>, стоящей под ударением в начале слова: <i>эти, этот, этика</i>.</p>
<p>Гласный [a] (буква A, a)</p>	<p>Близок к русскому ударному <i>[a]</i> в словах <i>мама, аист</i>.</p> <p>Язык лежит в нижней части полости рта. Кончик языка упирается в альвеолы нижних зубов. Рот открывается больше, чем при произнесении русского <i>[a]</i>. Необходимо обращать особое внимание на четкое, напряженное и ясное произношение этого звука в неударных слогах, так как в русском языке в аналогичной позиции звук <i>[a]</i> значительно редуцируется (произносится ослабленно).</p> <p>Сравнить, например: <i>карабин – carabina</i></p>

Гласный [o] (буква O, o)	<p>Более закрытый и ровный, чем русский [o] вне зависимости от позиции.</p> <p>При произнесении губы быстро выдвигаются вперед и сильно округляются, как в русском слове <i>оба</i>.</p>
Гласный [u] (буква U, u)	<p>В отличие от русского звук более закрытый.</p> <p>Губы округляются еще более энергично, чем при произнесении [o] и русского [y]. Губы сильно вытянуты, как в слове <i>улей</i>.</p>

► **Упражнение 1. Прочитайте:**

1. tinto, familia, pino, mínimo, íntimo, vino, vivir, pico, mili, Timoteo, fino;
2. tema, meter, Pepe, pena, beca, pleno, el, te, pera, tela, tener, tremendo;
3. Pasa, pan, pata, amar, ala, lana, dama, mano, maleta, María;
4. copa, nota, poco, tono, como, mono, bola, florero, polo, tomo, pino;
5. uno, popular, luna, una, mundo, bulto, último, punto.

Дифтонги

Дифтонг – сочетание двух гласных, произносящихся как один слог.

В испанском языке в потоке речи две рядом стоящие гласные всегда сливаются в одну – *sinalefa*

– ¿Qué escucháis?

Сливаться могут и разные гласные, при этом одна из них может превращаться в полугласную или совсем выпадать: На *entrado* – [ˈajnˈtrato].

В испанском языке дифтонги бывают *восходящими* и *нисходящими*.

Нисходящий дифтонг состоит из сильного гласного [a, e, o] и следующего за ним слабого гласного [i, u]. Такими дифтонгами являются: ai, au, eu, oi, ou, ei.

При этом слабые гласные [i, u] становятся полугласными [i̯], [u̯], которые отличаются от [i, u] краткостью и большей закрытостью.

Полугласный [i̯] немного напоминает русский звук [й] в словах май, рой, а полугласный [u̯] похож на русский звук [у] в слове пауза.

Ou[ou]: Этот дифтонг почти не встречается внутри слов, он появляется главным образом в гласных слияниях, например: *termino un cuaderno, preguntounacosa, trabajounrato.*

Восходящий дифтонг состоит из слабого гласного [i,u] и следующего за ним сильного гласного [a, e, o]. Такими дифтонгами являются: *ie, ia, ua, io, ue, uo, iu, ui.*

При этом слабые гласные [i, u] становятся полусогласными [j], [w].

Полусогласный [j] произносится похожим на сочетание мягкого знака и гласной в русском языке, но без сильного звука [й], характерного для русского сочетания. Для этого надо начать произносить звук [i] и быстро перейти к артикуляции следующего звука.

Для произнесения полусогласного [w] нужно выдвинуть губы вперед и сразу произнести следующий звук.

Если в сочетаниях гласных *ie, ia, io, iu* ударение падает на *i*, то такие сочетания не являются дифтонгами, и в этом случае над *i* стоит знак графического ударения.

Например: *día, vacío, decía, poesía.*

► **Упражнение 1.** *Прочитайте, тщательно артикулируя дифтонги:*

Ai [aj]: hay, aire, vais, baile, traigo, dais, trabajáis, estudiáis;

Ei [ej]: reino, seis, veinte, afeitado, ley, rey, peinar, veis;

Oi [oj]: voy, sois, doy, soy, hoy, oigo, estoy;

Au [aw]: jaula, aula, causa, fauna, pausa, Paula, auto, cosmonauta;

Eu [ew]: Eugenia, europeo, deuda, neutro, Eusebio, euro, Europa;

Iu [ju]: ciudad, ciudadano, diurno, viuda, veintiuno;

ui [wi]: muy, cuidado, ruido, ruina, ruiseñor.

► **Упражнение 2.** *Прочитайте, тщательно артикулируя дифтонги:*

ie [je]: bien, quiero, quien, tiene, tiempo, viejo, siempre, viernes, también, ciento, defiende;

ia [ja]: mediante, limpia, estudia, gracias, piano, estudiante, cambia;

ua [wa]: cuatro, cuaderno, cuadro, cuanto, cual, cuando, agua, guapo;

io[jo]: periódico, ejercicio, edificio, unión, limpio, canción, armario, día, escritorio, biblioteca, espacio;

ue[we]: puerta, luego, cruel, pueblo, nuestro, fuerte, nueve, fuera, ruego, suelo, nuevo;

uo[wo]: antiguo, mutuo, continuo, uno u otro, ambiguo.

► **Упражнение 3.** *Сравните следующие пары слов:*

tenia – tenía;

periódico – período;

diario – día;

vacío – vacío.

► **Упражнение 4.** *Прослушайте следующие слова и повторите их:*

estoy, doy, rey, reina, sois, estáis, cual, cuales, cuanto, cuantos, cuanta, cuantas, cuarenta, cuatro, cuarto, aeronauta, entusiasta, entusiasmo, patria, patriota, ciento, serie, tiempo, tiene, tienes, miel, mientras, miércoles, serio, imperio, peruano, manual, nuestro, nuestros, nuestra, nuestras, muerte, suerte, puerta, puerto, pues, muela, escuela, Puerto Rico.

► **Упражнение 5.** *Прослушайте и сравните русские и испанские слова, обращая внимание на односложность дифтонга:*

Ко–ло–ни–я – со–ло–ни–а

Фран–ци–я – Fran–cia

ма–те–ри–я – ma–te–ria

ком–мер–ци–я – со–мер–cio

► **Упражнение 6.** *Прочтите следующие слова:*

la simpatía, la lotería, la oratoria, la industria, la economía, la ruina, la teoría, la materia, la ceremonia, la ironía.

Трифтонги

Трифтонгом называется соединение трех гласных (одного сильного между двумя слабыми). Трифтонг так же, как и дифтонг, произносится как один слог. Ударение падает на сильный гласный.

Возможные трифтонги: *iai* – estudiáis, despreciáis; *iei* – limpiéis, estudiéis; *uai* – Uruguay, Paraguay, averiguáis; *uei* – buey, averigüéis.

► **Упражнение 1.** Прочтите следующие слова, обращая внимание на правильное произнесение трифтонгов:

Dibujáis, limpiáis, estudiáis, cambiáis, acentuáis, Uruguay, Paraguay, buey, pintáis, estropeáis, ensuciáis, continuáis, actuáis, rociáis, Camagüey.

► **Упражнение 2.** Произнесите следующие слова, добиваясь их слитного произношения:

una ene, un amo, una eme, un andén, un ambo, un apunte.

Согласные звуки



В испанском языке согласных меньше, чем в русском. Это объясняется в первую очередь палатализацией (смягчением) согласных в русском языке, которая носит смысловоразличительный характер. Сравнить, например: *мел – мель, брат – брать, быт – быть.*

В испанском языке отсутствует смягчение согласных и, следовательно, смягченные согласные.

В испанском языке, в отличие от русского, имеется противопоставление дрожащих согласных по признаку одноударности-многоударности. Замена одного звука другим приводит к искажению смысла слова.

Например:

рего (союз *но*) – рего (*собака*)

саго (*дорогой*) – саго (*тележка*)

сого (*хор*) – сого (*кружок, собрание*)

Согласные испанского языка образуют сложную и многочисленную систему звуков. Звонкие согласные являются более многочисленными, чем глухие.



Преобладание гласных и звонких согласных, простота и ясность системы

гласных составляют основу испанского произношения.

Буква	Звук	Примечания
P, p	[p]	Произносится более четко и напряженно, губы смыкаются энергичнее, чем при произнесении соответствующего русского звука [п]. Перед гласными [e], [i] не смягчается в отличие от русского: <i>patata, pera, tapa, pepino, Pere, apetito, tapa, Pera, pila</i>
M, m	[m]	По сравнению с русским звуком [м], произносится более энергично и коротко. Перед гласными [e], [i] не смягчается в отличие от русского языка: <i>mina, mena, menos, minero, Manolo, mente, máma, mundo, amenudo.</i>
B, b; V, v	[b],[β]	<p>Буквы Bb, Vv в зависимости от позиции могут передавать смычный звук [б] или фрикативный (щелевой) звук [β]. Смычный звук [б] появляется в начале слова, после паузы, а также после букв n, m, которые перед b и v произносятся как [m]: <i>beso, baso, bata, veneno, unvaso, unbeso, vino, envano, buen, bonito, Benito, conBenito.</i></p> <p>Фрикативный звук [β] в испанском языке встречается между гласными, в сочетании со всеми согласными, кроме m и n. Этот звук можно описать как средний между русскими звуками [б] и [в]. Губы при его образовании почти не смыкаются, между ними остается щель, через которую выходит выдыхаемый воздух: <i>Isabel, fabúla, amable, evento, una bata, doble, lobo, Cuba, tabaco, una vaca, una beca, posible.</i></p> <p>Различное изображение одного и того же звука в орфографии в данном случае обусловлено традицией и этимологией слов. Следовательно, нужно запоминать написание слов, где встречаются эти звуки.</p>

Буква	Звук	Примечания
Т, t	[t]	<p>Этот звук похож на русский звук [т], только произносится более напряженно, чем в русском языке. При произношении [t] перед гласными е и і, то есть в сочетаниях te, ti, необходимо избегать смягчения: <i>tiro, tomo, teatro, nota, platino, tomate, patata, sitio, apetito, Timoteo, motivo, tío, tía.</i></p>
D, d	[d],[ɗ]	<p>Буква Dd в зависимости от позиции может передавать смычный звук [д] или фрикативный звук [ɗ]. Испанский смычный звук [д] похож на соответствующий русский звук в словах дача, дом, дар, но произносится с большим напряжением. Этот звук встречается в начале слов, после пауз, а также после <i>l, n</i>: <i>donde, ando, andando, fondo, falda, don, delante, dental, linda, aldea, mandato, delito.</i></p> <p>Фрикативный звук [ɗ] появляется во всех остальных позициях, то есть между гласными, между гласной и согласной, в конце слова перед паузой. Этот звук является щелевым: при его образовании характерна щель между зубами, причем кончик языка немножко касается верхних зубов. При чтении не забывайте, что согласные в испанском языке не смягчаются, особое внимание обратите на сочетание <i>di</i>, где звук [и] уподобляется звуку [ы]: <i>editan, edificio, vida, salida, moneda, lado, dado, nada, todo, senado, dotado, mimada, amado, avenida.</i></p> <p>В конце слов фрикативный звук [ɗ] произносится ослабленно или почти не произносится: <i>Madrid, edad, soledad, usted, bondad, enfermedad, facultad, amistad, fragilidad.</i></p>
N, n	[n]	<p>При произнесении этого звука кончик языка касается верхних альвеол. Перед гласными [е], [і] не смягчается в отличие от русского языка: <i>Anita, femenino, nata, nominal, mano, nunca.</i></p> <p>Обратите внимание на то, что буква n перед буквами b, v, p передает звук [m]: <i>un poco, un vaso, un beso, un paso.</i></p>

Буква	Звук	Примечания
Ch, ch	[tʃ]	<p>Близок к русскому ч, но в отличие от русского [ч] при произнесении испанского звука язык отделяется от нёба быстрее, поэтому звук получается короче и энергичнее и напряжённее: <i>coche, muchacho, techo, mucho, pecho, chocolate, chico, poncho, dicho, ancho, chófer, Sancho</i>.</p> <p>Изображается на письме буквой Ch, ch, которая никогда не разделяется.</p>
C, c	[θ],[k]	<p>Буква C перед гласными <i>i, e</i> передаёт межзубный звук [θ]: <i>cine, cena, almacén, oficina, ciudad, celoso, dice, parece, merece, ceta, pacífico</i>.</p> <p>В остальных случаях эта буква передаёт звук [k]: <i>clase, casa, canal, acto, cristal, conocer, delicado, cómodo, cocina, clausura, caudal</i>.</p>
Z, z	[θ]	<p>Независимо от своего положения в слове всегда передаёт межзубный звук [θ]: <i>zumo, vez, plaza, feliz, pez, lápiz, luz</i>.</p>
K	[k]	<p>Буква <i>k</i> пишется только в словах иноязычного происхождения: <i>kilo, kilómetro, kimono, Kremlin, kan</i>.</p>
Q, q	[k]	<p>Буква <i>Q, q</i> тоже передаёт звук [k] и употребляется только в следующих сочетаниях, в которых буква <i>u</i> никогда не читается: <i>que, quien, pequeño, Raquita, paquete, parque, aquí, máquina, químico, quince, Enrique, porque</i>.</p>
G, g	[g], [x], [ɣ]	<p>Звук [g] произносится в начале слова, и в слове: <i>guitarra, guerra, tengo, gordo, grado, gusto, grande</i>. В других позициях смычка ослабевает, и произносится звук [ɣ], подобный украинскому «г». На письме это передаётся сочетаниями <i>gue, gui</i>, где буква <i>u</i> не читается. В тех случаях, когда необходимо произнести звук [u] после [g], над буквой <i>u</i> ставят особый знак: <i>vergüenza, pingüino, cigüeña; Miguel, guerra, guitarra</i>.</p> <p>Буква <i>Gg</i> перед гласными <i>i, e</i> читается как русский звук [x], с той лишь разницей, что испанский звук более напряжён и не смягчается: <i>gente, gitana, gerente, agente, general, elegir, ingeniero, coger, escoger</i></p>

Буква	Звук	Примечания
S, s	[s], [z]	<p>Передаёт звук, сходный с русским звуком [с], но испанский вариант также можно определить как звук средний между русскими вариантами [с] и [ш]; кончик языка при этом находится на альвеолах верхних зубов: <i>ser, peso, sol, mesa, cosa, seco, sano, sonar, posible, piso, sala, suro</i>.</p> <p>Произношение звука [s] в некоторых странах и районах Латинской Америки, как, впрочем, и в разных областях самой Испании, значительно отличается от вышеописанной артикуляции. Основное отличие заключается в том, что [s] приближается по артикуляции к русскому [с], то есть является переднеязычным звуком. В странах и районах, где [s] произносится именно таким образом, наблюдается множество вариантов этого звука. Очень часто в разговорной речи этих стран [s] в конце слога и слова ослабляется настолько, что переходит в придыхание или исчезает. Например: вместо <i>este</i> произносится [e'hte], вместо <i>pasta</i> – [pa'hta] и т.д.</p> <p>Звук [z] отличается от [s] только тем, что он звонкий. Встречается только в конце слога перед звонкими согласными, включая сонорные, то есть [n], [m], [l]: <i>todas las mañanas, muchas veces, desde, mismo, esbelto, desnudo, esmalto, esbueno, los besos</i>.</p>
R, r	[r]	<p>Испанский звук [r] отличается от твёрдого русского [р] тем, что русский [р] обычно имеет более продолжительную артикуляцию. Сравнить, например: <i>para – пара, servir – служить</i>.</p> <p>Испанский [r], кроме того, никогда не смягчается перед гласными [e], [i], как в русском языке.</p> <p>Сравнить: <i>arena – арена, bailarina – балерина</i>. Звук [r] встречается только внутри слова между гласными, а также после некоторых согласных. Однако [r] не может находиться ни в начале слова, ни после согласных [n], [s],</p>

Буква	Звук	Примечания
		<p>[l].</p> <p>В конце слова этот звук произносится еще более ослабленно, чем в середине слова: <i>pero, claro, puro, mar, pera, libro, loro, por, madera, verde, ir, para, lira, lavar.</i></p>
Rr, rr	[r̄]	<p>Артикулируется также, как [r], но кончик языка касается альвеол не один раз, а несколько раз больше, чем при произношении русского [r]. Для того чтобы произнести этот звук, необходимо очень сильное напряжение мышц языка.</p> <p>Этот звук появляется:</p> <p>а) в начале слова, где изображается буквой r;</p> <p>б) внутри слова после согласных n, l, s, где также изображается буквой r;</p> <p>в) в середине слова между гласными, где изображается диграфом rr, который не является отдельной буквой испанского алфавита.</p> <p>Следует постоянно иметь в виду следующее.</p> <p>а) Буква r в начале слова всегда читается как [r̄], то есть в начале слова не может произноситься звук [r].</p> <p>б) В середине слова может произноситься как [r], так и [r̄], ослабление артикуляции [r̄], то есть превращение его в одноударный звук [r] полностью изменяет и искажает смысл слова.</p> <p>В испанском языке имеется целый ряд слов, которые различаются только этими звуками, например: <i>pero – perro; para – parra; sogó – sogro; vara – barra; caro – cargo.</i></p> <p>В сочетании s r звук [z] под влиянием [r] не слышится, а слышно еще более раскатистое [r̄]. Например: <i>las rodillas, las rosas, los rusos.</i></p>
Y, y	[y]	<p>Буква Y y на стыке слов между двумя согласными произносится как русский звук [и]: <i>Joaquín y Pedro.</i> В сочетании с гласными буква Y, y произносится как [й]: <i>yerma, yerba, mayo, yugo, cuyo, yeso, construyo, tuyo.</i></p>

Буква	Звук	Примечания
L, l	[l]	<p>Буква <i>L</i> произносится мягче, чем русский твердый звук [л] и тверже, чем русский мягкий звук [ль]. При его произнесении кончик языка касается верхних альвеол: <i>alegre, sal, sol, alumno, mal, papel, tabla, Elena, Felipe, leer, kilo, lavar, laluna, palma, clima, laselva, Lima, limón.</i></p>
Ll, ll	[ʎ]	<p>Буква <i>Ll</i> в современном испанском языке произносится как нечто похожее на русский звук [й]. При его произнесении кончик языка упирается в нижние зубы, спинка языка широко и плотно прижимается к твердому нёбу: <i>lloro, caballo, bocadillo, bello, pollo, tortilla, gallina, calle, llover, llenar, allí, ella, callar, llenar, ellos.</i></p> <p>В испанском языке противопоставляются звуки [l] и [ʎ]: <i>polo – pollo, lana – llano, lama – llama, mala – malla, vale – valle, lave – llave, cala – calla.</i></p>
Ñ, ñ	[ɲ]	<p>При произнесении [ɲ] кончик языка упирается в нижние зубы, а средняя часть языка прижимается к твердому нёбу. Испанский звук [ɲ] близок к русскому звуку [нь] в слове каньон.</p> <p>Примеры: <i>pequeño, español, mañana, niño, miñeca, doña, año, caña, cuñado, España, empeño, tamaño, montaña, señora, daño, baño, soñamos, desempeña, compañero.</i></p>
H, h		<p>Буква <i>H, h</i> в литературном произношении не обозначает никакого звука и сохраняется в орфографии в основном по этимологической традиции.</p> <p>Примеры: <i>Habana, hermano, hija, hola, hotel, ahorro, hora, almohada, horizonte, humor, harto, hambre, hospital.</i></p>
X, x	[ks]	<p>В современном испанском языке имеется тенденция произносить <i>x</i> как [ks] во всех позициях, исключая слова <i>México, mexicano</i>, где буква <i>x</i> читается как русская <i>x</i>: <i>examen, contexto, mixto, texto, máximo.</i></p>
J, j	[x]	<p>Буква <i>J, j</i> всегда даёт звук [x], который произносится более напряженно, чем соответствующий русский звук:</p>

Буква	Звук	Примечания
		<i>reloj, jota, jefe, ojos, trabajo, consejo, mujer, Justina.</i>
F,f	[f]	Буква F,f передаёт звук [ф], но произносится более напряженно и не смягчается перед <i>i, e</i> : <i>fama, foto, familia, fauna, sofá, fino, feo, flaco, defecto, fin.</i>

Словесное ударение

Для испанского предложения характерна гораздо большая фонетическая слитность речи, чем для русского. Это проявляется в том, что от паузы до паузы все слоги, независимо от тока образуют или одно или несколько слов, сливаются и произносятся единым потоком, границы лексического слова в некоторых случаях стираются.

Ударение в испанском языке более фиксировано, чем в русском и зависит от окончания. Кроме того, преобладает ударение на предпоследнем слоге. Ударение входит в систему орфографии в отличие от русского языка.

Правила ударения

1. Слова, оканчивающиеся на гласный, а также на согласный *n* и *s*, имеют ударение на предпоследнем слоге от конца. Все исключения из этого правила отмечаются знаком графического ударения: *mano, toma, tomas, techo, anda, andan, tomé, Timón, andén.*

2. Все слова имеющие ударения на третьем или на четвёртом слоге от конца, всегда имеют знак графического ударения: *píntame, tómelo, mínino, dábamelo.*

3. Большинство испанских слов, оканчивающихся на согласные, кроме *n* и *s*, имеют ударение на последнем слоге. Исключения из этого правила отмечаются знаком ударения: *Madrid, Salvador, tomar, plantel, papel, anaquel, chófer, ágil, fútbol.*

Ударение может иметь смыслоуказывающую функцию:

sí (да)–sí (если, ли) té (чай) –te (тебе, тебя)

él (он) – el (артикль) más (более) – mas (но)

tú (ты) – tu (твой) sólo (только) – solo (один)

Ударение различных частей речи во фразе

В потоке речи не все слова имеют одинаковое ударение. На одни слова всегда падает ударение, другие же становятся совсем безударными или обладают лишь второстепенным ударением. Основное ударение падает на главные члены предложения – подлежащее и сказуемое, второстепенные члены предложения выделяются слабее. Служебные слова – артикли, предлоги, союзы ударения не имеют. Например, в предложении *Escribounacarta* имеется два ударения, артикль произносится без ударения.

Помимо артикля и предлога не имеют ударения также отрицательная частица *no* и притяжательные прилагательные *mi* (мой, моя, мое) и *tu* (твой, твоя, твое), например: *mibolsa, tulibro, nocanta*.

► **Упражнение 1.** Произнесите следующие слова, обращая внимание на неударность артикля:

una patata, un tomate, un tono, una manta, una nota, un tema, una mancha, un tío, un tipo, una muchacha, una meta, un nicho, un tomo.

► **Упражнение 2.** Произнесите следующие слова, обращая внимание на неударность артикля и предлога *en*, а также на произношение буквы *n* перед *p*, *m*, *v*:

en vano, en punto, en mano, un bono, un bote, un pepino, un pan, un muchacho, un patio, un punto, un pino, un mapa

► **Упражнение 3.** Произнесите следующие слова, обращая внимание на неударность артикля и предлога и добиваясь слитного произношения предлога, артикля и существительного:

en una mano; en un apunte; en un ambo; en un pino; en un punto

► **Упражнение 4.** Прочтите следующие слова; перепишите их и подчеркните ударный слог:

el autor, el semestre, el comercio, la tesis, colonial, la luna, el parlamento, Caracas, el concurso, el concierto, el rector, la capital, el resumen, el factor, el sector, el material, especial, actual, nacional, criticar, el corresponsal, el temperamento, el inspector, el instructor, imitar.

Интонация простого повествовательного предложения

В простом повествовательном предложении тон повышается на первом ударном слоге и понижается после последнего ударного слога. От первого ударного слога до последнего тон держится на одной высоте:

Ma↑má es economi↓sta. Мама – экономист.

(*es* – 3-е лицо единственного числа глагола *ser* быть, являться).

Для испанского языка характерна фонетическая слитность речи: от паузы до паузы все слоги, независимо от того, образуют ли они одно слово или несколько слов, произносятся слитно, как одно слово: *en el instituto* [enelinsti'tuto] – в институте; *Papá es alpinista* [pa'paesalpi'nista].

► **Упражнение 1.** Прочтите слитно следующие предложения, прослушайте их и повторите:

1. Pepe es piloto.
2. Timoteo es filósofo.
3. Felipe es poeta.
4. Elena es asistenta.
5. Lola es poetisa.
6. Papá es optimista.
7. Mamá es pesimista.

Интонация вопросительного предложения без вопросительного слова

В вопросительном предложении без вопросительного слова порядок слов обратный, т.е. на первом месте стоит сказуемое, а на втором – подлежащее.

Интонация вопросительного предложения без вопросительного слова отличается от интонации подобных предложений в русском языке. В русском языке тон резко повышается на последнем ударном слоге и понижается к концу предложения:

В испанском языке тон повышается на последнем слоге независимо от того, несет он ударение или нет. Первый ударный слог является самым высоким, затем тон понижается и резко повышается на последнем слоге:

Примечание. В испанском языке вопросительный и восклицательный знаки ставятся в начале и в конце предложения. В начале предложения знаки – перевернутые.

При ответе на вопрос после утвердительной частицы *sí* (да) и отрицательной частицы *no* (нет) тон голоса понижается: *Sí, es Elena.*–Да, это Елена. *No, no es Elena.*– Нет, это не Елена.

► **Упражнение 1.** *Прочтите следующие вопросы. Дайте на них полный и краткий утвердительный или отрицательный ответы:*

Образец: –¿Es rusa María?

Sí, María es rusa. (No, María no es rusa.)

1. ¿Es profesora Elisa? _____

2. ¿Es poetisa Rosa? _____

3. ¿Es reportero Arturo? _____

4. ¿Es poeta Felipe? _____

5. ¿Es artista Rafael? _____

6. ¿Es filósofo Ramón? _____

► **Упражнение 2.** *Поставьте вопросы к следующим предложениям и прочтите их:*

1. Sí, Pepe es piloto. _____

2. No, Timoteo no es filósofo. _____

3. No, Felipe no es poeta. _____

4. Sí, Ramón es asistente. _____

5. No, Lola no es poetisa. _____

6. Sí, papá es optimista. _____

7. No, mamá no es pesimista. _____

► **Упражнение 3.** Прочтите текст, соблюдая правила чтения и произношения:

Elena está en el instituto. Está en clase. Ramón no está en clase. Está mal. Está en la clínica.

Lola no está en el instituto. Está en el museo. Rafael no está en el museo. Está en casa.

está *находится* (3-е л. ед. ч. глагола *estar* – быть, находиться)

clase *урок, класс.*

está mal *плохо себя чувствует*

en casa *дома*

► **Упражнение 4.** Ответьте на вопросы:

1. ¿Está Elena en el instituto? _____

2. ¿Está Ramón en clase? _____

3. ¿Está Lola en el instituto? _____

4. ¿Está Rafael en el museo? _____

Интонация вопросительного предложения

с вопросительным словом

Вопросительные предложения с вопросительным словом начинаются, как и в русском языке, с подъема тона на вопросительном слове и заканчиваются понижением тона:

¿Por qué no está Ma-tía?

Примечание. Все вопросительные слова в испанском языке пишутся с графическим ударением: *¿qué?* (что, какой, какая, какие), *¿por qué?* (почему?), *¿cómo?* (как, каков, какая) и т.д.

Запомните!

¿Qué tal? – Как дела?

¿Qué es esto? – Что это такое?

porque – потому что

por eso – поэтому

¿Por qué no está Carlos en clase? – Почему Карлоса нет на уроке?

Carlos no está en clase porque está mal. – Карлоса нет на уроке, потому что он чувствует себя плохо.

- ¿Cómo está Carlos? – Как себя чувствует Карлос?

- Carlos está mal, por eso no está en clase. – Карлос плохо себя чувствует, поэтому его нет на уроке.

- ¿Qué es Carlos? – Кто такой Карлос? (вопрос о профессии, занятии собеседника или его национальности).

- Carlos es arquitecto. – Карлос – архитектор.

- Carlos es rumano. – Карлос – румын.

► **Упражнение** 1. *Прослушайте следующие вопросительные предложения, повторите их, соблюдая правила интонации, и ответьте на вопросы:*

1. ¿Qué es María? _____

2. ¿Qué es Tomás? _____

3. ¿Qué es Rafael? _____

4. ¿Cómo es el espectáculo? _____

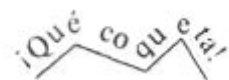
5. ¿Cómo está Elena? _____

6. ¿Por qué no está Ramón en el instituto? _____

7. ¿Por qué está Carlos en la clínica? _____

Интонация восклицательных предложений

Интонация восклицательных предложений – нисходящая, с сильным повышением тона на первом слоге:



► **Упражнение 2.** *Прослушайте следующие предложения и повторите их:*

1. ¡Qué interesante es el film!
2. ¡Qué ópera tan interesante!
3. ¡Qué óperas tan interesantes!
4. ¡Qué simpática es Elena!
5. ¡Qué coqueta es María!

ГРАММАТИКА

Имясуществительное - Nombre sustantivo

Родсуществительных Género de los sustantivos

В испанском языке существительные имеют два рода: **мужской и женский**.

Существительные мужского рода – del género masculino

Существительные женского рода – del género femenino

Существительные общего рода – del género común

Существительные совмещенного рода – del género epiceno

Существительные двух родов – del género ambiguo

Существительные мужского рода Nombres del género masculino

Как правило, все существительные, оканчивающиеся на **-o** - **мужского рода**:

el techo –потолок, el suelo – пол.

Это правило имеет **исключения**:

а) несколько существительных, которые оканчиваются на **-o**, являются существительными женского рода:

la mano- рука, la radio- радио, la foto, la moto,

Существительные, оканчивающиеся на гласные **-e**, **-i**, **-u** относятся к **мужскому роду**:

el postre–десерт

el espíritu–дух

и согласные **-l**, **n**, **r**, **s**:

el árbol–дерево, el dolor–боль

el pan–хлеб, el mes–месяц

Это правило имеет **исключения**. Словами **женского рода** являются следующие наиболее употребляемые существительные, оканчивающиеся на:

i – metrópoli и др. ;

e – ave, clase, fiebre, leche, llave, madre, parte, noche, sangre, tarde и др. ;

- u – tribu;
- l – cal, col, miel, señal и др.;
- n – imagen, desazón, razón и др.;
- r – flor, labor, mujer и др.;
- s – elipsis, hipótesis, síntesis, tesis, tos.

Существительные женского рода Nombres del género femenino

Как правило, все существительные, оканчивающиеся на **-а - женского рода:**

la ventana – окно, la mesa – стол, la pluma, la rosa.

Это правило имеет **исключения:**

а) существительные, пришедшие в испанский из греческого языка и оканчивающиеся на -та, -та, являются словами мужского рода:

el idioma- язык, el cometa- комета, el mapa - карта

б) к словам мужского рода относятся также и существительные, оканчивающиеся на -а:

el día- день, el tranvía- трамвай.

Существительные, оканчивающиеся на:

-(i)ón: la unión- союз, la lección- урок.

-d: la pared- стена, la verdad- правда.

-z: la paz – мир, la voz- голос - женского рода

К **исключениям** из этого правила относятся следующие имена существительные мужского рода, оканчивающиеся на:

ión - avión, camión, bastión, gorrión и др.;

d - abad, ataúd, sud, talmud и др.;

z - arroz, matiz, pez, lápiz и др.

Существительные общего рода Nombres del género común

Многие существительные, обычно обозначающие профессию, занятие, звание и т. д., имеют общую форму для двух родов и различаются только артиклем. К таким существительным относятся:

а) все существительные с суффиксом -ista:

- (el, la) artista- артист,-ка
 (el, la) deportista- спортсмен,-ка
 (el, la) maquinista- машинист,-ка
 б) некоторые другие существительные:
 (el, la) cliente- клиент, -ка
 (el, la) comerciante- торговец, торговка

Существительные совмещенного рода **Nombres del género epiceno**

В испанском языке есть ряд существительных, которые могут употребляться в мужском и женском роде, не изменяя существенно своего значения:

- (el, la) análisis—анализ (el, la) fin—конец
 (el, la) arte—искусство (el, la) mar—море

В зависимости от рода некоторые слова полностью меняют свое значение:

- el capital – капитал, la capital – столица, el cólera – холера, el corte – отрез, покрой; la corte двор – (королевский), el cura – священник, la cura – лечение,
 el frente—фронт, la frente—лоб, el mañana—завтра, la mañana—утро, el orden—порядок, la orden—приказ,
 el pendiente—серьга, la pendiente—склон, откос

Существительные двух родов **Nombres del género ambiguo**

1. Если существительное, называющее лицо или животное мужского пола, имеет конечный суффикс – o, то существительное, означающее представителя противоположного пола, оканчивается суффиксом – a:

Мужской род	Женский род
мальчик—el chico	девочка—la chica
брат— el hermano	сестра— la hermana
врач—el médico	врач (жен.)—la medica
кот— el gato	кошка— la gata

Иногда сходные соответствия наблюдаются у существительных мужского рода, имеющих конечный формат – e:

слуга– el sirviente, служанка– la sirvienta

портной– el sastre, портниха– la sastra

2. Если существительное мужского рода образовано при помощи суффикса, имеющего в конце согласную (например:

–or, –tor, –dor, –ión, –al, то у существительного

женского рода добавляется формат –a:

сеньор–el señor, сеньора–la señora, преподаватель–el profesor, преподавательница – la profesora.

3. Иногда существительные, называющие лиц или животных противоположного пола, образуются от совершенно

различных основ:

мужчина–el hombre, женщина–la mujer, отец–el padre,

мать– la madre, конь– el caballo, кобыла– la yegua,

бык– el toro, корова– la vaca

4. Многие существительные, называющие лица, имеют неизменяемую форму для двух родов:

(el, la) camarada–товарищ (ониона)

(el, la) deportista–спортсмен,–ка

Число существительных Número de los sustantivos

В испанском языке существительные имеют формы единственного и множественного числа.

1. Существительные, оканчивающиеся в единственном числе на неударную гласную, образуют множественное число

прибавлением окончания –s:

Единственное число	Множественное число
комната– el cuarto	los cuartos
лицо– la cara	las caras

2. Существительные, оканчивающиеся в единственном числе на согласную, на –у или ударную гласную (кроме –e),

образуют множественное число прибавлением окончания–es:

Единственное число	Множественное число
бумага– el papel	los papeles
король– el rey	los reyes
закон– la ley	las leyes

3. **Исключением** являются слова:

Единственное число	Множественное число
папа– el papá	los papás
мама– la mamá	las mamás
софа– el sofá	los sofás
клуб– el club	los clubs
фильм– el film	los films

4. Существительные, которые оканчиваются в единственном числе на согласные –z и –x меняют их во множественном числе на –s:

Единственное число	Множественное число
карандаш– el lápiz	los lápices
голос– la voz	las voces

Немногие слова, оканчивающиеся на согласную –s, меняют ее во множественном числе на –qu:

Единственное число	Множественное число
Фрак– el frac	los fraques
бифштекс– el bistec	los bistecques

5. Своеобразное образование множественного числа наблюдается у сложных существительных, образованных

путем соположения двух слов:

вагон–ресторан– el vagón restaurante– los vagones restaurante;

спальный вагон– el coche cama–
los coches cama.

6. Ряд существительных употребляется лишь во множественном числе и практически не имеют форм

единственного числа:

las afueras– окрестности, окраины, los celos– ревность

las gafas– очки.

7. Многие существительные практически не употребляются во множественном числе. К таким словам относятся:

- имена собственные – Ana, María, Minsk, España;

- существительные, называющие единственные или мыслимые как единственные объекты, типа:

el sol–солнце, el sur–юг, el norte–север, la luna–луна

- существительные, которые называют вещества, материалы, злаки, некоторые продукты:

la leche–молоко, el pan–хлеб, el carbón–уголь

- отвлеченные существительные, обозначающие качество, действие или состояние:

la alegría–радость, la valentía–храбрость

- собирательные существительные типа:

la gente–народ, la ropa–одежда, el dinero–деньги

Имя прилагательное. Nombre adjetivo

Прилагательные бывают: **качественные (calificativos)** и **относительные (relativos)**.

Качественные прилагательные (adjetivos calificativos)

выражают качества, свойства и признаки различных существ, предметов и явлений: un chica inteligente – умная девочка.

Качественные прилагательные имеют 3 степени сравнения:

- **положительная степень (grado positivo):**

El libro interesante. Интересная книга.

- **сравнительная степень (grado comparativo):**

Este libro es más interesante que aquel. Эта книга более интересная, чем та.

Este libro es menos interesante que aquel. Эта книга менее интересная, чем та.

Este libro es tan interesante como aquel. Эта книга такая же интересная, что и та.

- **превосходная степень (grado superlativo):**

El libro más interesante. Наиболее интересная книга.

El libro menos interesante. Наименее интересная книга.

El libro interesantísimo. Интереснейшая книга

El libro muy interesante. Очень интересная книга.

Относительные прилагательные. Adjetivos relativos

Относительные прилагательные выражают признаки предмета путем указания на их отношение к какому-либо лицу, явлению, действию или другому предмету:

El edificio moderno – Современное здание

Они могут указывать:

- **на материал, из которого сделан предмет:**

sobreño – медный

- **на различные обстоятельства (время, место и т. п.):**

veraniego – летний, brasileño – бразильский

- **на отношение к лицу или животному:**

paternal – отцовский, felino – кошачий

- **на отношение к предмету или отвлеченному понятию:**

automático – автоматический, filosófico – философский

- **на отношение к действию или состоянию:**

volante – летающий, corriente – текущий

Род прилагательных. Género de los adjetivos

В испанском языке прилагательные согласуются с существительными в роде и числе. Прилагательные бывают изменяющиеся в роде и не изменяющиеся в роде.

1. Если прилагательное оканчивается на –o, то это значит, что оно мужского рода, в женском роде оно будет оканчиваться на –a:

мужской род – el cuarto oscuro – темная комната

женский род – la mesa blanca – белый стол

2. Если прилагательные оканчиваются на гласную (кроме –o) или на любую согласную, эти прилагательные одногоокончания:

мужской род– el cuarto verde– зеленая комната

женский род– la mesa verde– зеленый стол

Числоприлагательных. Número de los adjetivos

1. Если прилагательное в единственном числе оканчивается на неударный гласный, то во множественном числе прибавляется окончание –s.

2. Если же прилагательное оканчивается на согласный или ударный гласный (кроме e), то во множественном числе

прибавляется окончание –es:

Единственное число	Множественное число
el cuarto oscuro –темнаякомната	los cuartos oscuros
la lección difícil–трудныйурок	las lecciones difíciles

Прилагательные, которые оканчиваются на букву –z, меняют ее во множественном числе на –c: feliz–felices

Усеченная форма некоторых прилагательных

Formaapocopadadeunosadjetivos

Три наиболее употребительных качественных прилагательных принимают усеченную форму, еслиони стоят перед существительным в единственном числе:

Grande

el gran hombre–великийчеловек

Bueno

un buen sitio–хорошееместо

Malo

el mal libro–сквернаякнига

Образование множественного числа имен существительных и прилагательных

Множественное число имен существительных и прилагательных, оканчивающихся на неударные гласные (*o, a, e*), образуется путем прибавления окончания *-s* к форме единственного числа.

Например: *mesa – mesas, amigo – amigos, clase – clases, alta – altas, bonito – bonitos, dulce – dulces*. В предложении прилагательное ставится большей частью после существительного и согласуется с ним в роде и числе, например: *Tengo dos armarios altos. Veo a dos muchachas altas*.

Существительные и прилагательные, оканчивающиеся на согласные, образуют множественное число путем прибавления окончания *-es* к форме единственного числа: *papel – papeles, ley – leyes, facultad – facultades, azul – azules, fácil – fáciles, gris – grises*. Существительные и прилагательные, оканчивающиеся на *-z*, во множественном числе меняют *z* на *c*: *lápiz – lápices, voz – voces, luz – luces, feliz – felices*.

Некоторые особенности образования множественного числа существительных

а) Существительные, оканчивающиеся на ударные гласные *á, í*, во множественном числе добавляют окончание *-es*: *el rubí, – los rubies; el bajá – los bajaes*.

Исключениями из этого правила являются следующие слова: *el papá – los papás; la mamá – las mamás; el sofá – los sofás*.

б) Некоторые существительные иностранного происхождения, оканчивающиеся на согласные, добавляют во множественном числе *-s* или *-es*: *el club – los clubs* (или *clubes*); *el mitin – los mitins* (или *mitines*).

в) Многосложные слова, оканчивающиеся на неударные *-is* или *-es*, а также фамилии, оканчивающиеся на *-z*, во множественном числе не изменяются. Показателем их множественного числа является только артикль: *la crisis – las crisis; (el) la análisis – las (los) análisis; el paréntesis – los paréntesis; Sánchez – los Sánchez; Pérez – los Pérez*.

К этой группе относятся также названия дней недели, имеющих окончание *-es*: *el lunes – los lunes* – понедельник (*-и*); *el martes – los*

martes – вторник(–и); *el miércoles – los miércoles* – среда(–ы); *el jueves – los jueves* – четверг(–и); *el viernes – los viernes* – пятница(–ы).

г) Некоторые существительные во множественном числе меняют место ударения: *el régimen – los regímenes* – режим (режимы); *el espécimen – los especímenes* – образец (образцы.)

АРТИКЛЬ

В испанском языке перед именем существительным обычно ставится служебное слово, называемое артиклем. Артикль означает, что данное слово является существительным и выражает его грамматические категории рода и числа, а также показывает на степень его определенности или неопределенности. Артикль может быть определенным и неопределенным.

Формы артикля в испанском языке

Число	Определенный		Неопределенный	
	Мужской род	Женский род	Мужской род	Женский род
Единственное	el	la	un	una
Множественное	los	las	unos	unas

Определенный артикль.

Определенный артикль имеет в единственном числе формы *el* (для мужского рода) и *la* (для женского рода), например: *la pluma* – ручка, *el libro* – книга.

Определенный артикль употребляется:

- С хорошо известными, знакомыми лицами или предметами:

La clase en que estudio es muy grande.

- Для указания дня и времени:

Son las tres.

Regresan el domingo.

- С порядковыми числительными и некоторыми прилагательными:

El único

El último

El siguiente

- В идиоматических выражениях:

Darlasgracias

Darlosbuenosdías

- С именами собственными, если они сопровождаются определением:

El enorme Méjico.

La bella Margarita.

- Перед словами Señor, Señora, Señoritas именем или фамилией, если они не являются непосредственными обращениями:

La señorita Mercedes le espera en el pasillo.

El Señor Alvarez

La Señora Pérez

Неопределенный артикль

Неопределенный артикль имеет в единственном числе формы **un** (для мужского рода) и **una** (для женского рода), например: *un muchacho* – юноша; *una muchacha* – девушка.

Неопределенный артикль употребляется:

- С существительным, которое упоминается впервые и не знакомо говорящему:

Veounacasa.

- Неопределенный артикль показывает, что предмет или лицо в момент высказывания мыслится как один из однородных лиц или предметов, то есть по-русски в данном случае можно сказать один из многих, какой-то, например, *un libro*– какая-то книга.

- Перед существительным во множественном числе для указания пары:

Unasgafas

Unoszapatos

Неупотребление артикля в некоторых выражениях

В таких предложениях, как:

Como pan. – Я ем хлеб.

Ra como er pan con mantequilla. – Папа ест хлеб с маслом.

Mamá tomaleche. – Мама пьет молоко.

Tomo té. – Я пью чай.

артикуль перед существительными *pan, leche, té, mantequilla*, не употребляется, так как они обозначают не все вещество, а часть его.

Употребление артикля в некоторых географических названиях

С определённым артиклем употребляются:

- *названия гор, рек, морей и океанов*: el Río de la Plata – *Рио де ла Плата*, el Tajo – *Тахо*, el Volga, el Amazonas, el Magdalena, el Mediterráneo – *Средиземное море*, el Pacífico – *Тихий океан*, el Atlántico – *Атлантический океан*;

- *названия гор и вулканов*: los Alpes – *Альпы*, el Chimborazo – *Чимборасо*, los Andes – *Анды*, los Pirineos – *Пиренеи*, el Vesubio – *Везувий*, el Himalaya – *Гималаи*, el Etna – *Этна*.



Собственные названия стран, городов и селений употребляются, как правило, без артикля.

Например, такие наименования, как: *España, Méjico, Venezuela, Chile, Colombia* – никогда не принимают артикля (разумеется, если нет прилагательного).

Наоборот, есть названия стран и городов, которые чаще употребляются с определённым артиклем: el Brasil – *Бразилия*, el Japón – *Япония*, el Cairo – *Каир*, la Mancha – *Ла Манча (провинция Испании)*, el Canada – *Канада*, el Ecuador – *Эквадор*, La Habana – *Гавана*, el Paraguay – *Парагвай*, el Havre – *Гавр*, el Perú – *Перу*, los Estados Unidos – *Соединенные Штаты Америки*, la Rioja – *Риоха (провинция Испании)*, el Uruguay – *Уругвай*, la República Argentina – *Республика Аргентина*, el Portugal – *Португалия*, La Paz – *Ла Пас*.

Однако любое собственное географическое название, имеющее при себе определение, употребляется с определённым артиклем: la Cuba de hoy – *Куба сегодняшнего дня*, la España del siglo de oro – *Испания золотого века*.

Неопределенный и определенный артикли во множественном числе

Формами неопределенного артикля для множественного числа являются *unos* для мужского рода и *unas* для женского рода. Неопределенный артикль во множественном числе иногда может иметь значение не только *некоторые, какие-то*, но и *несколько*.

Формами определенного артикля для множественного числа являются *los* для мужского рода и *las* для женского рода.

► Упражнение 1. Поставьте артикль и прочитайте:

verdad, metro, ciudad, nación, tema, estación, universidad, bar, cafetería, problema, casa, mercado, oficina, estadio, hotel, biblioteca, artículo.

► Упражнение 2. Прочтите следующие слова, прослушайте их и повторите за преподавателем, обращая внимание на слитное произношение артикля с существительным:

la ética, el apetito, el latín, un fenómeno, un elemento, un título, el átomo, un poeta, un momento, un tema, el final, el talento

un limón – el limón, un tipo – el tipo, un epíteto – el epíteto, un tomate – el tomate, un teléfono – el teléfono, un momento – el momento, un poeta – el poeta, un monumento – el monumento, una foto – la foto, un poema – el poema, un planeta – el planeta, un tema – el tema, un panorama – el panorama

► Упражнение 3. Поставьте определенный и неопределенный артикли к следующим существительным:

maleta, manteca, pepino, té, papel, tomate, alumno, pluma, leche, jamón.

Предлоги de и a. Формы слитного артикля

Предлог *de* широко употребляется в испанском языке, всегда указывая на зависимость одного слова от другого. Он употребляется:

а) Перед существительным, определяющим другое существительное: *la carta de mi amiga*– письмо моей подруги; *la Universidad de medicina* – медицинский университет; *la vida de aquí* – здешняя жизнь.

б) Для указания на материал, из которого сделан предмет: *una mesa de madera* – деревянный стол (из дерева); *una taza de plata* – серебряная чашка (из серебра).

В этом случае *de* + существительное переводится на русский язык соответствующим прилагательным. Существительное, стоящее после предлога *de*, в этих случаях употребляется без артикля.

в) Для указания на место, происхождение. В таких случаях переводится на русский язык предлогами *из, с*: *una muchaca de Inglaterra* – девушка из Англии.

г) Для указания на содержимое, часть от целого: *una taza de café*– чашка кофе; *un plato de caldo*– тарелка бульона; *como un poco de queso*– я ем немного сыра.

д) При некоторых глаголах, а также в различных выражениях, например: *de día*– днем; *de noche*– вечером, ночью; *hablo de Victoria*– я говорю о Виктории.

Если предлог *de* стоит перед существительным с определенным артиклем мужского рода, то предлог и артикль сливаются: *la pluma del alumno*.

Предлог *a* также широко распространен в испанском, языке. Он употребляется:

а) Перед прямым дополнением, обозначающим человека.

Veo a una muchacha. – Я вижу (кого?) девушку.

Если прямое дополнение не обозначает человека, то чаще предлог *a* не употребляется:

Veo tu coche aquí. – Я вижу твою машину здесь.

б) Предлог *a* обозначает также направление движения и употребляется с глаголами движения, например с глаголом *ir* (идти, ехать): *Ricardo va a Valencia* – Рикардо едет (куда?) в Валенсию.

Felipe va al teatro– Филиппидет (куда?) в театр.

Спряжение глагола IR в настоящем времени

yo – voy	nosotros – vamos
tú – vas	vosotros – vais
él, ella, Ud. – va	ellos, ellas, Uds. – van

Если предлог *a* стоит перед определенным артиклем мужского рода единственного числа, то происходит слияние предлога и артикля: $a + el = al$ (*Pablo va al club*. – Пабло идет в клуб).

Формы *del* и *al* являются единственными слитными формами предлога и артикля в испанском языке.

Уменьшительные суффиксы –ito, –illo

В испанском языке имеется целый ряд уменьшительных суффиксов существительных и прилагательных.

Одними из самых распространенных являются суффиксы –ito (–ita), –illo (–illa) и их варианты –cito (–cita), –cillo (–cilla). Например: *libro – librito*– книжечка; *mesa – mesita*– столик; *vaso – vasito*– стаканчик; *amigo – amiguito*– дружок; *casa – casita*– домик; *momento – momentito* – минуточка; *poco – poquito*– немножко; *café – cafecito*– кофеек; *madre – madrecita* – матушка; *cigarro – cigarrillo* – сигара – сигарета.

В некоторых словах, имеющих эти суффиксы, значение уменьшительности давно утрачено, например: *mantequilla* (сравнить *manteca*) – сливочное масло; *bolsillo (bolso)* – карман, сумочка; *bonito (bueno)*– красивый, хорошенький.

Эти уменьшительные суффиксы могут употребляться не только с существительными и прилагательными, но также и с наречиями, причастиями и другими частями речи: *adiós – adiosito*; *luego – lueguito* (*¡hastalueguito!*); *pronto – prontito*; *ahora – ahorita*; *cerca – cerquita*. Такие формы широко распространены в испанском языке Латинской Америки.

Те же суффиксы могут присоединяться и к собственным именам: *Pedro – Pedrito; Carlos – Carlitos; Pepa – Pepita; Diego – Dieguito; Pasa – Paquita; Ana – Anita; Pablo – Pablito; Mercedes – Merceditas.*

► **Упражнение 1.** *Поставьте во множественном числе следующие слова:*

Образец: *el muchacho – los muchachos, unos muchachos.*

el amigo

la chica

la facultad

el cajón

la dificultad

el joven

la cama

la voz

la luz

el cine

la taza

la maleta

la cocina

el plato

la manta

la mano

el pepino

la patata

la manzana

el tomate

el chico

► **Упражнение 2.** *Перепишите следующие слова, образуйте множественное число и прочтите их:*

la fase, el asistente, el estilo, el instituto, el título, el filósofo, el museo, el limón, el tipo, el tomate, el momento, la poesía

un filósofo romano, una ópera popular, un poeta ruso, un artista popular, un reportero italiano, un ritmo popular.

► **Упражнение 3.** *Поставьте прилагательные в соответствующем роде:*

un chico una chica un alumno una alumna un muchacho una muchacha	alt -o, -a	una taza un lápiz una cocina una manta una maleta	fe -j, -a
un plato una pluma un cama una manta un maleta el papel	lind -o,-a	una taza una cocina un lápiz un voz una manzana	lind -o,-a
el cajón la manteca el plato la cama	mal -o, -a	plata jamón café leche té pan manteca	much -o, -a poc -o,-a

► **Упражнение 4.** *Поставьте во множественном числе следующие словосочетания:*

1. El alumno atento. _____
2. La muchacha alta. _____
3. La mesa cómoda. _____
4. El vestido verde. _____
5. El día caluroso. _____
6. La facultad de la universidad. _____
7. Una joven bonita. _____
8. Una manta blanca. _____
9. El muchacho agradable. _____
10. Un lápiz rojo. _____
11. Una pluma azul. _____
12. Una casa alta. _____
13. Una manzana dulce. _____

Слова *mucho* (много) и *poco* (мало)

Эти слова могут выступать в качестве наречий и прилагательных. В качестве наречий *mucho* и *poco* относятся к глаголу и ставятся обычно после него. В этом случае форма слов *mucho* и *poco* остается неизменной.

Pepe lee mucho (poco). – Пэпэ много (мало) читает.

В качестве прилагательных слова ***mucho*** и ***poco*** согласуются в роде и числе с определяемыми ими существительными:

much-o, -a, -os, -as

poc-o, -a, -os, -as

В отличие от обычных прилагательных, прилагательные *mucho* и *poco* стоят перед существительными, на месте артикля. Существительное употребляется без артикля:

Elena come mucha fruta. – Елена ест много фруктов.

María toma mucha agua. – Мария пьет много воды.

Tengo poco papel. – У меня мало бумаги.

При употреблении прилагательного *mucho* с выражениями *hace frío* – холодно, *hace calor* – жарко, *tener hambre* – хотеть есть, *tener prisa* – спешить, *tener sueño* – хотеть спать

оно переводится на русский язык как *очень*: *tengo mucho frío* – мне очень холодно, *tengo mucha prisa* – я очень спешу и т.п.

Отрицательная частица *no* (нет, не)

В отрицательном предложении отрицательная частица *no* ставится перед глаголом: *No tengo libro.* – У меня нет книги.

Pedro no lee mucho. – Педро не читает много.

► **Упражнение 1.** Поставьте следующие предложения в отрицательной форме:

1. Pongo mi manta en la cama. _____

2. Pongo mucho papel en el cajón. _____

3. Tengo mucha manteca en el plato. _____

4. Pepe come mucho pan con jamón. _____

5. Pongo mi pluma linda en el cajon. _____
6. Como pan con manteca. _____
7. Pongo mucho pan en el plato. _____
8. El alumno lee mucho. _____
9. La alumna lee poco. _____
10. Pepita come lentamente. _____
11. Paco come mucho. _____

► **Упражнение 2.** Дайте утвердительный или отрицательный ответ на следующие вопросы по образцам:

a) Образец: – ¿Tiene Ud. muchos amigos?

– Sí, tengo muchos amigos (Sí, los tengo muchos.)

– No, no tengo muchos amigos. Tengo pocos.

1. ¿Tiene Vd. muchos libros españoles?
2. ¿Tiene Vd. muchas revistas españolas?
3. ¿Tiene Vd. muchos discos de música española?
4. ¿Tiene Vd. mucho dinero?

б) Образец: – ¿Hay muchos estudiantes en la Universidad?

– Sí, hay muchos. – No, no hay muchos, hay pocos.

1. ¿Hay muchos museos en Madrid?
2. ¿Hay muchos libros españoles en la biblioteca?
3. ¿Hay muchos turistas en La Habana?
4. ¿Hay mucha gente en la calle?

в) Образец: – ¿Tienes tiempo?

– Sí, tengo tiempo. Tengo mucho tiempo.

– No, no tengo tiempo. Tengo poco tiempo.

- | | |
|-------------------|--------------------|
| 1. ¿Tienes frío? | 2. ¿Tienes hambre? |
| 3. ¿Tienes calor? | 4. ¿Tienes prisa? |
| 5. ¿Tienes sueño? | 6. ¿Tienes primos? |

ЧИСЛИТЕЛЬНОЕ

Количественные числительные

0 cero	8 ocho	16 dieciséis, diez y seis
1 un, una	9 nueve	17 diecisiete, diez y siete
2 dos	10 diez	18 dieciocho, diez y ocho
3 tres	11 once	19 diecinueve, diez y nueve
4 cuatro	12 doce	20 veinte
5 cinco	13 trece	21 veintiuno, veinte y uno, (veinte y una)
6 seis	14 catorce	22 veintidós, veinte y dos
7 siete	15 quince	23 veintitrés, veinte y tres, etc.
30 treinta		101 ciento uno (una)
31 treinta y uno, (treinta y una)		102 ciento dos
32 treinta y dos		200 doscientos (doscientas)
40 cuarenta		300 trescientos (trescientas)
41 cuarenta y uno (cuarenta y una)		400 cuatrocientos (cuatrocientas)
50 cincuenta		500 quinientos (quinientas)
60 sesenta		600 seiscientos (seiscientas)
70 setenta		700 setecientos (setecientas)
80 ochenta		800 ochocientos (ochocientas)
90 noventa		900 novecientos (novecientas)
100 ciento		1000 mil

Количественные числительные от 16 до 19 и от 21 до 29 пишутся либо слитно, либо раздельно: *dieciséis, diez y seis*. При этом в слитном написании вместо буквы *z* перед *i* пишется *s*.

В слитных формах *veinte* пишется *i*: *veintidós, veintitrés, veinticuatro, etc.* Остальные количественные числительные всегда пишутся раздельно.

Начиная с 16, между двумя составными цифрами пишется союз *y*: *diez y siete, diez y nueve, treinta y ocho, etc.*

Усечение количественных числительных перед существительным

Числительные *uno* и *ciento* утрачивают конечный гласный перед существительным, например: *dame un libro, tengo cien libros.*

Числительные *uno, 200, 300, 400, 500, 600, 700, 800, 900* согласуются в роде с существительным, принимая окончание *-o* в мужском роде и окончание *-a* в женском роде.

Например: *un kilo, una plabra, trescientos rublos, trescientas pesetas, mil doscientos kilómetros, ochocientos metros, ochocientas pesetas.*

► Упражнение 1. Прочтите следующие числительные:

9, 21, 5, 26, 7, 29, 27, 36, 39, 44, 49, 54, 59, 69, 77, 71, 84, 89, 99, 100, 40, 30, 10, 50, 80, 60.

► Упражнение 2. Прочтите следующие числительные с существительными:

10 parques, 1 universidad, 21 poetas, 12 institutos, 33 periodistas, 15 museos, 47 periódicos, 13 hospitales, 66 profesores, 2 actores, 100 estudiantes, 16 facultades, 55 conciertos, 91 sectores.

ЛИЧНЫЕ МЕСТОИМЕНЕНИЯ

Именительный падеж личных местоимений

Личные местоимения испанского языка в именительном падеже имеют следующие формы:

	Singular		Plural	
1 лицо	yo	я	nosotros(-as)	мы
2лицо	tú	ты	vosotros(-as)	вы
3лицо	él	он	ellos	Они
	ella	она	ellas	Вы
	Vd.	Вы	Vds.	

Особенности личных местоимений в испанском языке

• Личному местоимению 2–го лица множественного числа вы, русского языка в испанском языке соответствуют три формы:

Usted– (вежливое обращение к одному лицу);

Ustedes– (вежливое обращение ко многим лицам) – Вы (вы);

vosotros– (обращение ко многим лицам на *ты*);

• При личной форме глагола–сказуемого личное местоимение–подлежащее, как правило, опускается. Это явление объясняется тем, что сами личные окончания глаголов указывают на лицо глагола, поэтому нет необходимости употреблять при них личные местоимения.

Предложения типа: *Digo la verdad. Entramos en la clase. ¿Dónde estás?*

следует переводить на русский язык с личными местоимениями:

Я говорю правду. *Мы* входим в класс. *Где* ты находишься?

Когда же имеется противопоставление лиц или когда в русском языке на местоимение падает логическое ударение, личные местоимения при глаголах употребляются. Например: *Я* учусь в университете, а ты учишься в институте. – *Yo estudio en la universidad, y tú estudias en el instituto.*

Личные местоимения 3–го лица употребляются тогда, когда из содержания предыдущего не совсем ясно, о ком идет речь.

Притяжательные местоимения–прилагательные



Притяжательные местоимения–прилагательные (так называемые притяжательные местоимения) имеют в испанском языке краткую и полную формы.

Единственное число		Множественное число	
Мужской род	Женский род	Мужской род	Женский род
mi – мой, моя tu – твой, твоя su – его, ее, Ваш, Ваша		mis – мои tus – твои sus – его, ее, Ваши	
nuestro – наш	nuestra – наша	nuestros – наши	nuestras – наши
vuestro – ваш	vuestra – ваша	vuestros – ваши	vuestras – ваши
su – их, Ваш, Ваша		sus – их, Ваши	

Краткая форма ставится всегда перед существительным и исключает употребление артикля:

Es mi amigo. – Это мой друг.

Es tu casa. – Это твой дом.

Если значение *su* неясно из контекста, то добавляется предлог *de* и соответствующее личное местоимение–существительное:

¿Donde está su amigo de él? – Где его друг?

¿Dónde está su amigo de ella? – Где её друг?

¿Dónde está su amigo de Usted? – Где Ваш друг?

► **Упражнение 1.** Укажите, какими притяжательными прилагательными нужно перевести местоимение **свой** в следующих предложениях:

1. Этот костюм я купил на свои деньги. _____
2. Разве ты смог бы сделать такую вещь своими руками? _____
3. Они ушли, забыв у нас свои вещи. _____
4. Не забудь в свою очередь напомнить ему об этих планах. _____
5. Мы, со своей стороны, обязуемся помогать вам во всем. _____
6. Разве у вас в комнате нет своего шкафа? _____
7. К своему изумлению, мы увидели пустой зал. _____

8. Одолжите мне, пожалуйста, Вашу ручку! _____

9. Я забыл свою ручку дома. _____

► **Упражнение 2.** Поставьте в соответствующем роде притяжательные прилагательные *mi, tu, nuestro(-a), vuestro(-a)* с данными существительными:

Образец: mi vida, tu vida, nuestra vida, vuestra vida.

periódico	facultad	radio
taza	habitación	clase
plato	residencia	texto
revista	idioma	voz
comedor	tema	lapis
biblioteca	día	mano
professor	debilidad	maleta
dificultad	mesa	amiga

► **Упражнение 3.** Поставьте во множественном числе (там, где это возможно) все словосочетания предыдущего упражнения:

Образец: mis clases, tus clases, nuestras clases, vuestras, clases.

Притяжательные местоимения–существительные

лицо	единственное число		множественное число	
	мужской род	женский род	мужской род	женский род
1	(el) mío–мой	(la) mía–моя	(los) míos – мои	(las) mías–мои
2	(el) tuyo–твой	(la)–tuya–твоя	(los) tuyos–твои	(las) tuyas–твои
3	(el) suyo–его	(la) suya–ее	(los) suyos–его	(las) suyas–ее
1	(el) nuestro– наш	(la) nuestra– наша	(los) nuestros– наши	(las) nuestras– наши
2	(el) vuestro– ваш	(la) vuestra– ваша	(los) vuestros– ваши	(las) vuestras– ваши
3	(el) suyo–их	(la) suya–их	(los) suyos–их	(las) suyas–их

Притяжательные местоимения–существительные обычно употребляются самостоятельно, заменяя в речи существительные. Во многих случаях им предшествует определенный артикль (артикль обычно опускается, если местоимение стоит после глагола *ser*).

El muchacho cogió con la suya, aquella mano obstinada. Юноша схватил своей рукой непослушную сморщенную руку.

Возвратные местоимения *Pronombres reflexivos*

Возвратных местоимений в испанском языке два: *se* (неударное) и *sí* (ударное). Это местоимения 3–го лица единственного и множественного числа.

Возвратное неударное местоимение *se* обычно употребляется с возвратными или местоименными глаголами:

él se lava–онмоется; *ellos se lavan*–онимоются

ella se lava–онамоется; *ellas se lavan*–онимоются

usted se lava–вымоетесь; *ustedes se lavan*–вымоетесь

Ударное местоимение *sí* употребляется с различными предлогами:

así – себе; себя – *para sí* – для себя; *de sí* – от себя

en sí – в себя, в себе.

Esta muchacha hace todo para sí mismo. Эта девушка сама делает все для себя.

Miguel volvió en sí. Мигель пришел в себя.

С предлогом *con* образуется особая форма – ***consigo*** (с собой), ***contigo*** (с тобой):

Quiero vivir contigo. Я хочу жить с тобой.

Указательные местоимения. *Pronombres demostrativos*

Указательные местоимения служат для выделения предмета, существа, явления и т. д. Указательные местоимения

бывают двух типов:

указательные местоимения–прилагательные

указательные местоимения–существительные.

Указательные местоимения–прилагательные

близки по значению к артиклю; они всегда ставятся перед существительным, согласуются с ним в роде и числе, причем артикль в этих случаях не употребляется.

В испанском языке три основных указательных местоимения:

Единственное число		Множественное число
Лицо	Мужской род, женский род	Мужской род, женский род
1	este–этот, esta–эта	estos–эти, estas–эти
2	ese–этот, esa–эта	esos–эти, esas–эти
3	aquel–тот, aquella–та	aquellos–те, aquellas–те

Местоимение **este** (–a, –os, –as) служит для выделения предмета или существа, находящегося ближе к говорящему, а при соотнесении со временем для указания на настоящее время:

Este libro que estoy leyendo es ruso. Эта книга, которую я читаю, русская.

Esta semana he visto a mi amigo. На этой неделе я видел своего друга.

Местоимение **ese** (–a, –os, –as) указывает на предметы или существа, находящиеся ближе к говорящему, а при обозначении времени – на временной отрезок, непосредственно предшествующий моменту речи или следующий за ним:

Ese periódico que estás leyendo es de ayer.

Эта газета, которую ты читаешь, вчерашняя.

Esos días hemos descansado mucho.

Все эти (последние) дни мы много отдыхали.

Местоимение **aquel** (aquella, –os, –as) определяет предметы и существа, находящиеся в стороне от собеседников или вне их поля зрения, или указывает на относительно отдаленный период времени:

Aquellos libros que están en la biblioteca son rusos.

Те книги, которые находятся в библиотеке, русские.

Указательные местоимения–существительные

Указательные местоимения–существительные несут на себе ударения и имеют форму среднего рода, у которых знак ударения отсутствует. Указательные местоимения–существительные принимают род и число заменяемых ими существительных:

Ese papel no es como aquel.

Эта бумага не такая, как та.

Estos libros son míos, esos son tuyos y aquellos son de Paco.

Эти книги мои, эти – твои, а те – Пако.

Указательные местоимения–существительные среднего рода в некоторых случаях заменяют собой фразы и соотносятся с различными ситуациями и суждениями:

–Estovamejor–dice. – Это уже лучше, – говорит он.

Todo lo que vimos nos impresionó mucho. Все, что мы видели, нас сильно взволновало.

Вопросительные местоимения.Pronombresinterrogativos

Вопросительные местоимения бывают двух типов:

- местоимения–прилагательные
- местоимения–существительные.

Все вопросительные местоимения пишутся со знаком ударения.

Вопросительные местоимения–прилагательные

Всегда ставятся перед существительными. К ним относятся: **¿Qué?**–какой, –ая, –ие?

Местоимение **que** не изменяется по родам и числам:

¿Qué trabajos? – Какая это работа?

¿Dequé paísesusted? – Из какой вы страны?

¿Cuál? – **¿cuáles?**–который, –ая, –ые?–какой, –ая, –ие?

Местоимение **cuál** изменяется только по числам.

¿Cuánto?– **¿cuánta?** – **¿cuántos?** –**¿cuántas?** –сколько?

Местоимение **cuánto** изменяется по родам и числам.

¿Cuántas personas quedan? – Сколько людей остается?

Вопросительные местоимения–существительные

В отличие от вопросительных местоимений–прилагательных употребляются самостоятельно и обычно стоят перед глаголом. К ним относятся:

¿Qué?–Что? Кто?

Вопросы с ¿qué? задаются тогда, когда хотят идентифицировать вещь, явление и т. п. или когда спрашивают о специальности, занятии человека:

¿Qué es? – Что это?

¿Para qué trabajas? – Для чего ты работаешь?

– ¿Qué es Pablo? – Кто Пабло?

– Pablo es estudiante. – Пабло–студент.

¿Quién? – ¿quiénes? – кто?

Этот вопрос задается по отношению к людям, когда хотят установить их личность:

¿Quién es ese muchacho? – Кто это парень?

¿Quiénes son esas muchachas? – Кто эти девушки?

¿Cuál? – ¿cuáles? – который, –ая, –ое, –ые? какой, –ая, –ое, –ие?

¿Cuáles son tus ideas? – Какие у тебя идеи?

¿Cuánto? – ¿cuánta? – ¿cuántos? – ¿cuántas? – сколько?

¿Cuántos estudiantes hay en tu grupo? Сколько студентов в твоей группе?

Относительные местоимения. Pronombres relativos

Относительные местоимения выполняют роль союзов и одновременно являются членами придаточных предложений.

Que – который, –ая, –ое

Que не изменяется по родам и числам и соотносится чаще всего с существительными, которые означают лица,

предметы и отвлеченные понятия:

Yoteníaunaamigaquese fuea España. У меня была подруга, которая уехала в Испанию.

Quien – quienes – кто, который, –ая, –ые.

Это местоимение изменяется по числам. Оно соотносится лишь с существительными, обозначающими лица:

Quien tiene boca, se equivoca. У кого есть рот, тот ошибается.

Cual – cuales (el cual, la cual, lo cual, los cuales, las cuales) – тот, та, те (тот, который (что); та,

Которая (что); то, что; те, что.

Cual изменяется по числам, может соотносится с существительными, обозначающими лица, предметы и отвлеченные понятия.

Era el edificio, frente al cual crecían las flores.

Это было то здание, перед которым росли цветы.

Suyo – suya – suyos – suyas – чей, чья, чьи; который, –ая, –ые.

Оно имеет формы рода и числа и соотносится с существительными, которые называют лица, владеющие чем-либо, имеющие определенные свойства. Но это местоимение грамматически согласуется не с тем существительным, с которым соотносится, а с тем, которое обычно следует за ним и называет предмет обладания.

Оно связывает два имени, одно из которых называет лицо (или предмет), обладающее чем-либо, а другое – предмет обладания.

Esa es la mujer cuyo encargo hice.

Это та женщина, чье поручение я выполнил.

Cuanto – cuanta – cuantos – cuantas – сколько, столько

выступает в функциях существительного и прилагательного, имеет формы рода и числа, согласуясь с существительным.

Неопределенные местоимения. Pronombres indefinidos

Существует два типа:

- неопределенные местоимения–прилагательные
- неопределенные местоимения–существительные.

Неопределенные местоимения–прилагательные

alguno (–a, –os, –as) – какой–то, некоторый

todo (–a, –os, –as) – весь, всякий, любой

otro (–a, –os, –as) – другой

unos(–as)–несколько,какие–то(изменяется только по родам)

mismo (–a, –os, –as)–(тот) самый, сам

varios (–as)– несколько (изменяется только по родам)

cualquier (–a) – любой, какой–нибудь

He vistoalgunacarta. Я видел какое–то письмо

Toda profesión es interesante. Любаяпрофессияинтересна.

Неопределенные местоимения–существительные

Употребляются самостоятельно, заменяя в речи существительные. К ним относятся:

1. местоимения, изменяющиеся по родам и числам:

alguno– кто–нибудь, кто–то

todo– весь

tanto– столько, сколько

otro – другой

uno– один, какой–то, каждый

2. местоимения, не изменяющиеся ни по родам, ни по числам:

alguien – кто–то, некто, кто–нибудь

algo – что–то, нечто, что–нибудь

cada cual– каждый, всякий

3. местоимения, имеющие формы рода, но не изменяющиеся по числам:

varios (–as)–несколько

cada uno (cada una)–каждый, всякий

4. местоимения, изменяющиеся только по числам:

quienquiera (quienesquiera)–кто–нибудь, любой, всякий

cualquiera (cualesquiera)–кто–нибудь, что–нибудь, любой, всякий.

Отрицательные местоимения. Pronombres negativos

В испанском языке **три** отрицательных местоимения:

nadie (никто) и **nada** (ничто) – это местоимения–существительные, **ninguno**, –a, –os, –as (никакой, –ая, –ое, –ие) – местоимение–прилагательное и местоимение–существительное.

Nadie estaba contento, nadie estaba cómodo.

Никто не был доволен, никто не чувствовал себя удобно.

Nada le pido. Ничего я не прошу у него.

НАРЕЧИЕ. ADVERBIO

Наречия это слова, отвечающие на вопросы как? каким образом? По своему значению наречия подразделяются на три основных разряда:

- качественные – **calificativos**
- обстоятельственные – **circunstanciales**
- модальные – **modales**

По своей структуре наречия бывают простые и сложные.

Сложные состоят из нескольких слов. Их обычно называют адвербиальными (наречными) оборотами (выражениями).

Качественные наречия. **Adverbios calificativos**

Дают качественную или количественную характеристику действия или признака, называют способ или образ действия.

К их разряду относятся наречия образа действия и количественные.

Они обладают способностью образовывать степени сравнения качественных наречий.

Наречия образа действия. **Adverbios de modo**

Отвечают на вопрос ¿cómo? – как, каким образом?

Alto–громко, despacio–медленно, duro–тяжело, трудно
Aprisa–быстро, excepto–за исключением, así–так, mal–
плохо bajo– тихо, низко, pronto скоро, bien–хорошо,
claro–ясно, como–как salvo– кроме, за исключением

ГЛАГОЛ

Спряжение правильных глаголов в настоящем времени (PRESENTE DE INDICATIVO)

Все глаголы испанского языка делятся на три спряжения в зависимости от окончания неопределенной формы (инфинитива).

К 1–му спряжению относятся глаголы, оканчивающиеся на **–ar**:

Hablar – говорить, разговаривать(*bieloruso, ruso, con los amigos, por teléfono*).

Trabajar – работать(*en una escuela, en un banco, en una oficina, en una empresa*).

Estudiar – учиться(*en la escuela, en la universidad, en el instituto*).

Descansar – отдыхать(*en casa, en el club, con los amigos, en una disco*).

Bailar – танцевать(*salsa, flamenco, tango, en la disco*).

Cantar – петь (*una canción, a coro, a capella*).

Escuchar – слушать(*música, la radio*).

Comprar – покупать(*productos, pan, regalos, ropa, coche*).

Ко 2–му спряжению относятся глаголы, оканчивающиеся на **–er**.

Например:

Comer – есть, *обедать* (*en un restaurante, en una cafetería, un bocadillo, una ración de*).

Beber – пить(*agua, vino, cerveza, refrescos*).

Leer – читать(*libros, novelas, periódicos, revistas*).

Vender – продавать(*periódicos, revistas, casa, coche*).

К 3–му спряжению относятся глаголы, оканчивающиеся на **–ir**.

Например:

Vivir – жить(*juntos, en un país, en una aldea, bien, mal*).

Escribir – писать(*cartas, poemas, versos, a los padres*).

Abrir – открывать(*la ventana, la puerta, la boca*).

Для образования настоящего времени глаголов необходимо отбросить окончания неопределенной формы (то есть *–ar –er, –ir*) и прибавить соответствующие личные окончания:

		I спряжение Tom–ar (братъ)	II спряжение Com–er (есть, кушать)	III спряжение Viv–ir (жить)
yo tú él, ella, usted	Singular	tom–o tom–as tom–a	com–o com–es com–e	viv–o viv–es viv–e
nosotros, –as vosotros, –as ellos, ellas, ustedes	Plural	tom–amos tom–áis tom–an	com–emos com–éis com–en	viv–imos viv–í viv–en

В возвратной форме перед спрягаемыми глаголами ставятся возвратные местоименные частицы: *me, te, se, nos, os, se*.

Модель спряжения глаголов в возвратной форме Presente de Indicativo

	Singular	Plural		Singular	Plural
1 лицо	me marchó	nos marchamos		no me marchó	no nos marchamos
2лицо	te marchas	os marcháis		no te marchas	no os marcháis
3лицо	se marchas	se marchan		no se marchas	no se marchan

► **Упражнение 1.** *Проспрягайте в Presente de Indicativo и переведите с помощью словаря следующие глаголы:*

andar

cenar

faltar

fumar

hablar

buscar

escuchar

beber

subir

deber

Спряжение некоторых неправильных глаголов

в настоящем времени

Кроме правильных глаголов, в испанском языке имеются группы неправильных глаголов, имеющих особые формы спряжения.

Глагол **estar** в настоящем времени спрягается следующим образом:

yo – *estoy*

nosotros – estamos

tú – estás

vosotros – estáis

él, ella, Ud. – está

ellos, ellas, Uds. – están

Этот глагол имеет в испанском языке несколько значений и в зависимости от этого по-разному переводится на русский язык.

Глагол **estar** употребляется в следующих случаях:

а) Для обозначения местонахождения и в этом случае переводится на русский, как находиться, быть, лежать (о предметах).

Estamos en casa. – Мы дома.

Julia está en clase. – Хулия в классе.

El libro está en la mesa. – Книга на столе.

б) В значении чувствовать себя, выглядеть; находиться в каком-то состоянии. В этом случае на русский, также часто не переводится.

¿Cómo estás? – Как поживаешь?

Estoy bien, gracias. – Хорошо, спасибо.

Ana está enferma. – Анна больна.

Teresa está triste. – Тереза печальна.

Carlos está libre. – Карлос свободен.

La habitación está limpia. – В комнате чисто.

–El té está dulce.– Чай сладок (то есть с сахаром).

*Запомните некоторые выражения с глаголом **estar**:*

Estar seguro – быть уверенным.

Estar ocupado – быть занятым.

Estar triste – быть грустным.

Estar seguro – быть уверенным.

Estar cansado – быть уставшим.

Estar alegre – быть весёлым.

► **Упражнение 1.** А теперь попробуйте составить по одному предложению с каждым из этих выражений.

1. _____

2. _____

3. _____
4. _____
5. _____
6. _____

Спряжение глагола *ser* в настоящем времени

yo – soy

nosotros – somos

tú – eres

vosotros – sois

él, ella, Ud. – es

ellos, ellas, Uds. – son

Глагол–связка *ser* (быть кем–то, чем–то, каким–то) передает постоянное свойство или длительное качество:

Soy estudiante – Ястудент. – Eres alto – Тывысокий. – Es inteligente – Он(а) умный (–ая). – Soy de Belarús – ЯизБеларуси.

Как следует из вышеприведенных примеров, в русском языке глагол–связка *ser* (быть) в настоящем времени почти всегда опускается, в испанском языке употребление глагола *ser* обязательно.

Если в предложении с именным составным сказуемым подлежащим является личное местоимение, то в испанском языке оно опускается (в особенности в 1–м и 2–м лицах единственного и множественного числа).

Это касается не только глагола *ser*, но и всех спрягаемых глаголов. Например: Мы (есть) студенты. – *(Nosotros) Somos estudiantes.*

Как видно из этого примера, в русском языке личное местоимение не опускается.

Если именной частью является прилагательное, то оно согласуется в роде и числе с подлежащим. Например: *Las camas son cómodas.*

Если именной частью является существительное, обозначающее национальность, профессию или занятие, то оно употребляется без артикля. Например: *Pedro es cubano. María es estudiante.*

Сравнительное употребление глаголов *ser* и *estar* с прилагательными

Прилагательные с глаголом *ser* выражают постоянное качество предмета. В этом случае очень часто они переводятся на русский язык полной формой прилагательных.

Прилагательные с глаголом *estar* выражают временное, непостоянное состояние предмета, состояние в какой-то момент; оно может выражать также случайное качество. В данном случае они часто переводятся на русский краткой формой прилагательных.

Во многих случаях может употребляться только глагол *ser* или только глагол *estar* в зависимости от того, обозначают ли свойство или временное состояние:

Es gorda. – Она толстая (по комплекции).

Está gorda. – Она растолстела (в последнее время).

Es verde. – Он зелёный (по цвету).

Está verde. – Он зелёный (незрелый).

Es joven. – Он молодой (по возрасту).

Está joven. – Он помолодел (выглядит молодым).

► **Упражнение 1.** *Заполните пропуски соответствующими формами глаголов *ser* или *estar*:*

1. Mis amigos ... de Colombia, ... colombianos.
2. Mis amigos ... en el club de la Universidad.
3. Tus libros ... interesantes.
4. – ¿Dónde ... tus libros interesantes? – ... aquí, en la mesa.
5. – ¿Cómo ... su amigo? – ... bien, gracias.
6. – ¿Cómo ... su amigo? – ... simpático.
7. – ¿Cómo ... la voz de tu amigo? – ... bastante baja.
8. – ¿Cómo ... el té? – El té ... frío.
9. – ¿Cómo ... tus amigos? – Mis amigos ... trabajadores.
10. – ¿Cómo ... las clases de la Universidad? – Las clases de la Universidad ... grandes y cómodas.
11. – ¿Cómo ... la clase? – La clase – ... fría.
12. – ¿Cómo ... el café? – El café ... dulce.

► **Упражнение 2.** Найдите разницу в значении следующих предложений:

1. El alumno es atento. El alumno está atento.
2. Enrique es tranquilo. Enrique está tranquilo.
3. La muchacha es bonita. La muchacha está bonita.
4. La clase es oscura. La clase está oscura.
5. La chica es pálida. La chica está pálida.
6. El padre de Jaime está joven. Jaime es joven.

Слова: tranquilo – спокойный, pálido – бледный

► **Упражнение 3.** Поставьте вместо точек соответствующие формы глагола *ser* или *estar*:

1. De noche (nosotros) ... en casa.
2. En casa (nosotros) ... dos hermanos.
3. ¿Dónde ... tu casa?
4. Mi casa ... alta.
5. – ¿Como ... tu padre? – ... bien, gracias.
6. Nuestros amigos no ... de aquí.
7. Nuestros amigos ... aquí.
8. El café ... frío.
9. Vuestros amigos ... en la Universidad.
10. Vuestros amigos ... de la Universidad de la amistad.
11. Nuestra ciudad ... bonita.
12. Nuestra ciudad ... lejos de Moscú.
13. El ruso ... un idioma bastante difícil.
14. El alumno ruso ... en la clase.
15. Tu amigo ... con el profesor de ruso.
16. Hoy (tu) ... en casa todo el día.

Безличная глагольная форме **hay**

Глагольная форма **hay** (инфинитив – **haber**) имеет значение *имеется, есть, находится* и является неизменной по форме. Употребляется в

безличных предложениях. Если в предложении есть обстоятельство места, то оно стоит на первом месте, затем следует глагол *hay* и прямое дополнение, которого требует этот глагол. Это прямое дополнение может быть выражено различными частями речи, но главным образом существительным, которое в данном случае употребляется с неопределенным артиклем или вообще без артикля (особенно во множественном числе).

обстоятельство места + **hay** + прямое дополнение

Примеры:

¿Dónde *hay* periódicos? – Где *есть* газеты?

Aquí *hay* una mesa. – Здесь *есть* стол.

En la mesa *hay* (unos) libros. – На столе *находятся* книги.

Sobre la mesa *hay* (unas) revistas. – На столе *лежат* журналы.

En la facultad *hay* muchos estudiantes. –

На факультете *есть* много студентов.

При переводе на русский язык этот глагол может опускаться: En la mesa *hay* un periódico. – На столе *газета*.

En nuestra habitación *hay* mucha luz. – В нашей комнате *много света*.

С отрицанием *no* глагольная форма *hay* переводится на русский словом *нет*. Sobre la mesa *no hay* periódicos. – На столе *нет* газет.

► Упражнение 1.

Прочтите и переведите следующие предложения:

1. En el armario *hay* muchos trajes.

2. En el comedor *hay* muchas mesas cómodas.

3. Sobre el escritorio *hay* varias cosas.

4. En el film *hay* mucha verdad.

5. Cerca de nuestra clase *hay* varios estudiantes.

6. En la cocina hay poca luz.

7. No lejos de nuestra habitación hay una cocina.

8. En el cajón hay mucho papel.

9. En mi maleta hay mucha ropa blanca.

10. En el plato hay varias manzanas dulces.

11. En el vaso hay poca leche.

12. En el ejercicio hay varias dificultades.

► **Упражнение 2.** Заполните пропуски соответствующими формами глаголов *ser*, *estar* или безличной глагольной формой *hay*:

1. En mi maleta ... varias cosas.

2. ¿... cómoda vuestra habitación?

3. ¿... muchas calles en Minsk?

4. (nosotros) ... de visita en casa de nuestros amigos.

5. En el suelo ... un papelito.

6. El suelo de la clase ... limpio.

7. En la pared de nuestra habitación ... un reloj.

8. En el armario ... bastantes trajes.

9. ¿... sopa en la cocina?

10. ¿... hablador vuestro amigo?

11. ¿... aquí todas vuestras revistas?

Спряжение глагола **TENER** в настоящем времени

yo – tengo

nosotros – tenemos

tú – tienes

vosotros – tenéis

él, ella, Ud. – tiene

ellos, ellas, Uds. – tienen

Различие в употреблении глагола **tener** и безличной формы **hay**

Tener означает *иметь* и переводится на русский язык словосочетаниями *у меня (есть), у него (есть)* и т.д.:

Tengo muchos amigos. – У меня (есть) много друзей.

Elena no tiene tiempo. – У Елены нет времени.

No tenemos manuales. – У нас нет учебников.

Hay означает *имеется* и употребляется в тех случаях, когда речь идет о наличии (отсутствии) каких-либо лиц или предметов в каком-нибудь месте. Форма **hay** при переводе либо вообще опускается, либо переводится словами *имеется, есть*:

En la facultad de periodismo hay una biblioteca. – На факультете журналистики *есть* (имеется) библиотека.

En el grupo hay nueve estudiantes. – В группе *есть* девять студентов.

Таким образом, в предложениях, где обладатель указан, нужно употребить глагол **tener**, а где не указан, – форму **hay**:

¿Hay manuales? – Учебники *есть*? (Обладатель не указан). – *Sí, tengo un manual.* – Да, у меня *есть* (один) учебник. (Обладатель указан – я имею учебник).

Различие в употреблении глагола **estar** и безличной формы **hay**

Если нужно сообщить о местонахождении лица или предмета, то в испанском языке употребляется глагол **estar**: *El libro está en la mesa* (где книга?)

Если нужно сообщить о наличии каких-либо лиц или предметов в определенном месте, то употребляется безличная форма **hay**: *En la mesa hay un libro* (что на столе?)

► **Упражнение 1.** Составьте сводную таблицу испанских эквивалентов глагола-связки **быть**. Выпишите из литературы или придумайте сами русские предложения, при переводе которых на испанский язык требовались бы глаголы **estar, tener, ser** и форма **hay**.

► **Упражнение 2.** *Прочтите и переведите текст:*

Somos estudiantes. Estamos en Minsk. Estudiamos en la Universidad Nacional Técnica de Belarús. Estamos en la clase de español. Nuestro grupo tiene doce estudiantes. Los estudiantes están preparados para la clase. Juan y Nicolás son estudiantes de nuestro grupo. Son bielorusos. Son de Grodno. Juan tiene diecinueve años y Nicolás tiene veinte. Juan y Nicolás tienen muchos amigos. Son rusos, cubanos, nicaragüenses y bolivianos. Hoy Juan no está en clase, está enfermo. José está en clase. Es un buen estudiante. José está preparado para la lección.

► **Упражнение 3.** *Выберите из испанских глаголов (ser, estar, tener, hay) тот, который необходимо употребить в следующих фразах (запишите соответствующий испанский глагол в нужной форме):*

а) 1. Это общежитие? – Нет, это здание университета. _____

2. А где общежитие? Общежитие далеко от центра. _____

3. В общежитии есть библиотека? – Да, в общежитии есть библиотека и читальный зал. _____

4. Столовая есть? – Нет, в общежитии нет столовой. _____

б) 1. Сколько студентов в группе? – В группе двенадцать студентов.

2. А сколько студентов (находится) в аудитории? – В аудитории десять студентов. _____

3. Кто болен? – Все здоровы. _____

4. У всех есть учебники? – У меня нет учебника. _____

5. Сколько учебников в группе? – У нас девять учебников. _____

6. В библиотеке есть учебники? – Да, есть. _____

7. У Вас есть учебник? – Да, у меня есть. _____

8. Он новый? – Да. _____

9. Где он? – Дома. _____

► **Упражнение 4.** Поставьте глагол в скобках в соответствующую форму *Presente de Indicativo*:

1. A las ocho nosotros (cenar). _____

2. A las ocho y media (abrir) la puerta y salgo a la calle. _____

3. Nosotros (tomar) el metro. _____

4. Las lecciones (terminar) a las nueve. _____

5. En el café yo (desayunar) con mis amigos. _____

6. Pedro (relatar) una historia. _____

7. (Tocar) el timbre. _____

8. (Aprender) la lección. _____

9. Nosotros (leer) el texto. _____

10. El profesor (escribir) las palabras. _____

11. Yo (comprar) un libro y(leer). _____

12. El maestro (sacar) el libro y (leer) un texto. _____

13. Por la tarde nosotros (volver) a casa. _____

14. Yo (escuchar) la radio. _____

► **Упражнение 5.** *Поставьте глагол в скобках в соответствующую форму **PresentedeIndicativo**:*

1. Yo no (decir) nada al profesor. _____

2. ¿A qué hora (salir) vosotros del Instituto? _____

3. Yo (ir) al cine. _____

4. Nosotros (traducir) el texto. _____

5. Yo no (conocer) a estas chicas. _____

6. La profesora nos (decir) la verdad. _____

7. A las ocho nosotros (salir) de casa. _____

8. Vosotros (dar) los libros a los alumnos. _____

9. Yo no (traducir) este texto. _____

10. Vosotros no (tener) libros españoles. _____

11. Mi hermana (hacer) los ejercicios, yo no (hacer) nada. _____

12. Vosotros (conocer) bien a este chico, yo (conocer) a sus padres, María (conocer) a estas chicas. _____

13. Mis amigos (ir) a casa. _____

14. ¿Qué (decir) vosotros? _____

Различие между глаголами **decir** и **hablar**

в испанском языке весьма существенно. Глагол **decir** относится к группе неправильных глаголов и употребляется в большинстве случаев с прямым дополнением: *Digo la verdad.* – Я говорю (что?) правду.

Глагол **decir** переводится точнее всего на русский язык глаголом сказать, который, за неимением формы настоящего времени, заменяется глаголом говорить. Он имеет следующее значение: сказать что–то один раз, сообщить что–то, высказать что–то.

Спряжение глагола **DECIR** в настоящем времени

yo –	digo	nosotros –	decimos
tú –	dices	vosotros –	decís
él, ella, Ud. –	dice	ellos, ellas, Uds. –	dicen

Глагол **hablar** употребляется с косвенным дополнением, вводимым предлогами *en, de, con* и другими. Этот глагол имеет следующее значение: говорить, разговаривать, то есть обладать даром речи, беседовать, рассказывать, а также говорить на каком–то языке. С предлогом *de* этот глагол часто переводится на русский язык глаголом рассказывать о чем–либо: *Mi amiga habla de un film.* – Моя подруга рассказывает о фильме.

► **Упражнение 1.** *В следующих предложениях укажите, какими глаголами (hablar или decir) нужно перевести русский глагол говорить:*

1. Он не всегда говорит мне о своих делах. _____

2. Преподаватель говорил нам о жизни латиноамериканских стран. _____

3. Павел говорит очень быстро. _____

4. Говорят, что лето будет очень теплое. _____

5. Не говори мне этого! _____

6. Не помню, о чем мы говорили тогда. _____

7. Говорите, пожалуйста, громче, я ничего не слышу. _____

8. Доктор говорит, что твой друг очень болен. _____

9. Что Вы говорите! Неужели это правда? _____

10. Зачем ты говоришь неправду? Я ведь всё знаю. _____

Futuro Inmediato

Futuro Inmediato образуется с помощью глагола *ir* в Presente de Indicativo, предлога *a* и инфинитива спрягаемого глагола.

Модель спряжения глаголов в **Futuro Inmediato** глагол **escribir**–
писать

	Singular	Plural
1 лицо	voy a escribir	vamos a escribir
2лицо	vas a escribir	váis a escribir
3лицо	va a escribir	van a escribir

Futuro Inmediato обозначает будущее действие, непосредственно следующее за моментом речи, поэтому часто переводится на русский язык с помощью слов "буду".

Например: *Yo voy a leer el libro.* – Я буду читать книгу.

В отрицательной форме *no* ставится перед вспомогательным глаголом, например: *yo no voy a leer.*

► **Упражнение 1.** *Поставьте глагол в скобках в Futuro Inmediato:*

1. Yo (comprar) un libro a mi hermano. _____

2. El maestro (preguntar) las reglas de gramática. _____

3. Ya son las ocho, los niños (despertarse). _____

4. La maestra (leer) a sus alumnos un cuento. _____

5. Nosotros (salir) a pasear un poco por la calle. _____

6. El autobús ha llegado, vosotros (salir). _____

7. Tengo que traducir un texto, (comprar) un diccionario. _____

8. Hace frío, (llover). _____

9. Pronto el tren (parar). _____

10. Ellos no (tardar) a la lección. _____

СИНТАКСИС

Порядок слов в повествовательном предложении

Когда в повествовательном предложении на первом месте стоит подлежащее, на втором – сказуемое, затем прямое дополнение и другие

второстепенные члены предложения, то такой порядок слов называется прямым.

Например: *Paco toma un libro.* – Пако берет книгу.

► **Упражнение 2.** Прочтите следующие предложения:

1. María toma una pluma.
2. Paco toma un pepino.
3. Tomo té.
4. Tomo un libro.
5. Para toma un tomate.
6. Timoteo anda mucho.
7. Veo un autobús.

Глагольное управление

Estoy { **en casa, en la Universidad** - я (нахожусь) дома, в университете
con mi amigo - я (нахожусь) с моим другом
entre la ventana y la mesa - я (нахожусь) между окном и столом

el libro está en, sobre la mesa – книга лежит на столе

Различия в употреблении *en* и *sobre* в данном случае: *en* может означать и в, т.е. в столе.

Sobre – только на (т.е. на горизонтальной поверхности).

Estudio { **el idioma** - я изучаю язык
en la Universidad - я учусь в университете
con el profesor - я занимаюсь у преподавателя
para ser ingeniero - я учусь, чтобы стать инженером

Escribo { **con pluma, lápiz** - я пишу (чем?) ручкой, карандашом
a mi padre - я пишу (кому?) моему отцу
para Usted - я пишу для Вас
en alemán - я пишу по-немецки
de, sobre un tema difícil - я пишу (о чем?) о трудной теме
un ejercicio - я пишу (что?) упражнение

Miro { **a mi amigo** - я смотрю на друга
el libro - я смотрю на книгу (книгу)

Pregunto { **al profesor** - я спрашиваю (у кого?) у преподавателя
la verdad a Jose - я спрашиваю (что?) правду (у кого?) у Хосе
para saber la verdad - я спрашиваю, чтобы знать правду

Entro { **en la clase, en comedor** - я вхожу (куда?) в класс, в столовую
con mi amigo en la clase - я вхожу (с кем?) с моим другом в класс

Trabajo	{	en la Universidad - я работаю (где?) в университете
		de profesor - я работаю (кем?) преподавателем
		con mi amigo - я работаю (с кем?) с моим другом
Preparo	{	la comida, el tema - я готовлю (что?) обед, тему
		los deberes en la biblioteca - я готовлю (что?) задание (где?) в библиотеке
		los deberes con mi amigo - я готовлю (что?) задание (с кем?) с моим другом

Вопросительные слова



Вопросительные слова в испанском языке всегда употребляются со знаком ударения.

Основные значения вопросительных слов

1. *¿Quién?* – Кто?

¿Quiénes? – Кто? (мн. число)

¿Quién está enfermo? – Кто болен?

¿Quiénes están enfermos? – Кто болен? (мн. число)

2. *¿Qué* + глагол–сказуемое – Что?

¿Qué es esto? – Что это такое?

Примечание. Чтобы узнать об имени лица или родственной связи, спрашивают: *¿Quién es?* – Кто это? Но чтобы узнать о профессии лица, спрашивают: *¿Qué es?*

3. *¿Qué?* + существительное – какой (–ая, –ое, –ие)?

¿Qué monumento está en la Plaza de Independencia? –

Какой памятник находится на площади Независимости?

¿De qué color estuve vestido? – Какого цвета тебе платье?

4. ¿Cuál? ¿Cuáles? – Который (–ая, –ое, –ые)?

¿Cuál es tu amiga? – Кто (которая из присутствующих) твоя подруга?

5. ¿Cuánto? ¿Cuánta? ¿Cuántos? ¿Cuántas? – Сколько?

¿Cuánto tiempo tenemos? – Сколько у нас времени? ¿Cuántos años tienes? –

Сколько тебе лет? ¿Cuántas sillas hay en el aula? – Сколько стульев в аудитории?

6. ¿Cómo? – Как, каким образом?

¿Cómo estás? – Как ты себя чувствуешь?

¿Como? + ser – Какой из себя, как выглядит? ¿Cómo es Carmen? – Как выглядит Кармен?

7. ¿Dónde? – Где?

¿Dónde está la Universidad? – Где расположен Университет?

8. ¿De dónde? – Откуда?

¿De dónde eres? – Откуда ты родом?

9. ¿Cuándo? – Когда?

¿Cuándo es tu cumpleaños? – Когда тебе день рождения?

10. ¿Por qué? – Почему?

¿Por qué falta Ana? – Почему Анны нет?

Porque está enferma. – Потому что она больна.

► **Упражнение 1.** Ответьте на вопросы:

1. ¿Quién eres? _____

2. ¿Qué eres? _____

3. ¿Eres de Brest? _____

4. ¿De dónde eres? _____

5. ¿Dónde estás? _____

6. ¿Cuántos estudiantes hay en la clase de español? _____

7. ¿Cuántas muchachas hay, y cuántos muchachos? _____

8. ¿Cuántas clases tienen Ustedes hoy? _____
9. ¿Cuándo es tu cumpleaños? _____
10. ¿Por qué no me escuchas? _____

Вопросительные слова с предлогами

Вопросительные слова широко употребляются с различными предлогами и получают при этом различные оттенки.

¿de	} qué?	о чем?
¿sobre		о чем?
¿para		для чего, зачем?

Примеры:

¿De qué me hablas? – *О чем ты мне говоришь?* ¿Sobre qué me hablas? – *О чем ты мне говоришь?* ¿Para qué me hablas esto? – *Зачем ты мне это говоришь?*

¿entre	} quién (es)?	между кем? среди кого?
¿sobre		о ком?
¿para		для кого?
¿con		с кем?
¿de		о ком? чей, чья, чьё?
¿a		кому? кого?

Примеры:

¿Entre quiénes vives? – *Среди кого ты живешь?*
 ¿De (sobre) quién me hablas? – *О ком ты мне говоришь?*
 ¿Para quién es la cena? – *Для кого ужин?*
 ¿De quién es el libro? – *Чья книга?*
 ¿A quién miras? – *На кого смотришь?*
 ¿A quién preguntas? – *У кого ты спрашиваешь?*
 ¿Con quién vas al teatro? – *С кем ты идешь в театр?*

¿de	} dónde?	откуда?
¿a		куда?
¿en		где?

Примеры:

¿De dónde es Ana? – *Откуда Анна?*
 ¿A dónde vas? – *Куда ты идешь?*

¿(En) dónde trabajas tu madre? – Где работает твоя мать?

В ответах на вопросы подобного типа всегда повторяется тот предлог, который стоит в вопросе.

Например:

¿A dónde vas? – Voy a la Universidad.

¿De quién me hablas? – Te hablo de mi amigo.

¿Para quién es el libro? – El libro es para mi madre.

Предлог *a* употребляется в испанском языке также при косвенном дополнении, отвечающем на вопрос ¿a quién? (кому?).

Примеры:

Escribo a mi madre a menudo. – Я пишу (кому?) моей маме часто.

Doy un cuaderno a Paco. – Я даю тетрадь Пако.

Contesto al profesor en voz alta. – Я отвечаю преподавателю громко.

Глагол **preguntar** требует в испанском языке косвенного дополнения, в отличие от русского языка, где *спрашивать* может употребляться с прямым дополнением (спрашивать кого–либо).

Pregunto mucho al maestro. – Я много спрашиваю учителя (*букв.* я много спрашиваю у учителя).

Предлог *a* употребляется в испанском языке также при косвенном дополнении, отвечающем на вопрос ¿a quién? (кому?).

Примеры: *Escribo a mi padre a menudo.* – Я пишу (кому?) моему отцу часто. *Doy un libro a Pablo.* – Я даю книгу Павлу. *Contesto al profesor en voz alta.* – Я отвечаю преподавателю громко.

Глагол *preguntar* требует в испанском языке косвенного дополнения, в отличие от русского языка, где *спрашивать* может употребляться с прямым дополнением (спрашивать кого–либо).

Pregunto mucho al profesor. – Я много спрашиваю преподавателя (*букв.* я много спрашиваю у преподавателя).

► **Упражнение 1.** Дайте ответы на следующие вопросы:

1. ¿Qué hay en vuestra habitación? _____

2. ¿Qué hay en el escritorio? _____

3. ¿ Dónde hay mucho papel? _____

4. ¿ Qué hay en las estanterías? _____

5. ¿ Qué hay en la biblioteca de la Universidad? _____

6. ¿ Cómo es la comida en nuestro comedor? _____

7. ¿ Quiénes viven en la residencia de la Universidad? _____

8. ¿ Cómo es el edificio de la Universidad? _____

9. ¿ A dónde va Ud. después de las clases? _____

10. ¿ Con quiénes regresa Ud. a casa? _____

11. ¿ Dónde vive su amigo? _____

12. ¿ De quién recibe cartas Ud.? _____

13. ¿ A quién escribe cartas Ud.? _____

15. ¿ Con quién habla Ud. a menudo? _____

► **Упражнение 2.** *Поставьте вопросы к данным ниже ответам:*

1. Recibimos muchas cartas de nuestros padres. _____

2. Nuestra habitación es cómoda y clara. _____

3. Regreso a casa con mis amigos. _____

-
4. Mi amigo Ramón habla ruso. _____
-
5. En nuestra habitación el suelo está limpio. _____
-
6. El ramo es bonito. _____
-
7. Va a la biblioteca uno de nosotros. _____
-
8. En la mesa hay varios libros. _____
-
9. Enrique es un muchacho trabajador. _____
-
10. Tenemos nuestras camas siempre limpias. _____
-
11. En el armario hay mucha gopa. _____
-
12. De noche preparo mis deberes de casa. _____
-

Восклицательные предложения с ¡qué!

Восклицательные предложения в испанском языке обладают теми же орфографическими особенностями, что и вопросительные. Слово *¡qué!* всегда произносится с сильным ударением. Если за ним стоит существительное, то оно переводится так же, как и в вопросах, то есть *какой, какая, – ое, –ие*, например: *¡Qué coche tiene el muchacho!* – Какая машина у юноши! Если после слова *¡qué!* стоит прилагательное или наречие, то оно переводится словом как, а иногда какой.

¡Qué feliz eres tú! – Как ты счастлив! Или: Какой ты счастливый!

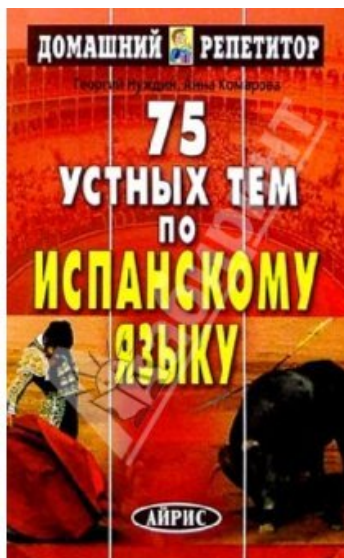
¡Qué contento estoy! – Как я доволен!

¡Qué grande es el edificio! – Какое большое здание! Или: Как велико здание!

3. Практика

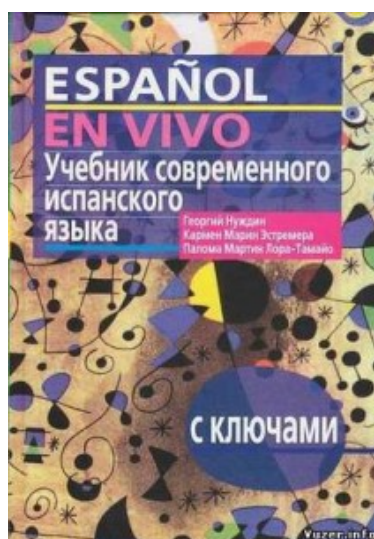
1. Изучение устных тем осуществляется по учебнику Нуждин, Г.А., Комарова, А.И. 75 устных тем по испанскому языку / Г.А. Нуждин, А.И. Комарова. – М: Айрис–пресс, 2009. – 256 с.

bankknigs.com>...75...tem-po-ispanskomu-yazyku.html



2. Дополнительно предлагается учебник современного испанского языка, который включает систему упражнений, ключи к ним и лексико–грамматические контрольные задания. Г. Нуждин, К.М. Эстремера. М, 2010.

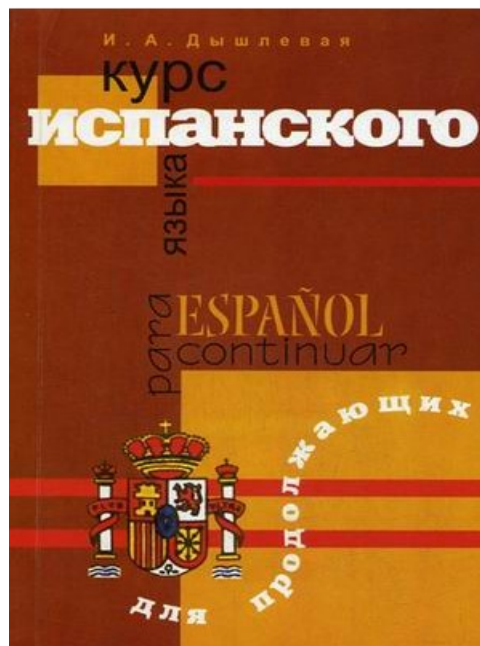
mirknig.com>2012/03/16/espa241ol-en-vivo.html



Изучение грамматики осуществляется по следующим учебникам:

3. Дышлевая, И. А. Курс испанского языка для начинающих / И. А. Дышлевая. – СПб, 2012. – 390 с.

4. Дышлевая, И. А. Курс испанского языка для продолжающих / И. А. Дышлевая. – СПб, 2012. – 383 с. razym.ru>...dyshlevaya...kurs-ispanskogo-yazyka-dlya...HispaForum.ru>учебники...kurs-ispanskogo...dlya...pdf...



Темы и упражнения, которых нет в данных учебниках, представлены ниже:

Дополнительный материал к теме “Mifamilia”

Leer y traducir el texto complementario, cumplir los ejercicios:

Se conocieron en verano de 1992. Pedro se enamoró de Ana a primera vista, es decir estaba vencido a la primera ronda. Ana no se quedó impresionada de las virtudes de Pedro y se burlaba de él. Pero la pudo conquistar y organizaron una boda lujosa con un montón de invitados.

Cada uno de los esposos tiene sus puntos flojos. Pedro es un dormilón, no le gusta poner en orden la casa y Ana es muy iracunda, por eso se riñen a veces. Pero en general se llevan bien. Tienen las mismas costumbres y aficiones. Saben perdonar las ofensas, confían uno en otro.

Ana y Pedro tienen dos hijos: una niña y un niño. Los niños se comportan bien, pero a veces hacen travesuras. Por ejemplo se fingen enfermos para no ir a la escuela. Los niños son muy unidos, asisten juntos al círculo de danzas latinoamericanas, se aficionan al español. A veces tienen algunos desacuerdos con

sus padres, pero al fin y al cabo llegan a entenderse con ellos. Les gusta cuando toda la familia se reúne para celebrar las fiestas.

Asistir	las ofensas
Enamorarse	al deporte, al español
Aficionarse	a primera vista
Perdonar	bien
Llevarse	a un círculo
Tener	para celebrar las fiestas
Reunirse	desacuerdos
Fingirse	enfermo

Я всегда доверял матери, но эту тайну я ей не рассказал.

Мы с тещей прекрасно друг друга понимаем.

Сегодня он притворился, что не слышит меня. Бессовестный!

Моя мать всегда говорила, что женщины рожают, а мужчины должны воспитывать.

Вчера я присутствовала на родительском собрании, и учительница сказала, что ты плохо себя ведешь. Вконецконцов, выпридетеснейквзаимопониманию?

España

España está situada al Suroeste de Europa y ocupa casi toda la Península Ibérica. La superficie de España es de 504 248 kms². Tiene una población de más de 40 millones de habitantes.

España es un país marítimo. Sus costas están bañadas por el Mar Mediterráneo, por el Océano Atlántico y el Mar Cantábrico.

Al Norte limita con Francia. Está separada de este país por los Pirineos. Al Oeste, limita con Portugal. Separa a España de África el estrecho de Gibraltar, que tiene una anchura de unos 14 kms. España es un país montañoso. La meseta Central española ocupa la parte principal de la Península. Las montañas más altas del país son la Sierra Nevada en el Sur de España. En el Norte se encuentran Los Pirineos. Muchos ríos atraviesan el territorio español. El Tajo, el Duero, el Guadiana y el Guadalquivir desembocan en el Atlántico. De ellos sólo es

navegable el Guadalquivir. El mayor río que desemboca en el mar Mediterráneo es el Ebro.

El clima de España es templado y muy variado: seco y frío en la parte central de la Península, cálido en las costas del Este y Sur, húmedo en el Norte.

El subsuelo de España es muy rico en minerales. Posee cobre, hierro, plomo, mercurio, zinc, wólfram, pero importa carbón y petróleo. Sin embargo, España no tiene una industria muy desarrollada. España es un país agrícola-industrial. Ocupa el primer lugar en el mundo por la producción de aceite de oliva y el tercero por la de vino. Exporta frutas, verduras, vinos, minerales.

La capital de España es Madrid, que tiene más de 3 millones de habitantes. Es una ciudad muy hermosa, bastante moderna.

Las ciudades más importantes son Barcelona, primer puerto no sólo de España, sino también del mar Mediterráneo, Bilbao, Malaga, Valencia, Zaragoza, Toledo, Granada.

Hoy día España es una monarquía parlamentaria con el rey Felipe II a la cabeza.

VOCABULARIO

suroeste – юго-запад	desembocar – впадать
la Península Ibérica —	navegable – судоходный
Пиренейский полуостров	templado — умеренный
marítimo — морской	seco — сухой
costa – берег	cálido – жаркий
limitar – ограничить	este – восток
bañar — омыwać	húmedo – влажный
el mar Mediterráneo –	poseer – владеть
Средиземное море	subsuelo – недра
el mar Cantábrico —	cobre – медь
Кантабрийское море	hierro – железо
el estrecho de Gibraltar –	plomo – свинец
Гибралтарский пролив	mercurio – ртуть
anchura – ширина	petróleo – нефть
montañoso – гористый	carbón – уголь
la Meseta —	aceite – оливковое масло
Месета; плоскогорье	oliva – олива; маслина
sur – юг	liberación – освобождение
correr – бежать, течь	

I. Sustituye los puntos por las preposiciones adecuadas:

1. ... el Norte ... España se encuentran los Pirineos.
2. El Ebro desemboca ... el Mar Mediterráneo.
3. ... la parte central ... la Península Ibérica el clima es seco y frío.
4. El subsuelo ... nuestro país es rico ... minerales.
5. España tiene una población ... más ... 40 millones ... habitantes.
6. ... el sur las costas ... España están bañadas ... el Mar Mediterráneo.
7. América Latina cuenta ... una superficie ... 21 000 000 km².
8. Argentina limita ... norte ... Brasil.
9. El café es el producto principal ... exportación ... el Brasil.
10. España ocupa el primer lugar ... el mundo ... la producción ... aceite ...

oliva.

II. Sustituye los puntos por las palabras y expresiones adecuadas:

1. Barcelona es el puerto de España más ... del mar Mediterráneo.
2. El río Tajo ... en el océano Atlántico.
3. Los Pirineos ... a España de Francia.
4. La Meseta española ... en el centro del país.
5. En las costas del Este y Sur de España el clima es

III. Traduce las preguntas al español y contesta a ellas:

1. Где расположены самые высокие горы Испании?
2. Какие реки Испании впадают в Атлантический океан?
3. Какими полезными ископаемыми богаты недра Испании?
4. Чем отделена Испания от Франции?
5. В какой части Испании находится Мадрид?
6. Какие ты знаешь крупные города Испании?
7. Что возит Испания?

IV. Contesta a las preguntas:

1. ¿Dónde está situada España?
2. ¿Qué superficie tiene España?
3. ¿Cuántos habitantes tiene el país?
4. ¿Es España un país marítimo?
5. ¿Por qué mares están bañadas las costas de España?

6. ¿Con qué países limita España en el Norte?
7. ¿Qué separa España de Francia?
8. ¿Qué otro país está situado en la Península Ibérica?
9. ¿Qué separa España de África?
10. ¿Qué anchura tiene el estrecho de Gibraltar?
11. ¿Qué ocupa la parte principal de la Península Ibérica?
12. ¿Qué montañas están en el Sur de España?
13. ¿Qué ríos corren por el territorio español?
15. ¿Qué río es navegable?
14. ¿Qué río grande desemboca en el mar Mediterráneo?
15. ¿Cómo es el clima de España?
16. ¿Es rico en minerales el subsuelo de España?
17. ¿Cuáles son las riquezas naturales del país?
18. ¿Qué exporta España?
19. ¿Qué ciudad es la capital de España?
20. ¿Puedes nombrar algunas otras ciudades españolas?

V. Traduce al español:

1. Территория Испании составляет 505 748 км². В стране более 40 миллионов человек.
2. Испания занимает большую часть Иберийского полуострова; на его меньшей части расположена Португалия.
3. Испания – морская страна. Ее берега омывают Средиземное море, Атлантический океан и Кантабрийское море.
4. Пиренейские горы отделяют Испанию от Франции, а от Африки Испания отделена Гибралтарским проливом.
5. Испания – гористая страна. Ее самые высокие горы Сиерра-Невада находятся на юге.
6. Большую часть Испании занимает Центральное испанское плоскогорье.
7. Самые крупные реки Испании – Тахо, Дуэро, Гвадиана, Гвадалквивир и Эбро. Среди них судоходна только Гвадалквивир, которая впадает в Атлантический океан.

8. Недрa Испании богаты железом, свинцом, медью, углем, вольфрамом, ртутью.

9. На Центральном плоскогорье сухой и холодный климат, а на восточном и южном побережье — жаркий.

10. Испания индустриально–аграрная страна. Хотя страна богата полезными ископаемыми, ее промышленность развита слабо.

11. Испания знаменита производством оливкового масла. Она занимает первое место в мире по производству оливкового масла и третье по производству вина.

12. В Испании много крупных городов. Важным промышленным центром является Бильбао.

13. Барселона является важнейшим портом на всем побережье Средиземного моря.

VI. Cuentaeltema.

MINSK

Yo nací y crecí en Minsk. Es mi ciudad natal. Es la capital de Belarús. Se encuentra en el centro de la República, a orillas del río Svisloch y cuenta con 2 millones de habitantes.

Por primera vez se menciona en 1067 como una fortaleza del Principado de Polotsk. Desde el año 1104 es conocido como la capital del principado de Minsk y desde el siglo XIY – como una parte del Gran Principado Lituano. Situado en el cruce de importantes rutas comerciales Minsk tenía amplias relaciones comerciales con el Occidente y el Oriente. Después del segundo reparto de Rech Pospolita en 1793 Minsk se une al imperio ruso.

Durante la segunda Guerra Mundial la ciudad fue ocupada desde junio de 1941 hasta julio de 1944 por las fuerzas nazistas y casi completamente destruida. Fueron destruidas más de 300 empresas industriales, 83% de viviendas, casi todas las escuelas y hospitales. Después de la liberación de la ciudad el 3 de julio de 1944 los habitantes reconstruyeron la capital rápidamente.

Ahora Minsk es el centro político, económico, científico y cultural.

Minsk es el mayor centro industrial de nuestra república. Tiene muchas fábricas y empresas industriales. Muchos países importan tractores, camiones, máquinas, neveras con la marca de Minsk.

Minsk es el mayor centro educacional de Belarús. Aquí hay muchos centros docentes superiores donde estudian más de 90 mil personas. Una de las mayores universidades es la Universidad Nacional Técnica de Belarus.

Minsk es también un importante centro cultural de Belarús. Actualmente existen once teatros y dieciséis museos, muchas bibliotecas. Tiene también un circo y una sala filarmónica con un órgano instalado en ella. Es muy agradable pasear por los parques, jardines y bulevares de la capital.

Mi ciudad es muy limpia y hermosa. Es atractiva en cualquier estación del año.

VOCABULARIO

la capital – столица	por eso – поэтому
la parte – часть	el edificio – здание
el río – река	la empresa – завод, предприятие
atravesar – пересекать	importar – импортировать
la actualidad – современность, настоящее время	el camión – грузовик
el habitante – житель	la nevera – холодильник
derivar de – происходить (от слова)	educacional – образовательный
la palabra – слово	estudiar – учиться
antiguo – древний, старинный	el centro docente superior – высшее учебное заведение
la mención – упоминание	importante – важный, значительный
aparecer – появляться	actualmente – в настоящее время
la guerra – война	existir – существовать
mundial – мировой	además de – кроме, помимо
destruir – разрушать, уничтожать	

Упражнение 1 .Найдите в тексте эквиваленты следующим словам и выражениям:

Самый крупный город Беларуси; находится в центральной части; в настоящее время; основанное на давней торговой традиции города; первое

письменное упоминание о Минске; во время второй мировой войны; большую часть города; мало старинных зданий; крупнейший промышленный центр; где учатся более 90000 человек БНТУ; важный культурный центр; зал филармонии с установленным в нем органом; очень приятно погулять по паркам, садам и бульварам; в любую пору года.

Упражнение 2. *Раскройте скобки, поставив глаголы в соответствующее лицо и число **Presente de Indicativo**:*

- 1) Minsk (encontrarse) en el centro de Belarús.
- 2) El río Nyoman (atravesar) Belarús y Lituania.
- 3) Mis padres (vivir) en Lida.
- 4) Minsk (aparecer) en las crónicas históricas en el año 1067.
- 5) La segunda guerra mundial (destruir) casi toda la ciudad de Minsk.
- 6) En Minsk (haber) muchas fábricas y empresas industriales.
- 7) Belarús (exportar) tractores, camiones, máquinas, neveras y muchas otras cosas a otros países.
- 8) Muchos extranjeros (estudiar) en las Universidades de Belarús.
- 9) En Minsk (existir) muchos cines y teatros, museos y bibliotecas.

Упражнение 3. *Раскройте скобки, согласуя существительные с прилагательными в роде и числе:*

- 1) La capital bielorusa es siempre (limpio) y (hermoso).
- 2) En la sala (filarmónico) está instalado un órgano.
- 3) En el siglo XI aparece la primera mención (escrito) de Minsk.
- 4) Nuestra república tiene muchas fábricas y empresas (industrial).
- 5) Minsk tiene pocos edificios (antiguo).
- 6) La historia comercial de Minsk es muy (largo).
- 7) Mi ciudad natal es (atractivo) en cualquier estación del año.
- 8) Los bombardeos (nazista) destruyen casi todos los edificios en Minsk.

Упражнение 4. *Вставьте вместо пропусков подходящие слова и выражения из списка:*

historia, Universidad, palabra, actualmente, hermosos, existe, empresas, estación, superiores, importar, se encuentra

- 1) El nombre de “Minsk” deriva de la ...“miena”.

- 2) ... Minsk tiene cerca de 2 millones de habitantes.
- 3) Minsk ... desde el año 1067.
- 4) En las ... industriales de Minsk producen tractores, camiones, máquinas, neveras y otras cosas.
- 5) En los centros docentes ... de Minsk estudian más de 90 mil personas.
- 6) La capital bielorusa ... en el centro del país.
- 7) Los parques y jardines de Minsk son muy ...
- 8) La ... Nacional Técnica de Belarus es una de las mayores universidades de nuestra república.

Упражнение 5. *Подберите подходящие по смыслу предлоги:*

- 1) Minsk es el mayor centro industrial ... Belarús.
- 2) El nombre de “Minsk” deriva ... la palabra “miena”.
- 3) ... la segunda guerra mundial los bombardeos nazistas destruyen gran parte ... la ciudad.
- 4) Muchos países importan tractores, camiones, máquinas, neveras ... la marca de Minsk.
- 5) Además ... teatros y museos en Minsk hay cines y bibliotecas.
- 6) El nombre de “Minsk” es basado ... la larga historia comercial ... la ciudad.
- 7) Actualmente ... Minsk viven cerca de 2 millones ... habitantes.

Упражнение 6. *Ответьте на вопросы к тексту:*

- 1) ¿Dónde está la ciudad de Minsk?
- 2) ¿Cómo se llaman los ríos que atraviesan la ciudad?
- 3) ¿Cuántos habitantes viven en Minsk?
- 4) ¿De qué palabra deriva el nombre de “Minsk”?
- 5) ¿Cuándo aparece la primera mención escrita de Minsk?
- 6) ¿Por qué hay pocos edificios antiguos en Minsk?
- 7) ¿Qué artículos bielorusos importan muchos países?
- 8) ¿Dónde se encuentra el mayor centro educacional de Belarús?
- 9) ¿Cuántas personas estudian en los centros docentes superiores de Minsk?
- 10) ¿Qué establecimientos culturales tiene Minsk?
- 11) ¿Cómo es la ciudad de Minsk?

Упражнение 7. *Передайте содержание темы, используя приведенные слова и выражения:*

la capital, en la parte central, aquí viven, deriva de la palabra “miena”, la primera mención escrita, los bombardeos nazistas, pocos edificios antiguos, el mayor centro industrial, fábricas y empresas industriales, tractores, camiones, máquinas, neveras, el mayor centro educacional, centros docentes superiores, un importante centro cultural, teatros y museos, cines y bibliotecas, un circo y una sala filarmónica, pasear, limpia y hermosa, en cualquier estación del año.

Упражнение 8. *Пользуясь текстом и приведенными вопросами, составьте устную тему “Mi ciudad (pueblo) natal”*

- 1) ¿Cuál es su ciudad (pueblo) natal?
- 2) ¿En qué región de Belarús se encuentra su ciudad?
- 3) ¿Es grande o pequeña su ciudad?
- 4) ¿Es antigua o moderna su ciudad?
- 5) ¿Qué sabe Usted sobre la historia de su ciudad?
- 6) ¿Hay empresas industriales en su ciudad?
- 7) ¿Qué artículos producen las empresas industriales de su ciudad?
- 8) ¿Qué centros docentes tiene su ciudad?
- 9) ¿Hay teatros, cines, museos y bibliotecas en su ciudad?
- 9) ¿Qué monumentos históricos hay en su ciudad?
- 10) ¿Por qué le gusta su ciudad natal?

La Universidad Nacional Técnica de Belarus

Historia de la Universidad Nacional Técnica se inició en 1920, cuando la Escuela Politécnica de Minsk se reorganizó en el Instituto Nacional Politécnico de Belarús. Durante largos años de su existencia esta universidad ha logrado el reconocimiento internacional, se ha convertido en el centro más grande de la educación superior y sigue siendo un importante centro histórico y cultural. UNTB es líder de ingeniería en el sistema educativo nacional de Belarús. Actualmente, la Universidad Nacional Técnica de Belarús tiene 109 departamentos, la estructura universitaria incluye también 16 facultades:

1. Técnico–Militar (Военно–технический)

2. De cooperación internacional (Международного сотрудничества)
3. Energética (Энергетический)
4. De comunicaciones de Transporte (Транспортных коммуникаций)
5. De marketing, Gestión, Emprendimiento (Маркетинга, менеджмента, предпринимательства)
6. De automóviles y tractores (Автотракторный)
7. De arquitectura
8. De construcción de maquinaria (Машиностроительный)
9. De ingeniería Ambiental y Minería (Горногодела и инженерной экологии)
10. De ingeniería y Pedagógica (Инженерно-педагогический)
11. De tecnologías de la Información y de Robots (Информационных технологий и робототехники)
12. Mecánico-tecnológica
13. De construcción de aparatos (приборостроительный)
14. De construcción
15. De tecnologías de gestión y de humanitarización (Технологий управления и гуманитаризации)
16. De la construcción Energetica (Энергетического строительства)

Yo estudio en el primer curso, en la facultad de...

Los estudios en la Universidad duran cinco años en la facultad diurna y seis años en la facultad por correspondencia.

Desde su fundación la universidad preparó más de 145 mil especialistas altamente calificados en Belarus y en el extranjero. En muchas empresas, en equipos de transporte y de la construcción, institutos de investigación, se puede encontrar a los graduados de la UNTB.

Cada año en la universidad aparecen nuevas especialidades, tales como las aduanas, de vacío y equipos de compresión, técnicas criogénicas, evaluación y gestión de los bienes raíces, la construcción naval y el funcionamiento de la navegación interior y otras, que a su vez fue el impulso para la apertura de nuevas facultades y departamentos.

Hoy día en la UNTB trabajan 1.600 profesores, de los cuales hay académicos, correspondientes miembros de la Academia Nacional de Ciencias, profesores asociados.

UNTB dispone de 15 residencias y un sanatorio. Rica biblioteca científica de la Universidad a la que todos los científicos, profesores, estudiantes, alumnos del Liceo, tienen la oportunidad de libre acceso a la información.

En la Universidad Nacional Técnica de Belarús entran estudiantes no sólo de nuestro país, sino también de otros países, que, por supuesto, refuerza la credibilidad de la universidad en el extranjero.

Hoy día la educación superior en la Universidad reciben cerca de 600 estudiantes extranjeros. Universidad Nacional Técnica de Belarús desarrolla y fortalece las relaciones de colaboración con instituciones educativas y de investigación en el extranjero, coopera con más de 70 universidades de 25 países.

VOCABULARIO

Iniciarse	–	начинаться	
lograr	el	reconocimiento internacional	–
достичь международного признания			
convertirse	–	превратиться	
educación superior	–	высшее образование	
incluir	–	включать в себя, содержать	
durar	–	длиться	
la facultad diurna	–	дневное отделение	
la facultad por correspondencia	–	заочное отделение	
especialistas		altamente calificados	–
высококвалифицированные специалисты			
equipos de transporte	de	la construcción	–
транспортные и строительные коллективы			
institutos de investigación	–	НИИ	
los graduados	–	выпускники	
la aduana	–	таможня	
de vacío y equipos de compresión	–	вакуумная и компрессионная техника	
técnicas criogénicas	–	низкотемпературная техника	

evaluación y gestión de los bienes raíces –
экспертиза и управление недвижимостью
la construcción naval y el funcionamiento de la navegación interior –
кораблестроение и эксплуатация внутреннего водного транспорта
el impulso para la apertura de nuevas facultades y departamentos –
толчок для открытия новых кафедр и факультетов.
correspondientes miembros de la Academia Nacional de Ciencias –
члены–корреспонденты НАН
profesores asociados – доценты
dar la oportunidad de libre acceso a la información –
дает возможность свободного доступа к информации.
refuerza la credibilidad – подкрепляет авторитет
desarrolla y fortalece las relaciones de colaboración con instituciones educativas
у де investigación –
развивает и укрепляет партнёрские связи с образовательными и научными учреждениями

Упражнение 1. *Найдите в тексте эквиваленты следующим словам и выражениям:*

Минское политехническое училище было реорганизовано в
Белорусский государственный политехнический институт; ВУЗ добился
международного признания; БНТУ – лидер инженерии в национальной
системе образования; факультет маркетинга, менеджмента,
предпринимательства; автотракторный;
машиностроительный; приборостроительный; военно–технический;
высококвалифицированные специалисты; выпускники; таможенное дело;
вакуумная и компрессионная техника; низкотемпературная техника;
экспертиза и управление недвижимостью; кораблестроение и эксплуатация
внутреннего водного транспорта; толчок для открытия новых кафедр и
факультетов; академики, члены–корреспонденты НАНБ, профессора и
доценты; в распоряжении БНТУ находится; Богатейшая научная библиотека
университета; возможность свободного доступа к информации; подкрепляет

авторитет ВУЗа за рубежом; развивает и укрепляет партнёрские связи с образовательными и научными учреждениями; сотрудничает.

Упражнение 2. *Ответьте на вопросы к тексту:*

- ¿ Cuándo fue fundada la UNTB?
- ¿ Cómo se desarrollaba la universidad?
- ¿ Cuántas facultades funcionan en la UNTB?
- ¿ En qué facultad estudia Ud.?
- ¿ Dónde trabajan los graduados de la universidad?
- ¿ Cuántos especialistas altamente calificados preparó la UNTB?
- ¿ Qué especialidades nuevas aparecen en la universidad?
- ¿ Cómo es la UNTB hoy día?
- ¿ De qué dispone la universidad?
- ¿ Cómo es biblioteca científica?
- ¿ Quién entra en la UNTB y por qué?
- ¿ Con qué fortalece las relaciones de colaboración la UNTB?

Упражнение 3. *Подберите подходящие по смыслу слова или предлоги:*

Historia ... la Universidad Nacional Técnica se inició ... 1920.

... largos años ... su existencia esta universidad halagado el reconocimiento internacional.

UNTB es líder ... ingeniería... el sistema educativo nacional ... Belarús.

Yo estudio ... el primer curso, ... la facultad ...

... su fundación la universidad preparó más ... 145 milespecialistas.

... muchas empresas, ... equipos ... transporte y ... la construcción, institutos ... investigación, se puede encontrar ... los graduados de la UNTB.

Hoy día ... la UNTB trabajan 1.600 profesores, ... los cuales hay académicos, correspondientes miembros ... la Academia Nacional de Ciencias, profesores asociados.

UNTB dispone... 15 residencias y un sanatorio.

Rica biblioteca científica... la Universidad da ... todos los científicos, profesores, estudiantes, alumnos del Liceo, la oportunidad... libre acceso ... la información.

...la Universidad Nacional Técnica... Belarús entran estudiantes no sólo ... nuestro país, sino también... otros países.

Que, por supuesto, refuerza la credibilidad ... la universidad... el extranjero. ... día la educación superior en la Universidad... cerca de 600 estudiantes extranjeros.

Задание 4: *ответьте по-испански (работа в парах):*

Расскажите об истории создания БНТУ.

Какие факультеты есть в Университете, и на каком учишься ты?

Почему ты поступил именно в БНТУ?

Расскажи о новых специальностях, открывающихся в Университете.

Чем интересна учеба в БНТУ.

Расскажи о своих преподавателях.

Где ты собираешься работать после окончания вуза и почему?

Чем известен БНТУ в мире?

Задание 4: *relatar el tema.*

La república de Belarús

La República de Belarús es un país situado en el centro de Europa (28–32 de longitud este, 51–55 de latitud norte) que ocupa una superficie de 207, 6 mil kilómetros cuadrados. Limita con Polonia, Lituania, Letonia, Rusia y Ucrania. La longitud total de la frontera del estado es de 2 969 kilómetros.

Belarús es mi patria. Este es el lugar donde nací. Oficialmente la República de Belarús, es un estado soberano e independiente con su propio presidente, constitución, emblema nacional, la bandera y el himno.

Belarús se encuentra casi en el centro de Europa, en el extremo occidental de la llanura de Europa Oriental. En las cuencas de los ríos Dniéper, Dvina Occidental y el Neman Superior.

Rodeado por Polonia al oeste, los Estados bálticos – Letonia y Lituania – en el norte–oeste, Rusia al norte y al este, Ucrania al sur.

Belarús se extiende a 560 kilómetros de norte a sur y a 650 km de este a oeste. Su población actual es de aproximadamente 10,3 millones de habitantes.

68% de la población vive en ciudades y pueblos. La mayor de las cuales son de Minsk, Gomel, Mogilev, Vitebsk, Grodno y Brest.

En Belarús hay más de 3.000 ríos. Siete de ellos tienen una longitud de más de 500 kilómetros cada uno. Estos ríos son el Dnieper, Neman, Dvina Occidental, Pripyat, Berezina, Sozh y Vilia.

Belarús es un país con grandes lagos. Hay alrededor de 10.800 lagos. El más grande es el lago Narochny. Belarús ocupa el tercer lugar por sus bosques. El bosque más grande es Bialowieza, es famoso por su bisonte.

El territorio de Belarús está dividido en 6 regiones: Brest, Vitebsk, Gomel, Grodno, Minsk y Mogilev. Minsk, Bielorrusia, con una población de más de 1,5 millones de personas.

Por cierto, Belarús es un país con una historia única y rica herencia cultural. Esta es una zona muy interesante desde el punto de vista turístico.

VOCABULARIO:

estar situado – быть расположенным
ocupar una superficie de – занимать площадь
limitar con – граничить с
estado soberano – суверенное государство
la bandera – флаг
las cuencas de los ríos – бассейны рек
rodear – окружать
extiendese – простираться
lago – озеро
herencia cultural – культурное наследие

Упражнение 1. *Найдите в тексте эквиваленты следующим словам и выражениям:*

Республика Беларусь является страной в Центральной Европе; занимает площадь; граничить с; общая протяженность государственной границы; Беларусь – моя родина; суверенное и независимое государство; находится почти в самом центре Европы; простирается на 560 км с севера на юг и 650 км с востока на запад; в настоящее время; в Беларуси насчитывается более 3000 рек; занимает третье место в мире по количеству лесов; Беловежская пушча славится своими зубрами; территория Беларуси делится на 6 областей.

Упражнение 2. Ответьте на вопросы к тексту:

1. ¿ Dónde está situada la república de Belarús?
2. ¿ Cómo es la república de Belarús?
3. ¿ Con qué países limita?
4. ¿Cuál es su población actual?
5. ¿ Cuáles son las ciudades principales?
6. ¿ Dónde vive Usted?
7. ¿ Cuántos ríos hay en Belarús?
8. ¿ Cuántos lagos hay en Belarús?
9. ¿ Cómo es la república de Belarús desde el punto de vista turístico?

Упражнение 3. Подберите подходящие по смыслу слова или предлоги:

1. La República de Belarús ... un país situado ... el centro de Europa
2. Ocupa una superficie ... 207, 6 mil kilómetros
3. Limita ... Polonia, Lituania, Letonia, Rusia y Ucrania.
4. La longitud total ... la frontera ... estado ...de 2 969 kilómetros.
5. Belarús ... mi patria. Es el lugar ... nací.
6. Oficialmente la República ... Belarús ... es un estado soberano e independiente ... su propio presidente, constitución, emblema nacional, la bandera y el himno.
7. ... se encuentra casi ...el centro de Europa, ... el extremo occidental de la ... de Europa Oriental.
8. En las ... de los ríos Dniéper, Dvina Occidental y el Neman Superior.
9. Rodeado ... Polonia ... oeste, los Estados bálticos – Letonia y Lituania – ... el norte–oeste, Rusia ... norte y ... este, Ucrania ... sur.
10. Belarús ... extiende ... 560 kilometros ... norte ...sur y ...650 km de este ...oeste.
11. Su población ... es de ... 10,3 millones de habitantes.
12. En Belarús ... más ... 3.000 ríos. Siete de ellos tienen una ... de más de 500 kilómetros cada uno.
13. Belarús es un país con ...lagos. Hay ... de 10.800 lagos. El más grande es el ... Narochn.

14. Belarús ... el tercer ...por los bosques. El bosque más grande es ..., es famoso por su

15. Por cierto, Belarús es un país con una ... única y rica ... cultural. Esta es una ... muy interesante desde el punto de vista

Задание 4: relatareltema.

4. Контроль знаний

Лексико–грамматические тесты

PRESENTE DE INDICATIVO

I. Hay que poner el verbo en forma necesaria.

a) 1. Todos los días yo (despertarse) a las 7 y (levantarse) enseguida. 2. Después de (levantarse) Andrés y Pablo (hacer) unos 5 minutos gimnasia, luego (lavarse), (peinarse), (vestirse) y (sentarse) a la mesa para desayunar. 3. Nosotros siempre (acostarse) temprano, pero (dormirse) tarde. 4. De vez en cuando yo (volver) a casa temprano y (jugar) al ajedrez con mi amigo. 5. Ellos nunca (sentarse) a comer antes de (lavarse) las manos. 6. Yo (negar) que sé su nombre. 7. El vendedor nos (recomendar) probar estos zapatos. 8. Elena es muy seria, Nunca (divertirse). 9. Yo (soler) comer poco por la mañana. 10. Mi amigo (dormir) muy bien, nunca (soñar) nada. 11. Vosotros siempre (contar) historias inverosímiles (невероятные). 12. Ellos (oír) bien lo que tú (decir). 13. Tú (tener) hambre? 14. Este cochecito (costar) 1257 euros. 15. Ella (salir) de la casa a las 9.15 .

б) 1. El camarero (servir) en el restaurante. 2. Yo (pedir) mostrarme los pantalones cortos. 3. Naturalmente ella (vestirse) muy hermoso. 4. Tú (elegir) lo que quieres. 5. Yo (despedirse) de mis padres y luego voy al trabajo. 6. Yo siempre (reír) de todo. 6. El (despedirse) de todo lo malo. 7. Nosotros (seguir) el camino contigo. 8. Ella (reír) de su hermano mayor. 9. Yo (agradecer) su atención. 10. Si no sé el significado (значение) de la palabra, (yo) la (traducir). 11. Yo (crecer) muy rápido. 12. Yo (merecer) el elogio (похвала). 13. Yo (ofrecer) mi ayuda a ti. 14. Yo (conducir) el coche muy mal. 15. Yo siempre (aparecer) muy inesperadamente (неожиданно).

II. Hay que poner los verbos en la tercera persona. (3 лицо)

1. Casi siempre me despierto a las 7 de la mañana, pero de vez en cuando prefiero quedarme en cama hasta las ocho. 2. Yo cierro los ojos y pienso en mi futuro (будущее). 3. Sueño con abrir mi propia (личный) tienda. 4. Veo como elijo cosas necesarias, como comienzo a recibir (принимать) a mis clientes, como muestro a ellos los artículos que ellos quieren y, claro que, como cuento mi dinero.

5. Pienso que merezco esto porque todos los días hago todo lo posible para realizar (осуществить) mis sueños: salgo del trabajo muy tarde, pido consejos a todos, pruebo distintas cosas para encontrar lo mejor (самоелучшее) y nunca pierdo la esperanza (надежда).

III. Traducir a español:

По субботам много людей отдыхает на пляже. 2. Во вторник я ужинаю со своими друзьями в ближайшем кафе. 3. Я думаю, что среда – это хороший день для занятий спортом. 4. Мне нравятся все дни недели. 5. Я предпочитаю читать по воскресеньям. 6. Они ходят по барам каждый четверг. 7. Мои родственники никогда не ужинают после шести. 8. Я пробую что-то новое каждый понедельник. 9. Ты просишь или приказываешь (ordenar)? 10. Я мечтаю купить джип, зеленый в полоску или в клетку.

IV. Выучите дни недели, они расположены в стихе по-порядку:

El lunes yo trabajo mucho

El martes la música escucho

Los miércoles siempre visito a los parientes

Los jueves me encanta visitar las tiendas

El viernes pongo en orden la casa

El sábado y el domingo descanso.

Обратите внимание, что чтобы сказать в понедельник, например, мы говорим просто “ellunes” а не “enellunes”. А по понедельникам будет “loslunes”

V. Переведите, используя ранее изученные материалы:

1. По понедельникам я не люблю ходить на работу. 2. Я встаю утром в 7.00, готовлю завтрак и иду на работу. 3. Во вторник у меня есть много свободного времени, я отдыхаю и развлекаюсь. 4. Мне нравится посещать рестораны, магазины, покупать одежду. 5. По средам я учу испанский язык. 6. Я немного говорю по-испански и хорошо по-английски. 7. В четверг я работаю дома, в пятницу гуляю на свежем воздухе. 8. В субботу и воскресенье мне нужно 2 часа на занятия спортом, а остальное время я провожу со своей семьей.

VI. Переведите слова и составьте с помощью этих слов своё расписание:

Limpiar los dientes, peinarse, hacer la cama, ducharse, secarse con una toalla, desayunar, ponerse la ropa, ir a la empresa, volver a casa, ver la tele, acostarse.

VII. Поставьте в настоящее время:

A las 8 yo (dormir) todavía.

Nosotros (levantarse) a las 10.

¿Vosotros (pasear) por la calle cada día?

Yo (jugar) al tenis por la mañana.

Mis amigos (acostarse) muy temprano.

Tú siempre (ir) a casa con tu novio.

FUTURO SIMPLE

I. Поставьте данные в скобках глаголы в соответствующую форму Futuro Simple:

1. Mañana nosotros (ir) al cine. 2. Allí nosotros (ver) una película interesante. 3. La última lección (terminar) a las dos. 4. Pablo (volver) a la residencia estudiantil. 5. A las nueve yo (estar) en el trabajo. 6. En el comedor vosotros (elegir) un plato de pescado. 7. Mis amigos (venir) a verme por la tarde. 8. Yo (tomar) té y mi hermana (tomar) café. 9. Mi amiga (llegar) de Madrid mañana. 10. Nosotros (venir) a la biblioteca por la tarde. 11. Mañana yo no (poder) venir. 12. ¿Cuándo (escribir) Pedro una carta a sus padres? 13. ¿Qué ejercicios (hacer) ustedes ahora? 14. ¿Qué (beber) usted? 15. ¿Dónde (comer) nosotros? 16. ¿Qué idioma (estudiar) estos estudiantes? 17. ¿Qué (decir) vosotros al profesor? 18. ¿A qué hora (comenzar) los estudios? 19. ¿Quién (abrir) las ventanas? 20. Yo (dejar) mi abrigo en el guardarropa. 21. Nosotros (subir) al segundo piso. 22. La primera lección (ser) de español. 23. Este autobús (pasar) por esta calle. 24. Mañana no (faltar) nadie a clase.

II. Переведите на русский язык:

1. Andres tardará mucho en llegar y yo no esperaré más. 2. ¿Cuánto tardaremos en llegar a tu casa? 3. Elena ya no tardará en llegar. 4. Si vamos a

Madrid en avión tardaremos en llegar una hora. 5. ¿Cuánto tardarás en leer el libro? – No tardaré mucho en leerlo. 6. ¿Has llegado tarde al trabajo? – Sí, porque el autobús ha tardado mucho en llegar.

III. Переведите текст на испанский язык:

1. Завтра моя работа (el trabajo) начнется с самого утра (desde por la mañana). Или завтра я начну работать (trabajar) с самого утра (desde por la mañana). 2. Я выйду из дома в восемь часов и приду на работу в половине девятого. 3. Я пойду в киоск (el quiosco) и прочитаю новые журналы. 4. После работы я пойду в кафе, займу столик около окна, прочитаю меню и выберу первое и второе блюдо. 5. На первое я возьму бульон. 6. Затем (después) я куплю бутылку сока (el zumo) и сигареты. 7. Сегодня я вместе со (junto con) своей подругой пойду в кино и посмотрю новый фильм.

PRETÉRITO PERFECTO DE INDICATIVO

I. Замените глаголы в Presente соответствующими формами Pretérito Perfecto de Indicativo. Переведите предложения на русский язык:

1. Entro en el Instituto. 2. En las escaleras encuentro a Pedro. 3. Hablamos unos diez minutos y voy a la biblioteca. 4. Aquí hago los ejercicios, leo el texto y escribo una carta a mis padres. 5. Salgo de la biblioteca y voy al comedor. 6. Ocupo la mesa y elijo los platos. 7. Tomo una bandeja y en la ventanilla recibo la comida. 8. Antonio compra una botella de leche y naranjas. 9. Tomamos unas tazas de café. 10. Terminamos la comida y vamos a la sala de conferencias.

II. Поставьте глаголы в скобках в соответствующую форму Pretérito Perfecto de Indicativo:

1. Hoy yo (levantarse) a las nueve. 2. Esta semana nosotros no (verse). 3. Los niños todavía no (vestirse). 4. ¿Por qué vosotros no (levantarse)? 5. Mis amigos ya (marcharse). 6. La puerta no (abrirse). 7. Hoy tú (despertarse) temprano. 8. Ellos (encontrarse) en el jardín.

III. Переведите на испанский язык:

Сегодня утром я рано проснулся. Я быстро встал, умылся холодной водой, оделся, выпил стакан чаю и вышел из дома. На улице меня ждали мои

друзья. Мы всегда встречаемся около моего дома. Я спросил Андрея: "В котором часу ты сегодня встал?" Он ответил: "Я встал в восемь часов".

NUMERALES

I. Переведите на испанский язык, употребляя буквенное написание цифр:

1. Я изучаю 4 иностранных языка. 2. В этом здании четырнадцать этажей. 3. В нашем саду 19 деревьев. 4. В нашем классе 25 учеников. 5. Я написал 17 новых слов. 6. На этом столе 22 книги и 3 тетради.

II. Переведите на испанский язык, употребляя буквенное изображение числительных:

1. Я прочел третий том истории Испании. 2. 1-го мая мы пойдем в кино. 3. Сегодня первый день занятий. 4. Третье окно этого этажа выходит в сад. 5. Мы живем на четвертом этаже, вторая дверь. 6. На девятом этаже нового дома живут наши друзья. 7. Седьмая школа находится в центре города. 8. Завтра мы посмотрим четвертый испанский фильм в этом клубе. 9. На третьем уроке речь будет идти о спряжении неправильных глаголов. 10. Седьмой день недели – воскресенье. 11. Это пятый час занятий. 12. Сегодня у нас четвертый урок испанского языка. 13. 17-го октября мы вернулись из Испании.

III. Решите примеры:

$$25 * 25 = 625$$

$$45 * 45 = 2025$$

$$899 / 29 = 31$$

$$15 * 15 = 225$$

$$75 * 82 = 6150$$

$$1128 / 47 = 24$$

$$35 * 46 = 1610$$

$$12 * 38 = 456$$

$$3388 / 28 = 121$$

PREPOSICIONES

I. Заполните пропуски каким-либо из следующих предлогов:

con, para, por, de, a, en, sobre, lejos de, cerca de:

1. Felipe falta ... clase muy ... menudo. 2. Jenaro quiere invitar ... Olga ... un film. 3. ... el lunes las clases ... español empiezan ... las once ... la mañana. 4. Tengo muy poco tiempo ... ir... visita ... menudo. 5. Hace falta aprender muchas cosas ... español ... los latinoamericanos. 6. Voy ... un mapa ... el metro. 7. Entramos ... nuestros amigos ... el club. 8. ¿Hablas ... español ... tus amigos? 9. El profesor me

pregunta ... mis dificultades. 10. Ya es la hora ... empezar la clase. 11. Aquellos libros son ... José; éstos son ... Ignacio. 12. ... el miércoles, ... las cuatro tenemos una conversación ... Africa. 13. Enrique me da este libro ... trece días. Tengo bastante tiempo ... leerlo. 14. ... la noche Manuel no está ... casa. 19. Quiero leer un libro ... la historia ... Méjico. Es un país muy interesante. 20. La biblioteca no está ... el comedor. 21. ... el viernes hay un film argentino ... nuestro club. 22. Manuel e Ignacio salen ... la ciudad ... una semana. 23. Augusto quiere aprender todas las palabpas ... el texto ... una hora. 24. ... las siete ... las diez estoy ... casa ... unos amigos .25... el mes ... enero vamos ... excursión ... la ciudad ... Praga. 26. Hay que hablar ... voz alta. 27. Mañana ... la tarde salimos ... prisa ... ir casa ... nuestro amigo. 28. Desayuno ... una taza .. café ... leche, ... pan, mantequilla y jamón. 29. No estoy ... acuerdo ... Vera. 30. El armario está ... la derecha ... el escritorio. 31. El tren sale ... Minsk ... las siete y media. 32. Todas las noches, ... las diez doy una vuelta... las calles. 33. Mañana, ... las nueve y media salimos ... excursión ... autobus. 34. Me hace falta regresar ... casa ... las diez. 35. Mañana queremos empezar ... trabajar muy temprano.

PRONOMBRES

I. Вставьте в соответствующей форме ударные личные местоимения:

1. Es un texto muy interesante, me ... ha contado Juan. 2. Puedo dejarte este libro, yo ... he leído con interés. 3. Aquí está mi libro, puedes tomar 4. Le pido el lápiz pero él no me ... da. 5. El profesor explica la regla pero yo no ... comprendo. 6. ¿A ellos ... ha corregido las faltas?

II. Вставьте в соответствующей форме личные местоимения:

1. Mi hermano me compró libros nuevos. 2. El profesor explicó la regla a los estudiantes. 3. Marta escribió una carta a su amiga. 4. Pablo me tradujo el texto. 5. Dí manzanas a las chicas. 6. Los chicos fueron a ver el partido de fútbol. 8. Los estudiantes pasaron bien este día. 9. Vengo para dar este libro a Pablo. 10. Comprad caramelos a estos niños.

III. Переведите следующие предложения:

1. Твой ли этот костюм? – Да, этот мой. А тот, чей он? Тот – Мануэля.
2. Твоя ли эта испанская книга? – Нет, она не моя, она моего друга. 3. Чей

этот журнал (la revista)? – Я не знаю, чей он. 5. Что на этом столе? – На этом столе тетради и конспекты Виктора. – А на том? – На том мои. 6. Чей этот портфель? – Мой. 7. Для кого эти письма? – Эти для Эмилио, а те для Вас. 8. В каком шкафу твоё бельё? – Мое – в этом... 9. Имеется ли в вашей комнате телевизор? – Нет, в нашей – нет телевизора. – В какой комнате есть телевизор? – В той. 10. Почему ты кладёшь здесь свой словарь? 11. Почему ты не спрашиваешь своего преподавателя? 12. По средам у нас четыре занятия испанского. 13. По воскресеньям я всегда езжу на загородную прогулку со своими друзьями. 14. За сколько дней Вы хотите выучить эти слова? – Я хочу выучить эти слова за две недели. 15. На сколько недель он выезжает из столицы? – Он выезжает из столицы на пять недель. 16. Я полагаю, что не следует ужинать очень поздно. 17. Какого цвета: Ваш новый костюм? – Мой новый костюм чёрного цвета. 19. Тебе нужно объяснить этот новый урок Хуану. 20. Завтра вечером мне обязательно нужно прийти к вам и поговорить с вами о нашей программе. 21. Каждый день нужно слушать испанскую речь, чтобы понимать и говорить по-испански. 22. Тебе следует прийти к нам в пятницу, в 9 часов вечера.

IV. Переведите на испанский язык:

1. Ты получил вчера письмо от своих родителей? Прочти мне его. Не читай им его. 2. Мы купили вчера новые тетради. Я могу тебе их дать. Я их вам не дам. 3. Завтра мы получим эти тексты. Мы вам дадим их. Тебе мы их не дадим. 9. Эти слова новые, повтори их, напиши их, переведи их.

PRETÉRITO INDEFINIDO DE INDICATIVO

I. Поставьте глаголь в скобках в Pretérito Perfecto или Pretérito Indefinido de Indicativo:

1. Ayer nosotros (ir) a la piscina. Todo el camino (hablar) de distintas cosas. Yo (comprar) las entradas y Víctor (coger) los trajes de baño. Después nosotros (entrar) en la peluquería. Yo (pedir) a la peluquera una loción de agua de colonia. Juntos (salir) de la peluquería e (ir) a las cabinas. 2. Hoy yo (levantarse) muy temprano. (Tomar) una ducha de agua caliente. Mi madre me (traer) una camisa blanca. Yo (vestirse) y (entrar) en el comedor. (Desayunar) y (salir) de prisa para

llegar al Instituto a las ocho y media. (Tomar) el metro y pronto (llegar) al Instituto que se encuentra en el centro de la ciudad. 3. Este año María (empezar) sus estudios en Minsk. Ella (comprarse) un buen libro español. Hoy ella (tomar) en la biblioteca un diccionario. Ella (traducir) dos textos del ruso al español. 4. El año pasado yo (estar) en Madrid. (Venir) por la mañana y en seguida (ir) a ver a mi amiga. (Ir) con ella al cine, después (entrar) en la piscina. Yo (pasar) a la sala de duchas. Después (ir) a nadar. Yo (nadar) cerca de quince minutos, Pilar (nadar) veinte minutos.

II. Переведите на испанский язык:

Вчера Михаил проснулся в семь часов утра, встал, умылся, позавтракал и в половине восьмого вышел из дома. В девять часов он пришел на работу. На работе он пробыл четыре часа и вернулся домой. Он прочел газету, сыграл с братом в шахматы и пошел в кино. Там он встретил Машу и сказал ей: "Сегодня утром я получил письмо от родителей".

III. Поставьте в главном предложении глагол decir в PretéritoIndefinido и переведите в прямую речь следующие предложения:

Juana. – Quiero comprarme un calendario para saber la explicación de los días de la semana.

Pedro. – Tengo un libro español que lo explica.

Juana. – Podemos estudiarlo juntos.

Pedro. – Yo leeré un párrafo y después tú leerás otro.

Juana. – He leído el primer párrafo.

Pedro. – Aquí está escrito que la palabra Lurries procede de la palabra Luna.

Juana. – Todos los nombres de los días de la semana tienen un origen muy antiguo.

Pedro. – Alguien ha llamado a la puerta.

Juana. – El cartero ha traído los periódicos.

Pedro. – Tengo que marcharme. Mañana nos veremos.

Juana. – Nos veremos en el estadio.

IV. Переведите на испанский, используя глагол в главном предложении в PretéritoIndefinido:

1. Павел сказал мне, что он болен и не сможет прийти на собрание. 2. Кто сказал, что завтра не будет урока испанского языка? 3. Мария сказала нам, что идет дождь. 4. Мы сказали Николаю, что скоро пойдем в библиотеку. 5. Преподаватель сказал им, что он очень занят и не может идти с ними в кино. 6. Мой друг мне сказал, что его родители уехали. 7. Я им сказал, что завтра мы придем к ним. 8. Он сказал мне, кто написал это письмо. 9. Я сказал ему, как мы перевели этот текст. 10. Павел сказал мне, что он идет в кино. 11. Сказал ли он тебе, какая сегодня погода?

V. Поставьте в косвенную речь следующий диалог:

Carmen preguntó a Pilar: –¿Oquieres acompañarme al mercado?

Pilar le contestó: –Te acompañaré con mucho gusto.

Carmen preguntó: –¿Qué quieres comprar?

Pilar dijo: – Tengo que comprar fruta y pescado.

Carmen volvió a preguntar: –¿Hace frío en la calle?

Pilar contestó– No hace frío pero está lloviendo.

Carmen preguntó de nuevo: –¿A qué hora saldremos de casa?

Pilar dijo: – Saldremos a las diez.

PRETÉRITO IMPERFECTO

I. Поставьте глаголы в скобках в Pretérito Imperfecto de Indicativo, переведите предложения на русский и объясните употребление Pretérito Imperfecto:

Yo (estar) en el despacho (кабинет) cuando empezó a llover. Pero cuando yo (salir) del despacho, (hacer) frío. El cielo (estar) cubierto de nubes. En la calle (haber) poca gente. Al fin llegué a casa. Allí me (esperar) Juan, María y Juan (leer) un libro, María (jugar) al ajedrez con Nicolás. En el comedor la madre (poner) la mesa. Todos nosotros (querer) ir al cine.

II. Поставьте глаголы в скобках в Pretérito Imperfecto или Pretérito Indefinido:

Ya (estar) todos vestidos cuando (venir) Pedro. El también (querer) ir con nosotros al cine, pero no (tener) entrada. Cuando (salir) a la calle (empezar) a llover de nuevo. La sala del cine (estar) llena de gente.

III. Продолжить предложения:

Cuando yo era bebé ...

Cuando visitaba a los abuelos ...

Cuando me reñía con mis padres ...

Cuando yo estaba de mal humor ...

Cuando hacía mal tiempo ...

Cuando estaba de vacaciones ...

Cuando iba a la escuela ...

IV. Прочитать и пересказать диалог:

Papa, cuando eras pequeño, veías la televisión?

Qué va! No había televisores, ni ordenadores, ni tantos coches.

Y qué hacías entonces?

Pues... me levantaba por la mañana y mientras me lavaba, mi madre me preparaba el desayuno.

Y cómo ibas a la escuela, en autobús o andando?

Yo iba andando a la escuela que estaba a unos 10 minutos. Los profesores nos explicaban la lección, la preguntaban y nos castigaban si no la sabíamos.

Y cómo os castigaban?

Por ejemplo, nos dejaban después de las clases.

V después de la escuela?

Depende. Cuando teníamos las clases por la tarde, comíamos un bocadillo en el patio de la escuela porque no podíamos ir a comer a casa. Si no, íbamos a casa. Por la tarde jugábamos al fútbol con los amigos en el parque.

Y qué hacías los domingos?

Me divertía mucho. Bajaba al río con mis amigos, nadábamos, pescábamos, y a las cinco todos íbamos a ver la corrida en la plaza central, por la noche había baile en la misma plaza. Sabes, yo era tímido y ni invitaba a las chicas, pero de todos modos me gustaba...

Y si no había tele... qué hacías por la tarde?

Pues escuchaba la radio. A mí y a mi madre nos gustaba escuchar la música moderna, pero mi padre quería escuchar las noticias y todos teníamos que callarnos y escucharlas. A eso de las once nos acostábamos.

VI. Перевести на испанский:

1. Моему брату не нравится молоко, но когда он был маленьким, оно ему очень нравилось.
2. Как вы (vosotros) проводили вечера до рождения детей?
3. Ты часто ходил на пляж, когда был в Италии?
4. Всегда, когда мы приходили к бабушке, она готовила вкусный пирог с вишнями.
5. Дом, в котором мы раньше жили, был гораздо меньше, а окна выходили на шумную улицу.
6. Раньше мне нравилось проводить время в клубах, а теперь я сижу целыми днями дома, смотрю телевизор и читаю книги.
7. Мы с друзьями, купались, ловили рыбу, а по вечерам были танцы на площади. Вы знаете, я был застенчив и не приглашал девушек.

GERUNDIO

I. Leer y traducir estas expresiones con gerundio, describir la foto dada:

Estoy peinandome	Estoy tomando café, té
Estoy lavandome	Estoy jugando al ordenador
Estoy duchandome	Estoy paseando
Estoy jugando al tenis	Estoy leyendo el libro
Estoy conduciendo el coche	Estoy corriendo
Estoy escuchando la música	Estoy comiendo
Estoy paseando	Estoy viendo la tele
Estoy hablando por teléfono	Estoy nadando

II. Hay que contestar a las preguntas según el modelo.

Qué estás haciendo? – Estoy leyendo.

Cuánto tiempo llevas leyendo? – *Si no me equivoco*, llevo 2 horas leyendo.

Verbos:

Practicar deporte	Conducir	Tocar la guitarra
Cantar	Dormir	Trabalar
Alquilar	Traducir	Ver

GUSTAR

I. ¿TE GUSTA? 1. Me bailar.

Me rosas rojas.

Te coche de marca Mercedes?

Pablo, yo te ?

María, tú me ?

Nos viajar por España.

Me vino y champaña.

Nos móviles de Japón.

II. Преподаватель развешивает карточки в различных местах кабинета.

Каждый студент берет себе одну карточку и остается там, где ее взяли. Пантомимой они показывают кто они и пытаются распознать свою пару. Затем преподаватель включает музыку, а студенты пытаются сказать друг другу, что им нравится делать.

Bailarina Le gusta comer	Bailarina Le gusta pescar novios
Cocodrilo Le gusta escuchar música	Cocodrilo Le gusta viajar
Gallina le gusta caminar por el bosque	Gallina Le gusta respirar el aire fresco
Estudiante Le gusta leer	Estudiante Le gusta entablar amistades
Camarero Le gusta tocar guitarra	Camarero Le gusta tomar aguardiente
Soltera Le gusta ir al cine	Soltera Le gusta cocinar

MODO IMPERATIVO

I. Поставьте глаголы в утвердительную и отрицательную формы повелительного наклонения:

1. Hablar en voz baja. 2. Subir la escalera. 3. Bajar la escalera. 4. Leer el libro. 5. Traducir el texto nuevo. 6. Comprar flores. 7. Beber leche. 8. Escribir estas palabras. 9. Ir al cine. 10. Pasearse por la calle. 11. Salir de casa. 12. Entrar

en la sala. 13. Abrir la ventana. 14. Cerrar la puerta. 15. Poner las flores en la mesa. 16. Sacar los libros de la cartera. 17. Lavarse con agua caliente. 18. Vestirse de prisa. 19. Sentarse a la mesa. 20. Hacer los ejercicios. 21. Adornar (украшать) la entrada con flores. 22. Contestar a los chicos. 23. Esperar al lado del casa. 24. Encaminarse (направиться) al parque. 25. Visitar la exposición. 26. Jugar al ajedrez. 27. Terminar la partida. 28. Pedir ensalada (салат). 29. Embarcarse (отъехать) mañana. 30. Poner el libro en la mesa.

II. Поставьте во трицательную форму:

1. Di estas palabras a tu amigo. 2. Haz los ejercicios. 3. Vaya usted al parque. 4. Oye a estos niños. 5. Salid del casa. 6. Vengan ustedes mañana. 7. Pon estos libros en la cartera. 8. Escribe en español. 9. Siéntate cerca de la ventana. 10. Corrige las faltas. 11. Elija usted los platos. 12. Sírrete la comida. 13. Ven aquí.

III. Переведите на испанский язык:

1. Сыграй со мной партию в шахматы. 2. Дай эти тетради нашим студентам. 3. Уходите скорей. 4. Вручите эти письма нашим друзьям. 5. Напишите это слово по-русски. 6. Приходите завтра в семь часов утра. 7. Положи эти карандаши в портфель. 8. Сделай этот перевод. 9. Исправьте свои ошибки. 10. Проспрягайте (conjugar) глаголы в настоящем времени. 11. Прочтите этот текст. 12. Вернись домой в семь часов вечера. 13. Откройте дверь. 14. Не выходи сейчас из дома. 15. Не мойся холодной водой, мойся теплой водой. 16. Не ждите Павла. 17. Не давайте этим детям наши книги. 18. Не спи, проснись. 19. Не пей холодного молока. 20. Не ходите сегодня в кино. 21. Ешь яблоки. 22. Поезжай автобусом. 23. Выучи этот текст. 24. Говорите по-испански. 25. Отдохни немного. 26. Не опаздывай. 27. Не опоздайте. 28. Прочти меню. 29. Идите домой. 30. Не занимайте этот стол.

MODO SUBJUNTIVO

Presente de Subjuntivo

I. Поставьте глаголы в скобках в Presente de Subjuntivo и переведите на русский язык:

1. Quiero que ustedes (tomar) café con nosotros. 2. No quiero que usted (tardar) en llegar a clase. 3. Estoy contento de que mi nueva habitación (ser) tan grande y clara. 4. El niño pide que yo le (ayudar) a traducir esta carta. 5. Nos alegramos de que ellos (pasar) bien el tiempo. 6. Es necesario que ellos (levantarse) a las ocho de la mañana. 7. Temo que ellos no (saber) esta regla. 8. Dudo que ella (venir) a tiempo. 9. ¿Quieres que nosotros (ir) al teatro? 10. Tengo miedo de que mañana no (haber) entradas. 11. Es necesario que Pedro (telefonar) al cine. 12. Queremos que Carmen (venir) también.

II. В зависимости от ситуации, поставьте глаголы в скобках в Presente de Subjuntivo:

1. Pienso que mañana (ir) al bosque. 2. No dudo que (poder) contestar bien a estas preguntas. 3. Dudamos que hoy (hacer) buen tiempo. 4. No pensamos que ellos (venir) mañana a la oficina. 5. Dudo que ellos (traer) mañana estos libros. 6. No dudo que ellos (saber) donde vivimos y que (venir) a vernos.

III. Переведите на испанский:

1. Я не думаю, что завтра будет идти дождь. 2. Необходимо, чтобы вы заказали билеты на завтра. 3. Жаль, что ты не можешь перевести это письмо. 4. Я боюсь, что у них нет этих словарей. 5. Скажи ему, чтобы он внимательно прочел эту статью и перевел ее на русский язык. 6. Скажи им, что сегодня очень холодно. 7. Я сомневаюсь в том, что вы знаете этого человека. 8. Меня огорчает, что сегодня нельзя остаться дома.

IV. Поставьте глаголы в скобках в Presente de Subjuntivo и переведите на русский язык:

1. Cuando yo (recibir) su carta le contestaré. 2. No pienso que tú (poder) jugar bien al ajedrez. 3. Dudamos que esta película (ser) nueva. 4. No es necesario que vosotros (gritar) tanto. 5. Sal de casa ahora mismo para que tus amigos no te (esperar). 6. Le pido a usted que mañana mismo me (traer) mi diccionario. 7. Les

esperaremos aquí hasta que (regresar). 8. La madre dice a los niños que (ir) a pasear por el parque. 8. No quiero que (hacer) frío mañana, quiero que (hacer) calor. 9. Buscamos a alguien que (poder) traducir este artículo. 10. Acaso Pablo no (poder) venir hoy, acaso (estar) enfermo.

V. Переведите на испанский язык:

1. Мы подождём, пока вы не подниметесь наверх. 2. Подожди меня здесь, пока я не вернусь. 3. Я ищу кого-нибудь, кто мог бы перевести мне эту статью. 4. Это лучший переводчик из всех, кого я знаю. 5. Скажи ему, чтобы он лучше выучил новые слова. 6. Скажите им, чтобы они его ни о чем не спрашивали. 7. Когда вернутся мои родители, я им отдам это письмо. 8. Я позвоню ему по телефону, как только узнаю номер. 9. Необходимо, чтобы вы перевели этот текст завтра же. 10. Мы очень рады, что завтра вы будете отдыхать.

Pretérito Imperfecto de Subjuntivo

I. Поставьте глаголы в скобках в Pretérito Imperfecto de Subjuntivo:

1. Estábamos contentos de que (hacer) sol. 2. Fue necesario que le (decir) nosotros la tarea. 3. Me asombró mucho que Pablo (estar) enfermo. 4. Mamá les dijo que (ir) al parque a pasear. 5. Fue necesario que el teléfono no (estar) ocupado durante largo rato. 6. Quería que Juan y María (estar) en casa. 7. Le pidieron que (volver) por la tarde.

II. Согласно форме глагола в главном предложении, поставьте глагол в скобках в Presente или Pretérito Imperfecto de Subjuntivo:

1. Es necesario que ustedes (certificar) esta carta. 2. Es posible que mañana (venir) nuestros padres. 3. Era necesario que nosotros (ir) de prisa. 4. Pedí a María que me (decir) el número de su teléfono. 5. Quiero que este telegrama (llegar) a su destinatario mañana mismo. 6. Le pedí que (salir) a dar una vuelta. 7. Pedí a mi vecina que nos (abrir) la puerta.

III. Поставьте глаголы в скобках в соответствующее время:

1. Preguntadle si (ir) mañana con nosotros al trabajo. 2. Yo pregunté a Lola si no (estar) enferma su hermana. 3. La niña preguntó si yo la (acompañar) a la escuela. 4. Si no (llover), iríamos todos juntos a la playa. 5. Si usted (querer), puede escribir mis señas. 6. Si mañana Pablo (venir) al trabajo, nos ayudará a

traducir este artículo. 7. Fui a ver si (llegar) mis amigos. 8. Si me (llamar) mañana por teléfono, te diré los números de los ejercicios a hacer. 9. Quiero preguntarle a usted si ya (hacer) esta traducción. 10. Si ella (sentirse) mejor, podría acompañarnos al teatro. 11. Si (tomar) el metro, vendrás mucho antes. 12. Si mañana (encontrar) a Lola, entrégale esta carta. 13. Si ustedes no (poder) venir mañana, vendrán pasado mañana.

IV. Переведите на испанский язык:

1. Я купил бы этот словарь, если бы у меня были деньги. 2. Спросите у них, смогут ли они принести нам новые книги. 3. Я не знал, вызвали ли врача к Сергею. 4. Я их спросил, нет ли очереди в кассу. 5. Я спросил у кассирши, скоро ли начнется сеанс. 6. Если ты возьмешь с собой фотоаппарат, мы сделаем много интересных снимков. 7. Если ты знаешь это правило, объясни нам его. 8. Если я не пойду на работу, мы пойдем в парк. 9. Я не знаю, сможем ли мы собраться сегодня в четыре часа. 10. Спросите, не работает ли Андрей сегодня.

POTENCIAL SIMPLE

I. Поставьте глаголы в скобках в Potencial Simple:

1. Juan me dijo que (sacar) las entradas al cine. 2. Yo dije a Pablo que (venir) a verle el lunes. 3. Mis padres me escribieron que pronto (regresar) a Minsk. 4. Marta nos dijo que el profesor (traer) los libros nuevos. 5. Los estudiantes dijeron al profesor que pronto (haber) una gran fiesta deportiva en el estadio. 6. Ellos supieron que el tren (llegar) a las diez y media.

II. Поставьте глаголы в скобках в Potencial Simple или Futuro Simple:

1. Pablo dice que mañana (hacer) frío y nosotros no (poder) ir al estadio. 2. Yo pregunto al profesor qué texto (leer) la proxima vez. 3. Yo escribí a mis padres que el tres de junto (ir) a casa. 4. Juan dijo que (ir) a la piscina.

III. Переведите на испанский язык:

1. Скажи Павлу, что мы будем ждать у входа в метро. 2. Они сказали, что в клубе будут демонстрировать новый испанский фильм. 3. Толя сказал, что в парке культуры откроют новую выставку.

5. Справочные материалы

РАЗГОВОРНАЯ РЕЧЬ

I. Presentaciones. Представления.

¿Cómo se llama Usted?	Как Вас зовут?
¿Cómo te llamas?	Как тебя зовут?
Permítame que me presente.	Разрешите представиться.
Me llamo María.	Меня зовут Мария.



II. Saludos. Приветствия

¡Buenos días!	Доброе утро! (говорят до 12 часов дня)
¡Muy buenas!	Доброе утро! (ответная реплика)
¡Buenas tardes!	Добрый день!
¡Buenas noches!	Добрый вечер! Спокойной ночи!
¡Salud!	Привет!
¡Hola!	Привет! Здорово!
¡Bienvenidos!	Добро пожаловать! (м.р., мн.ч.)
¡Bienvenidas!	Добро пожаловать! (ж.р., мн.ч.)
¡Bienvenido!	Добро пожаловать! (м.р., ед.ч.)
¡Bienvenida!	Добро пожаловать! (ж.р., ед.ч.)
¿Cómo está Usted?	Как Вы? Как поживаете?
¿Cómo estás?	Как ты? Как поживаешь?
¿Cómo va?	Как жизнь? (у вас)
¿Cómo vas?	Как жизнь? (у тебя)

¿Qué tal?	Как дела?
¿YUsted?	А у Вас?
¿Ytú?	А у тебя?
Bien, gracias.	Хорошо, спасибо.
¡Perfecto!	Отлично!
¡Bastante bien!	Неплохо.
Regular.	Неважно.
Nomequejo.	Нежалуюсь.
De mal en peor.	Хуженекуда!
Así, así.	Так себе.
Me alegro de saludarle/te	Я рад(а) Вас/тебя приветствовать!
Meallegrodeverle/te	Я рад(а) Вас/тебя видеть!

III. При прощании употребляются следующие выражения:

¡Adiós!	Прощай (те)!
¡Que Ud. lo pase bien!	Всего Вам хорошего!
¡Hasta luego! ¡Hasta pronto!	До скорой встречи!
¡Hasta otro día!	До следующего дня!
¡Hasta el lunes!	До понедельника!
¡Hasta la vista!	Досвидания. До встречи.
¡Hastamañana!	До завтра.
No me despido	Я не прощаюсь.
Ya es hora de irme	Мне пора идти.
¡Buenas noches!	Спокойной ночи.



IV. Marcadores de la conversación. Маркеры разговора.

Oye, oiga – слушай (те)	чтобы привлечь внимание собеседника
Mira – смотри	чтобы объяснить что-либо собеседнику
Dime – да, слушаю	чтобы показать готовность к восприятию
Pues – ну	чтобы выразить неуверенность
Pues/entonces – тогда	чтобы предложить что-нибудь

Bueno – хорошо, ладно	чтобы завершить тему/ разговор
¿Vale? – понятно?	чтобы убедиться, что вас поняли
Vale – идет, ладно	чтобы договориться
Esque – дело в том, что	чтобы объяснить

V. Для описания объектов обычно используются следующие выражения:

Es una especie de	это что-то вроде...
Esosirvepara	это служит для ...
Seutilizapara	это используется для ...
Separecea	это похоже на ...
Suele(n) ser	это обычно бывает ...

VI. Для оценки тех или иных фактов

Me pone nervioso (triste, cansado)	меня раздражает (печалит, утомляет)
Me parece aburrido (importante, interesante)	мне это скучно (важно, интересно)
Me resulta difícil (divertido, pesado)	для меня это сложно (забавно, тяжело)
No soporto	я не выношу
Me canso de	я устаю от...
Me encanta	мне очень нравится

VII. Для выражения эмоций

Me gusta mucho, me encanta, me entusiasma, me parece fantástico	мне очень нравится.
Me da igual, no me importa	мне все равно
No soporto, no me gusta nada, me parece terrible	мне совершенно не нравится
Me da rabia, me da miedo	меня раздражает, меня пугает

VIII. Пожелания

Queosvayabien	пусть у вас все идет хорошо
Que tengas suerte	удачитебе
Que digan lo que digan	пустьговорят, чтохотят
Quelopasesbien	хорошего тебе времяпрепровождения
Que se quede todo como estaba	пустьвсебудетпо–прежнему
Que disfrutéis de las vacaciones	хорошихвамканикул / отпуска
Que aproveche	приятногоаппетита

IX. Дляоценкитехилииныхсобытий

Me parece importante, es importante –мнекажетсяважным, этоважно

Me parece necesario, es necesario –мнекажетсянужным, это нужно

Me parece lógico, es lógico –мнекажетсяестественным, естественно

X. Вводные слова и союзы

Demodoque, así que	так что (нестрогое следствие)
Poreso	поэтому (строгое следствие)
Yaque	поскольку (строгая причина)
Detodasformas	так или иначе (указывает на строгий аргумент)
Paraempezar	для начала; начать с того, что
Enfin, totalque	в общем, в результате (подводит итог)
Osea	в общем, иными словами, короче (перефразирует и упрощает)
Encambio	зато, а вот (противопоставляет два объекта)
Sinembargo	однако (противопоставляет два факта)

XI. Чтобы выразить сомнение

¿ Tú crees?	думаешь?
¿ Enserio?	правда что ли?
¿ Lo dices en broma?	это ты шутишь?

ХII. Для ответа

Notcreas	вовсе нет (отрицание того, что утверждает говорящий)
Pff, nocreo	не думаю (сомнение в том, что утверждает говорящий)
Oigual	а может (чтобы предложить альтернативную возможность)
¡ Quiensabe!	как знать (чтобы выразить неуверенность)

6. Воспитательно–идеологическая функция учебно–методического комплекса

Электронный учебно–методический комплекс по дисциплине «Иностранный язык (испанский)» для технических специальностей составлен в соответствии с основными положениями Кодекса Республики Беларусь об образовании: от 13 января 2011 г., № 243–3, Республиканской программы «Иностранные языки» от 29. 01. 1998 г. № 129, Концепции обучения иностранным языкам в системе непрерывного образования Республики Беларусь, а также с основными направлениями государственной политики, отраженными в Программой непрерывного воспитания учащейся молодежи в Республике Беларусь, в плане идеологической и воспитательной работы БНТУ и других государственных программах, нормативно–правовых и инструктивно–методических документах, определяющих приоритетные направления идеологии белорусского государства.

Данный комплекс способствует созданию условий для формирования нравственно зрелой, интеллектуально развитой личности обучающегося, которой присущи социальная активность, гражданская ответственность и патриотизм, приверженность к университетским ценностям и традициям, стремление к профессиональному самосовершенствованию, активному участию в экономической и социально–культурной жизни страны.

Основными **задачами** идеологической и воспитательной составляющей учебно–методического комплекса по дисциплине «Иностранный язык (испанский)» выступают:

1. Формировать у обучающихся способность и готовность понимать ментальность носителей изучаемого языка, а также особенности коммуникативного поведения народов стран изучаемого языка.

2. Воспитывать у обучающихся уважение к родной культуре и к культуре страны изучаемого языка, чувства патриотизма и толерантности.

3. Использовать широкие возможности иностранного языка для развития у студентов коммуникативных умений, опыта решения задач, формирования их гражданской позиции, принятия нравственных ценностей и культурно–исторических традиций белорусского народа, гражданско–патриотического и духовно–нравственного воспитания, уважения к культурному наследию.

4. Формировать и развивать у студентов ценностные ориентации, нормы и правила поведения на основе государственной идеологии, идей гуманизма, добра и справедливости.